Steinbach

Sandfilter Speedclean 75/50

speedclean

DE	Bedienungsanleitung	S. 2
EN	Instruction manual	P. 7
FR	Instructions de service	P. 12
IT	Istruzioni per l'uso	P. 17
SL	Navodila za uporabo	S. 22
RO	Manual de utilizare	P. 26
CS	Návod k obsluze	S. 30
HR	Pute za uporabu	S. 34
HU	Kezelési útmutató	S. 38
SK	Návod na použitie	S. 42
BG	Ръководство за експлоатация	C. 46
TR	Kullanım kılavuzu	S. 51
ES	Manual de instrucciones	P. 55
PL	Instrukcja obsługi	S. 59

Art. Nr.:
040100, 040200

weitere frische Ideen für Sommer und Sonne unter **www.steinbach.at**

poolzubehör

Sicherheitshinweise

Lesen Sie sämtliche unten angeführten Sicherheitshinweise und Warnungen. Das Nichtbeachten der Sicherheitshinweise kann zu schweren Unfällen führen.

- Vor Installation der Filteranlage lesen Sie bitte alle in dieser Anleitung angeführten Sicherheitshinweise und Warnungen. Das Nichtbeachten dieser, kann zu schweren Unfällen, tödlichen Verletzungen oder Beschädigungen der Filteranlage führen.
- Gefahren durch die Saugwirkung der Pumpe, insofern sie nicht vermieden werden, können zu schweren oder tödlichen Unfällen führen. Blockieren Sie nicht die Ansaugleitung an der Pumpe oder im Pool, da dies zu schweren Verletzungen oder gar zum Tod führen kann.
- Die elektrische Verkabelung muss durch eine geeignete Fachkraft erfolgen und ist entsprechend den lokalen Vorschriften auszuführen. (in Österreich EN1 Teil4 §49, in Deutschland VDE0100, Teil702 bzw. DIN 57100-702)
- Vermeiden Sie die Gefährdung durch elektrischen Strom. Verwenden Sie keine Verlängerungskabel.
- Schließen Sie die Filteranlage ausschließlich an einen Stromkreis an, welcher durch einen Fehlerstromschutzschalter (FI) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30mA geschützt wird. Für die Installation von elektrischen Anlagen wenden Sie sich an einen konzessionierten Elektrotechniker.
- Falsch oder unsachgemäß installierte Anlagen können Fehler oder Beschädigungen an der Filteranlage verursachen, oder zu schweren Unfällen führen.
- Die Filteranlage bzw. die Pumpe darf nie überflutet oder unter Wasser untergetaucht werden.
- Geben Sie die Pumpe oder den Filter niemals in den Pool.
- Im Filtersystem eingeschlossene Luft kann ein Wegschleudern des Filterdeckels verursachen. Dies kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen oder einer Beschädigung der Filteranlage führen. Stellen Sie sicher, dass sämtliche Luft aus dem System abgelassen ist, bevor Sie die Filteranlage in Betrieb nehmen.
- Verändern Sie niemals die Stellung des 7-Wege-Ventils während die Filteranlage in Betrieb ist.
- Trennen Sie das Gerät stets vom Netz bevor Sie Änderungen am 7-Wege-Wege-Ventil vornehmen.
- Installieren Sie die Filteranlage mit ausreichendem Sicherheitsabstand vom Pool entfernt, um zu vermeiden, dass Kinder die Anlage als Einstiegshilfe in das Pool verwenden.
- Schließen Sie die Filteranlage niemals ans Netz an oder ab während Sie sich im Wasser befinden.
- Führen Sie niemals Arbeiten an der Filteranlage durch während die Anlage noch an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Nehmen Sie die Filteranlage nicht in Betrieb während das Pool benützt wird.
- Halten Sie Kinder von elektrischen Anlagen fern.
- Erlauben Sie niemals Kindern mit der Anlage zu hantieren.
- Diese Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Wenn die Netzanschlussleitung oder das Pumpengehäuse beschädigt wird, muss die Anlage sofort vom Netz getrennt werden und durch den Hersteller oder seinem Kun-

dendienst repariert werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Allgemeine Informationen

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig vor der Installation. Die Filteranlage und die Pumpe müssen unter Beachtung der lokalen Vorschriften installiert werden.

Für die Folgen unsachgemäßer Installation die durch Nichtbeachtung der Installationsanweisungen entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Wir empfehlen dringend die Anweisungen bezüglich einzuhalten, um eine Überlastung des Pumpenmotors bzw. die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden.

Diese Filteranlage ist nicht geeignet um von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten benützt zu werden. Ebenso wird ein gewisses Maß an Erfahrung bzw. Wissen vorausgesetzt.

Beachten Sie stets Sicherheitshinweise und Bemerkungen.

Sicherheitshinweise

Ihre Filteranlage wurde nach der Herstellung sorgfältig getestet und hat das Werk in technisch einwandfreiem Zustand verlassen. Um diesen ordnungsgemäßen Zustand beizubehalten und eine sichere Funktion zu gewährleisten, sollte sich der Anwender stets an alle in dieser Anleitung empfohlenen Anweisungen halten. Wenn es Anzeichen dafür gibt, dass ein sicherer Betrieb der Filteranlage nicht mehr gewährleistet werden kann, ist die Anlage unverzüglich vom Stromnetz zu trennen und gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten zu sichern.

Dies ist der Fall:

- wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist
- wenn das Gerät nicht mehr funktionsfähig erscheint
- nach längerer Lagerung unter ungünstigen Bedingungen

Wenn die Netzanschlussleitung oder andere Teile dieses Gerätes beschädigt sind, müssen diese durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Transportschäden

Ihre Filteranlage wurde sorgfältig für den Transport verpackt. Bitte versichern Sie sich bei Übernahme, dass sich die Verpackung in unbeschädigtem Zustand befindet und sich alle Teile in der Packung befinden. Wenn Sie das Paket über den Versand bestellt haben, versichern Sie sich, dass die Lieferung komplett ist. Transportschäden müssen sofort beim Transporteur (Transportunternehmen bzw. Paketdienst) gemeldet werden. Die Haftung für Transportschäden liegt beim Transporteur, der Lieferant ist dafür nicht verantwortlich.

Gewährleistung

Gewährleistung in Bezug auf Betriebssicherheit und Zuverlässigkeit wird vom Hersteller nur unter folgenden Bedingungen übernommen:

- Die Filteranlage wird entsprechend den Ausführungen der Montage- und Bedienungsanleitung eingebaut und betrieben.
- Bei Reparaturen werden nur Original-Ersatzteile verwendet (Verschleißteile unterliegen keiner Gewährleistung).

Verschleißteile, die keiner Gewährleistung unterliegen, sind:

- alle O-Ringe
- Manometer
- Gleitringdichtung kompl.

Folgeschäden

Für Schäden am Produkt, die durch Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Anleitung entstehen, können wir nicht aufkommen.

Technische Daten:

Bezeichnung	Comfort 50	Comfort 75
Volumenstrom (Q)	6,6 m³/h – 0,4 bar	8 m³/h – 0,4 bar
Betriebsüberdruck	1,5 bar	1,5 bar
Filterfläche	0,13 m²	0,13 m²
Nennspannung	230V 1N~ AC 50Hz	230V 1N~ AC 50Hz
Watt	450	550
Schutzart	IP X5	IP X5
Max. Umgebungstemperatur	35 °C	35 °C
Sandmenge Korngröße 0,4-0,8mm	15 kg	25 kg

Auspacken der Filteranlage

Entfernen Sie vorsichtig das Produkt und alle Bestandteile aus der Verpackung. Bevor Sie mit der Installation beginnen, kontrollieren Sie die Teile mit der Teileliste, um sicher zu stellen, dass nichts fehlt. ACHTUNG: Einige Teile befinden sich im Filterbehälter. Um zu diesen Teilen zu gelangen, entfernen Sie die Abdeckung des Filtergehäuses. (Eine komplette Explosionszeichnung der Filteranlage befindet sich auf der letzten Seite dieser Anleitung)

Elektrischer Anschluss

Die von Ihnen erworbene Filteranlage ist mit einem Anschlusskabel ausgestattet, welches ausschließlich an einen Stromkreis mit Fehlerstromschutzschalter (FI) mit $I_{\Delta N} \leq 30mA$ angeschlossen werden darf.

Der Einbau eines Fehlerstromschutzschalters muss durch ein konzessioniertes Elektrounternehmen erfolgen und den lokalen Vorschriften entsprechen. Die Elektroinstallation ist nach den jeweiligen nationalen Errichtungsbestimmungen für Schwimmbeckenanlagen (in Österreich EN1 Teil 4 §49, in Deutschland DIN 57100, Teil 702 und VDE 0100, Teil 702) unter Berücksichtigung der Schutzbereiche durch eine örtlich konzessionierte Elektrofirma durchzuführen. Um die Gefahr von elektrischen Schlägen zu vermeiden verwenden Sie keine Verlängerungskabel.

Filter- und Pumpenaufbau (Abbildung 1 – 5)

Um eine Beschädigung des Filterbehälters bzw. des Bodensiebes zu vermeiden, sollte der Filterbehälter vor dem Einschütten des Sandes mit 20 bis 30 cm Wasser gefüllt werden.

Sandkammer mit Sand füllen (Abbildung 6)

Geben Sie den Quarzsand (Korngröße 0,4 – 0,8mm) in die Sandkammer. Achten Sie dabei darauf, dass kein Sand in die Reinwasserkammer kommt.

Zusammenbau des Filters (Abbildung 7,8)

Achten Sie darauf, dass sich die Dichtung am oberen Rand des Filterbehälters in sauberem und einwandfreiem Zustand befindet und dass kein Sand daran klebt.

Nehmen Sie den *Teller* und drücken Sie ihn in die mittlere Öffnung an der Unterseite des Filterdeckels.

Falls Sie die Speedclean Comfort 75 besitzen wurde dieser Vorgang schon im Werk erledigt. (Es befinden sich zwei Schlitze im Behälter in welche Sie den Teller drücken können. Es ist egal, welchen Sie verwenden.)

Setzen Sie die *Filterdeckel* vorsichtig auf den *Filterbehälter* auf. Der Deckel sollte so gedreht werden, dass die Einkerbung am Deckel exakt mit der Einkerbung am Filterbehälter übereinstimmt. Dies garantiert eine richtige Ausrichtung des Deckels.

Sichern Sie den *Filterdeckel* mit dem dafür vorgesehenen *Spannring* und ziehen Sie ihn mit Schraube und Drehknopf fest.

Anschluss der Schläuche (Abbildung 9,10,11)

Anschluss der Filteranlage

Bevor Sie mit dem Anschluss an den Filter bzw. die Pumpe beginnen, stellen Sie sicher, dass kein Wasser aus der Zufluss- oder Abflussleitung zu Ihrem Pool fließt.

Pools mit gesteckten Schläuchen von 1 ¼“ oder 1 ½“ Durchmesser (Abbildung 12,13)

Die folgenden Anweisungen setzen voraus, dass Ihr Pool bereits fertig aufgebaut und mit Zu- und Abwasserschlauch ausgestattet ist.

Stellen Sie sicher, dass alle Schlauchanschlüsse straff sitzen und keiner der Schläuche geknickt ist oder mehrere Biegungen aufweist.

INTEX® Pools mit 2“ Anschluss (Abbildung 15 – 18)

Stellen Sie sicher, dass alle Schlauchanschlüsse straff sitzen und keiner der Schläuche geknickt ist oder mehrere Biegungen aufweist.

Filterbetriebsarten

Einstellung	Vollständiger Wasserfluss bzw. Funktion
Filtern Position 1 Abbildung 19	Funktion: Ansaugen, normaler Filterbetrieb. Das ist die am meisten verwendete Einstellung. In dieser Stellung wird das angesaugte Poolwasser von oben in den Filterbehälter eingeleitet, wo es dann durch den Sand durchfließt. Während das Wasser durch den Sand bis zum Bodensieb fließt, werden Verunreinigungen herausgefiltert, danach wird das Wasser wieder in den Pool zurück geleitet.
Nachspülen Position 2 Abbildung 20	Funktion: Wird benützt um das Filterbett (Sand) nach dem Rückspülen wieder zu reinigen. Dieser Vorgang sollte immer unmittelbar nach dem Rückspülen, Nachfüllen von Sand oder der Erstinbetriebnahme erfolgen. In dieser Stellung wird das Wasser in den oberen Bereich des Filterbehälters geleitet und wobei das Ventil gespült wird, während das Wasser dann über die Schmutzleitung abfließt.
Zirkulieren Position 3 Abbildung 21	Funktion: Zirkulieren des Wassers nach einer chemischen Behandlung. Diese Stellung wird bei der Durchführung diverser chemischer Behandlungen des Poolwassers verwendet, wenn man nicht möchte, dass der Filtersand durch Chemikalien verunreinigt wird. In dieser Stellung wird das angesaugte Wasser direkt vom Ventil zum Pool zurückgeleitet, ohne den Sand zu durchfließen.
Rückspülen Position 4 Abbildung 22	Funktion: Reinigung des Filters von angesammelten Schmutz. Diese Stellung wird benötigt um den Filter bzw. den Sand zu reinigen. Sie merken dass es Zeit wird den Filter zu reinigen, wenn der Druck am Manometer 0,3 bis 0,6 bar oberhalb des normalen Betriebsdruckes liegt. In dieser Stellung wird das Wasser am unteren Bodensieb eingeleitet wo es dann nach oben durch den Sand strömt. Dadurch löst sich der angesammelte Schmutz, steigt auf und fließt über die Schmutzleitung aus dem Filter.
Geschlossen Position 5 Abbildung 23	Funktion: Reinigung des Vorfilters. Diese Stellung stoppt den Wasserfluss in die Pumpe und den Filter. ACHTUNG: Schalten Sie die Pumpe niemals in dieser Stellung ein.
Entleeren Position 6 Abbildung 24	Funktion: Umgehung des Filters. Diese Funktion ist ideal um Pools mit starker Verunreinigung bzw. nach einer Algenbehandlung zu entleeren. In dieser Stellung wird der Filter umgangen und das Wasser direkt über die Schmutzleitung ab-

	geführt.
Winter Position 7 Abbildung 25	Funktion: Einwintern und Lagerung. In dieser Stellung befindet sich der Ventilhebel in einer Zwischenstellung, in der er die inneren Ventilkomponenten entlastet. Wenn die Filteranlage im Winter gelagert wird drehen Sie das 7-Wege-Ventil in diese Position. ACHTUNG: Schalten Sie die Pumpe niemals in dieser Stellung ein.

Was man tun und nicht tun sollte

Das sollten Sie tun:

- Seien Sie aufmerksam und notieren Sie sich den Filterdruck wenn der Sand sauber ist. Führen Sie ein Rückspülen durch, wenn sich der Druck am Manometer um 0,3 bis 0,6 bar erhöht.
- Um die gezielte Wirkung, d.h. eine effiziente Reinigung zu erreichen, führen Sie den Rückspülvorgang lange genug aus. Lassen Sie das Rückspülen solange in Betrieb bis das Wasser das aus der Schmutzleitung austritt sauber (klar) ist. Beachten Sie, dass durch den Rückspülvorgang 200 bis 1100 Liter Wasser aus dem Pool abgesaugt werden. Des Weiteren sind lokale Vorschriften zu beachten, die die Entsorgung von Poolwasser regeln.

Das sollten Sie NICHT tun:

- Verändern der Ventilstellung während des Betriebes. Dies würde das Ventil und möglicherweise auch andere Komponenten beschädigen.

In Betrieb nehmen

Wenn die Filteranlage fertig zusammengebaut ist, Sand in der Sandkammer eingefüllt wurde und sämtliche Schläuche verbunden sind, können Sie mit der Inbetriebnahme fortfahren. Auf jeden Fall empfehlen wir Ihnen neu aufgefüllten Sand als erstes zu reinigen. Das Reinigen des Sandes vor Filterung des Poolwassers entfernt den meisten Schmutz und kleinere Sandpartikel welche evtl. im Sand enthalten sind. Wenn Sie allerdings sofort mit der Filterung beginnen, landen diese Partikel in Ihrem Pool. Um den Sand zu reinigen, befolgen Sie die folgenden Anweisungen.

Schalten Sie die Stromversorgung erst ein wenn dies erwähnt wird.

- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel (Stromkabel) der Pumpe ausgesteckt ist.
- Bringen Sie den Ventilhebel in die Position geschlossen.
- Sollte Ihr Pool noch nicht gefüllt sein, füllen Sie es mit Wasser. Achten Sie darauf, dass der Wasserstand des Pools mindestens 2,5 bis 5 cm oberhalb der Öffnung der Einfülldüse (Skimmer) liegt.
- Öffnen Sie das Absperrventil an der Einfülldüse (Skimmer) des Pools. Wenn Sie die Einfülldüse (Skimmer) mit einem Stopfen verschlossen haben, entfernen Sie diesen nun.
- Da der Standort der Filteranlage niedriger als der Wasserstand des Pools ist füllt sich die Filteranlage nun automatisch mit Wasser.
- Lassen Sie den Filterbehälter mit Wasser volllaufen.
- Überprüfen Sie Filteranlage und Anschlussschläuche auf undichte Stellen und beseitigen Sie diese gegebenenfalls. Aufgrund von produktionstechnischen Toleranzen kann es vorkommen, dass bei eventuellen undichte Stellen zusätzlich ein Teflonband über die Anschlüsse gewickelt werden muss, bevor der Anschlussschlauch aufgesteckt wird, um diese zu beheben.
- Führen Sie den beschriebenen Rückspülvorgang durch.

Rückspülvorgang

- Schalten Sie die Pumpe durch Ziehen des Netzsteckers aus.
- Schließen Sie den Rückspülschlauch (nicht im Lieferumfang enthalten) an den Rückspülausgang am Filterdeckel an.
- Stellen Sie das 7-Wege-Ventil auf die Rückspülstellung.
- Schließen Sie die Pumpe wieder an die Stromversorgung an (Netzstecker einstecken).
- Führen Sie den Rückspülvorgang so lange durch, bis das Wasser welches aus der Rückspülleitung austritt sauber ist.
- Schalten Sie die Pumpe durch Ziehen des Netzsteckers aus.
- Stellen Sie das 7-Wege-Ventil auf die Nachspülstellung.
- Schließen Sie die Pumpe wieder an die Stromversorgung an.
- Lassen Sie den Filter 60 Sekunden in dieser Betriebsart laufen, um sämtliche Rückstände in der Pumpe bzw. im Ventil zu entfernen.
- Schalten Sie die Pumpe durch Ziehen des Netzsteckers aus.
- Bringen Sie das 7-Wege- Ventil in die Filterstellung.
- Schließen Sie die Pumpe wieder an die Stromversorgung an.
- Ihre Filteranlage ist nun in Betrieb.

Filterzeit

Der Wasserinhalt des Schwimmbeckens sollte je nach Belastung und Größe der Anlage innerhalb 24 Stunden mindestens 3-5 mal umgewälzt und gefiltert werden. Die benötigte Zeit richtet sich nach der Leistung der Filteranlage und der Schwimmbeckengröße. Wir empfehlen jedoch eine Mindestlaufzeit von 12 Stunden pro Tag.

Einwintern der Filteranlage

Schalten Sie die Pumpe durch Ziehen des Netzsteckers aus.

- Schließen Sie die Absperrventile oder blockieren Sie den Wasserfluss zu den Verbindungsschläuchen des Pools.
- Schließen Sie die Verbindungsleitungen zum Pool ab und entleeren Sie den Filterbehälter und die Schläuche.
- Stellen Sie den Ventilhebel in Position Winter um die inneren Komponenten des Ventils zu entlasten.
- Lagern Sie die Filteranlage an einem frostgeschützten und nicht zu kühlen Ort. Die Lagerung in einer Garage oder einem isolierten Lagerraum ist empfohlen.

Problembehandlung

Fehlfunktion, Störung	Ursache	Behebung
Der Druck am Manometer steigt über 1 bar	Schmutziges Filterbett	Rückspülen des Filters
Druck zu gering	Vorfilter ist verschmutzt, Pumpe bekommt zu wenig Wasser	Reinigen Sie den Vorfilter, überprüfen Sie die Ansaugleitung und den Wasserstand
Luft in der Pumpe	Undichtheit auf der Saugseite der Pumpe	Schlauchschellen und Verschraubungen nachziehen
Undichtheit am Filter	defekte Dichtung	Dichtung überprüfen und ggf. ersetzen

Pumpe läuft nicht	Stecker nicht eingesteckt	Kontrollieren Sie den Netzstecker bzw. das Anschlusskabel
	FI-Schutzschalter hat ausgelöst	Schalten Sie den FI-Schutzschalter wieder ein. Löst dieser sofort wieder aus, liegt ein Defekt an der Pumpe oder der Ansteuerung vor.
	Pumpenmotor defekt	Komplette Pumpe ersetzen
Sand im Pool	Wenn der Sand neu nachgefüllt wurde, können noch kleinere Sandpartikel vorhanden sein	Mehrmals Rückspülen bis das Wasser klar ist.
	Abtrennwand zwischen Reinwasserkammer und Filterkammer ist nicht richtig eingesetzt	Kontrollieren Sie die Abtrennwand auf Ihre richtige Position und festen Sitz.
	Filtersiebboden ist beschädigt	Filtersiebboden austauschen
Luft in der Filteranlage		Lockern Sie die transparente Abdeckung am Filterbehälter (nicht ganz abschrauben) um eingeschlossene Luft zu entfernen. Ziehen Sie die Abdeckung wieder fest, wenn sämtliche Luft entwichen ist

Wichtiger Hinweis: Auf dem Griff des 6-Wege-Ventils ist seitlich eine Chargennummer angebracht, bitte geben Sie diese Daten im Falle einer Reklamation an.

Steinbach VertriebsgmbH,
Aistingerstrasse 2, 4311 Schwertberg, Österreich

Tel. für Österreich: (0820) 200 100 100
(0,145€ pro Minute aus allen Netzen)

Tel. für Deutschland: (0180) 5 405 100 100 (0,14€ pro Min. aus dem Festnetz, Mobilfunk max. 0,42€ / Min.)

FR/IT/CZ/HU/HR/SK/SLO/RO/BG/TR: +43 (0) 7262 / 61431-0

e-mail: service@steinbach.at
www.steinbach.at

Safety Warnings

Read all Warnings and Cautions noted blow. Failure to do so could result in serious or fatal injury.

- Prior to installation of this unit, carefully read and adhere to all CAUTION, ATTENTION, and ADVICE notices located throughout this manual. Failure to comply with these instructions can cause serious injury, death, or damage to the unit.
- RISK OF SUCTION ENTRAPMENT HAZARD, WHICH, IF NOT AVOIDED CAN RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH. Do not block pump suction at the pump or in the pool as this can cause severe injury or death.
- Electrical wiring MUST be installed by a trained professional and adhere to local code and regulations.
- Avoid electric shock. DO NOT USE power extension cords.
- Connect ONLY to a Ground-Fault Circuit Interrupter (GFCI) power outlet. Consult a Qualified professional electrician for safe and proper installation of a qualified electrical outlet.
- Incorrectly installed equipment may fail, causing severe injuries or damage to the pump-filter system.
- Never submerge the filter and/or pump in water.
- Never place the pump or filter in your pool.
- Trapped air in the pump-filter system may cause the TANK COVER to be blown off which can result in death, serious injury, or damage to the pump-filter system. Ensure all air is out of system before operating.
- NEVER change the 7 Position Multi-Port-Valve while the system is operating.
- ALWAYS unplug the system before changing the control valve.
- Install this product with a sufficient safety margin from the pool to prevent children from using the system to access the pool.
- Never PLUG or UNPLUG this unit from an electrical source while standing in water.
- NEVER service this unit with the electrical power cord connected.
- Do NOT operate the system while the pool is being used.
- KEEP CHILDREN AWAY from all electrical equipment.
- NEVER ALLOW CHILDREN TO OPERATE THIS EQUIPMENT.
- The Pool Owner should always exercise caution and common sense when utilizing their swimming pool and operating equipment.

Generel Information

This manual provides information relating to the installation, utilization and maintenance of our filtration system. We recommend that you read this manual in its entirety and keep it for future reference.

The pump included with the filtration system is a horizontal, self-priming centrifugal pump. For the pump to function correctly, the water temperature must not exceed 35°C /95°F. The materials used in the pump have undergone stringent hydraulic testing and electrical inspections.

The filter included in the filtration system consists of high-grade polypropylene (PP). It is seamless and manufactured as a single unit (absolutely corrosion resistant and resistant to commercially available swimming pool chemicals). (Prerequisite: Compliance with the standard recommended specifications for the pH- and chlorine-value). It is equipped with a container drainage system, pressure gauge, built-in container components, e.g.bottom strainer for even water distribution and a stable PE separation wall between the filter and the fresh water chamber. The filter container comes ready to plug-in and is supplied with a user-friendly 7 Position Multi-Port Valve integrated into the tank cover, an approved filter pump with hair and lint basket, and a plastic base for ready on-site mounting.

Read this manual carefully before installation. The filtration system and pump must be installed in accordance with the standards in effect.

We decline all responsibility for the consequences of failure to comply with the installation instructions. We recommend that you comply with the power source instructions to avoid overloading the pump motor and/or electric shock.

This filtration system is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.

Safety notes and callout boxes should always be observed.

Safety Notes

Your filter pump was constructed and tested and left the manufacturing plant in technically operational condition. In order to maintain this condition and ensure safe operation, the user should observe the notes and product information contained in this technical handbook. If there is any indication that safe operation is no longer possible, the device is to be disconnected from the power supply and secured against accidental use.

This is the case when:

- The device has visible damage
- The device no longer appears funcional
- After long periods of storage in poor conditions

<u>If the power cord or other parts of this equipment are damaged, they have to be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid danger.</u>

i Damage during delivery

Your filter system has been carefully and professionally packed for delivery. Please check to ensure that the package is undamaged and that all parts are in the box. If you purchased this product on order and the product was shipped to you, ensure that delivery is complete. Damage to product as a result of shipping is not the responsibility of the supplier and must be immediately reported to the shipper. The shipper assumes the liability for damages during delivery, the supplier is not responsible for it.

i Implied Warranty

The manufacturer warranties safe operation and reliability only under the following conditions:

- The filter system is installed and operated according to the assembly and operating instructions.
- Only original replacement parts are used (consumable parts do not fall under the warranty).

Expendable parts do not fall under the warranty. These include:

- All O-rings
- Pressure gauge
- Mechanical seal, complete

i Resultant Damages

We cannot be responsible for damages to the product if the product is not used in accordance with the instructions provided.

Technical Data:

	Speedclean Comfort 50	Speedclean Comfort 75
Flow Volume (Q)	6,6 m³/h – 0,4 bar	8 m³/h – 0,4 bar
MAX Operating Pressure	1,5 bar	1,5 bar
Filtration Area	0,13 m²	0,13 m²
Rated Voltage	230V 1N~ AC 50Hz	230V 1N~ AC 50Hz
Power	450 Watt	550 Watt
Protection Class	IP X5	IP X5
Max. ambient temperature	35 °C	35 °C
Sand Volume	15 kg	25 kg

i Unpacking your filter system

Carefully remove the product and all component parts from the box. Cross reference all parts in the box with the parts list reference chart to make certain all parts are present before beginning assembly. NOTE: Some parts may be located within the filter tank. To access these parts you must remove the tank cover.

Refer to Appendix A for a complete EXPLODED VIEW PARTS DIAGRAM

i Power source Instructions

The filter pump system you have purchase is equipped with a standard electrical cord and plug which should only be connected to a power outlet protected by a qualified Ground –Fault-Circuit-Interrupter (GFCI) with $I_{\Delta N} \leq$ 30mA that has been installed by a professional electrician and adheres to local codes and regulations. Electrical installations should be carried out, taking the safety zone into consideration, by a locally licensed electrician to the relevant national specifications for swimming pool construction (in Austria, EN1, part 4, §49; in Germany, DIN 57100, Part 702 and VDE 0100, Part 702). To avoid electric shock, power cord extensions should not be used.

Filter- Pump Assembly (Picture 1 – 5)

1.Water Pump – Base Plate Assembly

a) Secure *water pump* to the *base plate* with the provided *pump mounting hardware*. Orient as shown.

2. Pump Fittings Assembly

a) Screw the *1¼"-1½" hose connector* into the center port of the *water pump*. Ensure that the *O-ring "A"* is installed between the port and the *connector*.

b) Remove the threaded ring (Collar) on the outer opening of the pump.

c)Place *O-ring "B"* in the grove around the hair and lint strainer basket.

d) Place the *transparent hair & lint strainer cover* in place and then screw the threaded ring (Collar) back on securely over the *cover*.

e) Insert *O-ring "C" (1 1/4")* inside the outward facing opening of the *transparent hair & lint strainer cover*.

Place the *base plate* and *pump* in the location where the Pump-Filter System will be located for normal operation and within reach of the pool filter and return hoses but with a sufficient safety margin from the edge of the pool

Attach the *filter tank* to the *base plate* as shown.The feet on the bottom of the *filter tank* fit within the holes provided on the *base plate*

Insert the *tank separator plate* inside the main tank in the guides provided. (Model Speedclean Comfort 50 only)

Filling sand chamber with sand (Picture 6)

Position the filter pump assembly to the location you have dedicated for its operation. NOTE: Do this before you fill the chamber with sand as the unit will become heavy and difficult to move around.

Check to ensure that the bottom strainer is correctly positioned.

Check to ensure that *the tank separator plate* is seated properly.

Fill the sand chamber half full with water.

Pour Quartz Sand with a particle size of 0,40 – 0,80mm into the SAND FILTER CHAMBER being careful not to allow any sand to enter the FILTERED WATER CHAMBER (see figure).

Speedclean Comfort 50 requires 15 kg of Quartz Sand with a particle size of 0,4 – 0,8mm.

Speedclean Comfort 75 requires 25 kg of Quartz Sand with a particle size of 0,4 – 0,8mm.

Securing filter assembly (Abbildung 7,8)

Ensure the main tank seal around the top of the filter tank is in good condition and securely seated in the grove. Be sure grove is free of sand.

Locate the *upper distributor* and press it into the center hole located under the tank cover. If you are assembling Speedclean Comfort 75, the *upper distributor* will already be in place.

Carefully place the *tank cover* onto the *filter tank*. The tank cover should be oriented so that the notch on the cover is aligned with the matching tab on the filter tank – this ensures proper alignment.

Secure *tank cover* and *filter tank* with the *tank cover lock ring assembly* and tighten with the knob and bolt.

Hooking up the hoses (Picture 9,10,11)

Connecting the filter system

This pool filter system is designed to connect to pools with standard 1¼ or 1½" diameter hose connectors. The type Speedclean Comfort 75 has a 2 ¼" (Ø 32 mm or 38 mm) hose adapter for Intex® pools. If your pool has a hose connector size and/or type different than described here, you may need to purchase an adapter at your local pool supply store or hardware retailer.

Since the hoses utilized for filtration and return lines differ for various types of above-ground pools, the pool-filter connection section is broken down by pool hose size and type.

Before you begin to connect hoses to the filter and pump, make certain that no water can flow through the intake or return hoses connected to the pool. Some pools have shut off valves in their intake and return ports, others do not. If you do not have a shut off valve, block the ports with a removable plug to prevent water from passing into and through the hoses.

For Pools with 1¼" or 1½ "Diameter Unthreaded Hoses Picture 12,13

These instructions assume that the pool is already assembled with hoses attached to the water intake and return ports on the pool.

Adapter installation

Screw the *1¼"-1½" hose connector* into the *transparent hair & lint strainer cover*. Make certain that *flat gasket "A"* is in place before securing.

Pool "Skimmer Hose" Attachment

Attach the hose coming from your pool's skimmer (outlet of pool) to the *1¼"-1½" hose connector* extending from the *hair & lint strainer cover.*

Secure with a *hose clamp.*

Pool "Return Hose" Attachment

Lightly lubricate the pool return port on the tank cover with petroleum jelly.

Attach the pool return hose (inlet of pool) to the pool return port on the tank cover.

NOTE: Be careful not to secure return hose to the waste/backwash port.

Secure with a hose clamp.

For Pools that use 2¼" Threaded Hose Connectors Picture 15-18

These instructions assume that the pool is already assembled with hoses attached to the water intake and return ports on the pool.

1) SHORT INTEX® ADAPTER Installation

Screw the *short INTEX® adapter* into the transparent hair & lint strainer cover on the water pump. Make certain that *flat gasket "A"* is in place before securing.

2) Pool "Skimmer Hose" Attachment

Attach the pool skimmer hose (outlet of pool) to the *short INTEX® adapter*. Ensure that the *flat gasket "B"* is installed between the short adapter and the face of the hose before securing.

3) LONG INTEX® ADAPTER Installation

Insert *O-ring "C"* inside *long INTEX® adapter*. Screw the *long INTEX® adapter* onto the pool return port on the tank cover.

4) Pool "Return Hose" Attachment

Screw the pool return hose (Inlet of pool) to the long INTEX® adapter on the tank cover. Ensure that the flat gasket "B" is inserted between the long INTEX® adapter and the face of the hose before securing

Filter operations

Setting	Complete water flow/function
Filtern Position 1 Picture 19	Function: Vacuum, regular pool filter action. This is the setting the filter will be set to most of the time. In this position, water is directed through the top of the filter where it compresses and flattens down the sand. Contaminants are trapped by the sand as water makes it way to the bottom strainer, out of the filter and back to the pool.
Rinse Position 2 Picture 20	Function: Use after backwashing to clean the filter bed. This should always be done immediately after backwashing, new sand addition or filter start-up. In this position, water is directed to the top of the tank where it flushes the valve while sending water out the waste line.
Cirkulation Position 3 Picture 21	Function: circulate water after chemical treatment. This position is used during certain pool cleanups and chemical treatments when you don't want the water contaminating the sand. In this position, water is only directed through the valve back to the pool and does not filter through the sand.

Backwash Position 4 Picture 22	Function: clean filter of captured debris. This is the position needed to clean the filter/the sand. You'll know it is time to backwash when the pressure gauge rises 0,3 to 0,6 bar above what it normally reads when the filter is clean. In this position, water is directed through the bottom strainer, reversing the flow through the tank. This causes the sand to separate and lift while releasing trapped debris out the waste line.
Closed Position 5 Picture 23	Function: Cleaning the hair and lint strainer. This position stops the flow of water into the pump and filter. CAUTION: Do not run pump with valve in this position.
Purge/Drain Position 6 Picture 24	Function: bypass the filter. This position is ideal for vacuuming pools with large amounts of debris or after an algae treatment. In this position, water bypasses the filter and sends all the water and contaminates out the waste line.
Winterize Position 7 Picture 25	Function: winterizing and storage. In this position, the valve lever is between positions which removes pressure from internal valve components for winter (off-season) storage. CAUTION: Do not run pump with valve in this position.

Important Do´s and Dont´s

DO:

- Be aware and make note of the filter pressure when the sand is clean. Backwash when you see an increase of 0,3 – 0,6 bar on the pressure gauge.
- Backwash long enough to get the job done right. Let the system backwash until the water leaving the waste line is clear. Note that backwashing can remove 200 – 1100 liter of water from your pool so pay attention. Also, be aware of local codes regarding pool water disposal as some communities outlaw drainage.
- Protect bottom strainer while replacing or adding sand. Fill the tank with 20 – 30 cm of water and cover the water chamber to avoid getting sand inside.
- Start filter in Backwash mode for approx. 3 minutes and then for about 1 minute in the rinse mode before initial start up or after adding new sand. By doing this you can avoid blowing small particles and impurities from the new sand into your pool. If some debris from the new sand does go into your pool, vacuum it up with the system in purge mode, otherwise you may keep sending it back to the pool.

DONT'S:

- Move valve handle while the pump is running. It will damage the valve and possibly other equipment as well.
- Backwash excessively. Sand filters operate more efficiently during mid-cycle. Some level of debris in the sand bed actually helps filtration and makes the filter more effective. Too much backwashing will reduce efficiency.
- Vacuum the pool in backwash mode. You can plug up the strainer at the bottom of the filter which will result in inefficient operation. Plus you may have to remove all of the sand to get it unclogged.

In start up

Once the filter system has been properly assembled, the sand chamber filled with sand and the hoses connected as described above, you may begin with filtration. However, we recommend that you clean and prepare the new sand that is in the sand chamber first. Cleaning the sand prior to filtering your pool will remove most of the dust and tiny sand particles that may exist in the sand. If you move straight to filtering, these particles will end up in your pool. To clean the sand, please follow the instructions below.

Do not plug the system in until advised to do so below.

1) Make certain the pump is not plugged in to a power supply.
2) Start with the valve in the 5 Closed position.
3) If you haven't done so already, fill your pool with water. Ensure that the water level is at least 2,5 – 5 cm above the top of the hose intake (Skimmer) and return ports in the pool.
4) Release the shut off valve at the intake port (Skimmer) in the pool. If you plugged the intake port (Skimmer), remove the plug to allow the water to flow into the intake hose.
5) With the filter-pump system installed in a location level lower than your pool's water level – water will automatically flow into the pump-filter system.
6) Allow the filter tank to fill with water.
7) Check for leaks and make any necessary adjustments. Because of tolerances (in consequence of the production process), it is possible that it may be necessary to use a Teflon tape addtitionally which has to be wrapped around the connections, before the connection tube is fixed, in order to correct these tolerances.
8) Follow the backwash process described below.

Backwash Prozess

- S Disconnect the Motor/Pump from the Power Source.
- Attach backwash hose (not included) to backwash port.
- Place the Multi-Port Valve in the "4 - Backwash" position.
- Reconnect to power source.
- Run filter in BACKWASH mode until discharge water is clear.
- Disconnect the Motor/Pump from the Power Source.
- Place the Multi-Port Valve in the "2 - RINSE" position.

It is important that you read and follow the instructions on proper power supply sources.

- Reconnect to power source.
- Allow filter to run for 60 seconds to remove any remaining residue from pump and valve.
- Disconnect the Motor/Pump from the Power Source.
- Place the Multi-Port Valve in the "1 - Filtration" position.
- Reconnect to power source.
- Your filtration system is RUNNING and ready for further operation.

To winterize the system

1) Unplug the pump from the power source.
2) Close the shut off valves or block the flow of water at the pool inlet and return ports.
3) Disconnect the filtration system from the pool, drain the tank and hoses.
4) Place the handle on the central valve in position 7- 'Winterize' to relieve the tension on the spring and internal valve components.
5) Store the filter system in a location protected from frost and severely cold temperatures. In a garage or insulated storage shed is recommended.

Troubleshooting

Malfunction	Cause	Solution
Pressure gauge has reading over 1 bar	Dirty filter bed	Backwash the filter (position 4)
Pressure is too low	Hair and lint strainer basket is dirty; Pump gets too little water	Clean the hair and lint strainer; check the suction line and the water level
Air in the pump	Poor seal on the intake side of the pump.	Tighten hose clamps and connecting fittings.
Leaking filter	Seal Defective	Check the seal, replace if needed
Pump does not run	Not plugged in	Check the socket and power cord
	G.F.C.I/ or main circuit breaker tripped	Switch on the breaker (if it is immediately tripped again, there is a defect in pump or controls)
	Pump motor defective	Replace the entire pump
Sand in Pool	If the sand is newly replaced, the undersized grains are still present	Backwash several times until the backwash water is clear (position 4)
	Sand in Central Valve (from backwash)	Purge into drainpipe for 30 seconds (position 6)
	Separation wall in filter is improperly installed	Check the separation wall for proper positioning
	Filter bottom strainer is damaged	Replace the filter bottom strainer
Air in system		Loosen, but do not remove, the transparency cover on the filter tank to allow any trapped air to escape. Tighten the cover once all of the air has escaped

Important note:
On the pump label of your filter pump is a serial number (B/...) indicated and on the tank cover is a lot number shown (read from above on handle), please provide this data in the case of a complaint.

Steinbach VertriebsgmbH,
Aistingerstrasse 2, 4311 Schwertberg, Österreich

FR/IT/CZ/HU/HR/SK/SLO/RO/BG/TR: +43 (0) 7262 / 61431-0

e-mail: service@steinbach.at
www.steinbach.at

Instructions de sécurité

Lisez toutes les consignes de sécurité et les avertissements ci-dessous. Ignorer les consignes de sécurité peut conduire à des accidents graves.

- Avant l'installation de ce groupe de filtration, veuillez lire toutes les consignes de sécurité et tous les avertissements contenus dans ces instructions de service. Ignorer les consignes de sécurité peut conduire à des accidents, des blessures graves ou des dommages au groupe de filtration.
- Le risque d'aspiration par la pompe, à condition qu'il ne puisse pas être évité, peut entraîner des accidents graves ou mortels. Ne bloquez pas la ligne d'aspiration à la pompe ou dans la piscine, car cela pourrait causer des blessures graves ou même entraîner la mort.
- Le câblage électrique doit être effectué par un spécialiste compétent et en conformité avec les règlementations locales en vigueur.
- Pour éviter les risques d'électrocution, n'utilisez jamais des rallonges.
- Branchez le groupe de filtration uniquement à un circuit électrique protégé par un coupe-circuit de courant résiduel (RCD). Pour l'installation des systèmes électriques, contactez un électricien agrée.
- Des installations erronées ou mal installées risquent de provoquer des pannes ou des dommages au groupe de filtrage ou peuvent conduire à des accidents graves.
- Le groupe de filtration / la pompe ne doit jamais être inondé ou submergé.
- Ne plongez jamais la pompe ou le filtre dans la piscine.
- De l'air emprisonné dans le groupe de filtration peut causer l'éjection du couvercle du filtre. Cela peut entraîner des dommages au système de filtration, des blessures graves ou même la mort. Assurez-vous que tout l'air soit évacué du système avant que vous mettiez le groupe de filtration en service.
- Ne modifiez jamais la position de la vanne 7 ou 3 voies lorsque le groupe de filtration est en fonctionnement
- Débranchez l'appareil du secteur avant de modifier la vanne 7 ou 3 voies.
- Installez le groupe de filtration dans une distance de sécurité suffisante de la piscine pour éviter que les enfants d'utilisent l'installation comme entrée dans la piscine.
- Ne branchez ou débranchez jamais le groupe de filtration au / du secteur pendant que vous êtes dans l'eau.
- N'effectuez jamais des travaux sur le groupe de filtration pendant qu'il est branché au secteur.
- Ne mettez jamais le groupe de filtration en service pendant que des personnes se trouvent dans la piscine.
- Tenez des enfants à l'écart des installations électriques.
- Ne permettez jamais aux enfants de manipuler l'installation.

Informations générales

Lisez attentivement ces instructions de service avant l'installation. Le groupe de filtration et la pompe doivent être installés conformément aux réglementations locales.

Nous rejetons toute responsabilité pour les conséquences d'une mauvaise installation ou lors du non-respect des instructions d'installation. Nous vous recommandons vivement de respecter les instructions pour éviter de surcharger le moteur de la pompe ou de provoquer une électrocution.

Ce groupe de filtration n'est pas conçu à être utilisé par les personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites. De même, une certaine expérience ou des connaissances en la matière sont nécessaires.

Respectez toujours les consignes de sécurité et les remarques.

Instructions de sécurité

Votre groupe de filtration a été testé après la fabrication et a quitté l'usine en parfait état de fonctionnement. Pour maintenir cet état et le bon fonctionnement et afin d'assurer une parfaite sécurité, l'utilisateur doit toujours respecter toutes les instructions contenues dans ces instructions de service. S'il existe des indica-

tions que le fonctionnement sûr du groupe de filtration ne peut plus être garanti, le système doit être immédiatement débranché du secteur et sécurisé contre toute remise en service involontaire.

C'est le cas

- si l'appareil est visiblement endommagé
- si l'appareil ne semble plus en bon état de fonctionnement
- après un stockage prolongé dans des conditions défavorables

Si le cordon d'alimentation ou d'autres parties de cet appareil sont endommagés, ils doivent être remplacés par le fabricant, son service à la clientèle ou par une personne de qualification similaire afin d'éviter tout risque.

Avarie

Votre groupe de filtration a été soigneusement emballé pour le transport. Assurez-vous que lors de la réception que l'emballage soit intact et que toutes les pièces s'y trouvent. Si vous avez commandé le paquet par la poste, assurez-vous que la livraison soit complète. Des dommages dûs au transport doivent être immédiatement être signalés au transporteur (entreprise de transport ou au facteur). La responsabilité pour les dommages incombe au transporteur, le fournisseur n'en est pas responsable.

Garantie sur les vices cachés

Le fabricant garantit la sécurité opérationnelle et la fiabilité uniquement dans les conditions suivantes :

- Le groupe de filtration est installé conformément aux instructions d'installation et exploité selon les instructions de service.
- Lors des réparations, il faut utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine (les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie).

Les pièces d'usure qui ne sont pas couvertes par la garantie sont les suivantes:

- Tous les joints toriques d'étanchéité
- Le manomètre
- Les joints de la bague coulissante

Dommage indirects

Nous rejetons toute responsabilité pour les dommages causés par la non-observation des instructions contenues dans ces instructions de service.

Données techniques

	Comfort 50	Comfort 75
Débit (Q)	6,6 m³/h – 0,4 bar	8 m³/h – 0,4 bar
Surpression de service	1,5 bar	1,5 bar
Surface de filtration	0,13 m²	0,13 m²
Tension nominale	230V 1N~ AC 50Hz	230V 1N~ AC 50Hz
Watts	450	550
Degré de protection	IP X5	IP X5
Température ambiante maximale	35 °C	35 °C
Volume de sable / taille des grains de sable de 0,4 à 0,8 mm	15 kg	25 kg

Instruction d'installation

Déballage du système de filtre

Retirez soigneusement tous les composants du produit de l'emballage. Avant de commencer l'installation, vérifiez les pièces avec la liste des pièces pour vous assurer que rien ne manque. ATTENTION : certaines pièces se trouvent dans la cartouche du filtre. Pour atteindre ces pièces, retirez le couvercle du boîtier du filtre. (Une vue éclatée complète du groupe de filtration se trouve sur la dernière page de ces instructions de service.)

Raccordement électrique

Le groupe de filtration que vous avez acheté est équipé d'un câble de raccordement qui doit être branché uniquement à un circuit doté d'un coupe-circuit de courant résiduel (RCD) avec $I_{\Delta N} \leq 30mA$.

L'installation d'un coupe-circuit de courant résiduel doit être effectuée par un électricien agréé et conformément aux réglementations locales. L'installation électrique doit être effectuée par un installateur local agréé conformément aux dispositions nationales pour les piscines (en Autriche, EN1, partie 4, § 49, en Allemagne DIN 57100, partie 702 et VDE 0100, partie 702), en tenant compte des zones de protection. Pour éviter le risque d'électrocutions, n'utilisez pas de rallonges.

L'installation du pompe et de la filtre

(Figure 1 – 5)

Pour éviter d'endommager la cartouche du filtre et le tamis du fond, le filtre doit être rempli de 20 à 30 cm d'eau avant d'y verser le sable.

Remplir la chambre à sable avec du sable (Figure 6)

Remplissez la chambre à sable avec du sable de quartz (taille des grains 0,4 à 0,8mm). Ce faisant, assurez-vous de ne pas verser du sable dans la chambre d'eau propre.

Assemblage du filtre (Figure 7,8)

Assurez-vous que le joint en haut de la cartouche du filtre soit propre et en bon état et qu'aucun grain de sable n'y soit collé.

Prenez l'assiette et enfoncez-la dans le trou du milieu en-dessous du couvercle du filtre.

Si vous avez acheté le confort Speed Clean 75, cette opération a déjà été effectuée à l'usine. (Il y a deux emplacements situés dans la cartouche où vous pouvez insérer l'assiette. (Ce n'est pas important lequel des deux vous utilisez.)

Placez délicatement le couvercle du filtre sur le cartouche du filtre. Le couvercle devrait être tourné de façon à ce que l'encoche sur le couvercle correspond exactement à celle de la cartouche du filtre. Cela assure l'alignement correct du couvercle.

Fixez le couvercle du filtre fourni avec la bague de serrage afférente et serrez-la avec le boulon et le bouton tournant.

Raccordement des tuyaux (Figure 9,10,11)

Raccordement du système de filtration

Avant de raccorder les tuyaux au filtre ou à la pompe, assurez-vous que l'eau ne s'écoule pas de la ligne d'entrée ou de sortie de votre piscine.

Picines avec des tuyaux étendu de 1 ¼" ou 1 ½" diameter.

Les instructions suivantes supposent que votre piscine est déjà assemblée et équipée de tuyaux d'entrée et de sortie.

Assurez-vous que tous les raccords soient bien serrés et qu'aucun des
tuyaux ne soit plié ou présente plusieurs cintrages.

Picines de INTEX® avec 2" connextion.

Assurez-vous que tous les raccords soient bien serrés et qu'aucun des tuyax ne soit plié ou présente plusieurs cintrages.

Modes de filtrage

Réglage	Flux d'eau complet /fonction
Filtration Position 1	Fonction : aspiration, fonctionnement normal du filtre. C'est le paramètre le plus utilisé. Dans cette position, l'eau de la piscine aspirée est introduite par le haut dans la cartouche du filtre, d'où elle s'écoule ensuite à travers le sable. Pendant que l'eau s'écoule à travers le sable jusqu'au tamis au fond, les impuretés sont filtrées, puis l'eau est réinjectée dans la piscine.
Rinçage Position 2 Figure 20	Fonction : ce paramètre est utilisé pour nettoyer le lit filtrant (sable) après la le deuxième rinçage. Ce processus devrait toujours être effectué immédiatement après le deuxième rinçage, le remplissage avec du sable ou lors de la première mise en service. Dans cette position, l'eau est dirigée dans la zone supérieure de la cartouche du filtre et la vanne est rincée, tandis que l'eau s'écoule ensuite à travers la conduite des eaux usées.
Circulation Position 3 Figure 21	Fonction : ce paramètre est utilisé pour faire circuler l'eau après un traitement chimique. Cette position est utilisée lors de différents traitements chimiques de l'eau de la piscine si vous ne voulez pas que le filtre à sable soit souillé par des produits chimiques. Dans cette position, l'eau aspirée est conduite directement à partir de la vanne à la piscine sans passer à travers le sable.
Deuxième rinçage Position 4 Figure 22	Fonction : ce paramètre est utilisé pour nettoyer le filtre des saletés accumulées. Cette position est requise pour nettoyer le filtre et / ou le sable. Vous saurez qu'il est temps de nettoyer le filtre lorsque la pression indiqueé par le manomètre se situe de 0,3 à 0,6 bars au-dessus de la pression normale de fonctionnement. Dans cette position, l'eau est introduite par le tamis inférieur d'où elle s'écoule vers le haut à travers le sable. Cela dissout la saleté accumulée qui monte et s'coule du filtre par la ligne des eaux usées.
Fermeture Position 5 Figure 23	Fonction : ce paramètre est utilisé pour nettoyer le filtre en amont. Cette position arrête le flux d'eau dans la pompe et le filtre. ATTENTION : Ne mettez jamais la pompe en service dans cette position !
Vidange Position 6 Figure 24	Fonction : ce paramètre est utilisé pour contourner le filtre. Cette fonctionnalité est idéale pour drainer des piscines fortement souillées ou après un traitement contre les algues. Dans cette position, le filtre est contourné et l'eau est drainée directement par la conduite des eaux usées.
Hivernage Position 7 Figure 25	Fonction : hivernage et stockage. Dans cette position, le levier de la vanne se trouve dans une position intermédiaire où il soulage les composants internes de la vanne. Si le groupe de filtration est stocké pendant l'hiver, placez la vanne 7 voies dans cette position. Attention: Ne mettez la pompe jamais dans cette position.

Qu'est-ce que vous faites et ne pas faire

Ce que vous devez faire

- Soyez attentif et notez la pression du filtre lorsque le sable est propre. Effectuez un deuxième rinçage quand la pression indiquée par le manomètre augmente de 0,3 à 0,6 bars.
- Pour accélérer encore l'effet et pour réaliser un nettoyage efficace, effectuez le deuxième rinçage assez longtemps. Rincez le filtre jusqu'à ce que l'eau sorte de la conduite des eaux usées soit propre (claire). Notez que lors du

deuxième rinçage, 200- à 100 litres d'eau sont aspirés de la piscine. En outre, respectez les réglementations locales qui régissent l'élimination de l'eau des piscines.

Ce que vous NE devez PAS faire

- Changer la position de la vanne pendant le fonctionnement. Cela endommagerait la vanne et éventuellement d'autres composants.

Attention

Le levier de la vanne ne doit jamais être utilisé pour soulever ou transporter le filtre.

Mettre la pompe en service

Si le groupe de filtrage est entièrement assemblé, le sable a été versé dans la chambre à sable et tous les tuyaux ont été raccordés, vous pouvez procéder à l'installation. En tout cas, nous vous recommandons de nettoyer d'abord le sable. Le nettoyage du sable avant la filtration de l'eau piscine élimine la plupart des saletés et les petites particules de sable qui peuvent y être contenues. Si vous commencez immédiatement avec le processus de filtration, ces particules se retrouveront dans votre piscine. Pour nettoyer le sable, suivez les instructions ci-dessous.

Branchez le groupe de filtration au secteur seulement quand cela sera mentionné.

1) Assurez-vous que le cordon d'alimentation de la pompe soit débranché du secteur.
2) Placez le levier de la vanne dans la position « Fermée ».
3) Si votre piscine n'est pas être remplie, remplissez-la avec de l'eau. Assurez-vous que le niveau d'eau de la piscine se trouve au moins 2,5 à 5 cm au-dessus de l'ouverture de la buse d'entrée (écumeur).
4) Ouvrez le robinet d'arrêt de la buse d'entrée (écumeur) de la piscine. Si vous avez fermé la buse d'entrée (écumeur) avec un obturateur, enlevez-le.
5) Puisque le groupe de filtration est situé plus bas que le niveau d'eau de la piscine, il se remplit automatiquement avec de l'eau.
6) Laissez la cartouche du filtre se remplir avec de l'eau.
7) Vérifiez le groupe de filtration et les tuyaux de raccordement sur des fuites et éliminez-les le cas échéant. En raison de tolérances techniques de fabrication, il peut arriver que vous deviez colmater les fuites aux raccordements par un ruban de téflon avant de raccorder le tuyau.
8) Effectuez le deuxième rinçage décrit sur la page suivante.

Lavage

- Eteignez la pompe en débranchant la fiche du secteur.
- Raccordez le tuyau de rinçage (non inclus dans le volume de livraison) à la conduite de rinçage au couvercle du filtre.
- Placez la vanne 3/7 voies dans la position de rinçage.
- Rebranchez la fiche de la pompe au secteur.
- Effectuez le rinçage aussi longtemps que l'eau sortant de la conduite de rinçage soit propre.
- Eteignez la pompe en débranchant la fiche du secteur.
- Placez la vanne 7 voies dans la position du deuxième rinçage. Ce n'est pas possible avec la vanne 3 voies.
- Rebranchez la fiche de la pompe au secteur.
- Laissez le filtre fonctionner 60 secondes dans ce mode pour que tous les résidus contenus dans la pompe et la vanne soient éliminés.
- Arrêtez la pompe en débranchant la fiche du secteur.
- Placez la vanne 3/7 voies dans la position de filtration.
- Rebranchez la fiche de la pompe au secteur.
- Votre groupe de filtration est maintenant opérationnel.

Temps du filtre

En fonction de la charge et la taille de l'installation, l'eau de la piscine devrait circuler au moins 3 à 5 fois à travers le filtre au cours de 24 heures. Le temps nécessaire dépend de la performance du groupe de filtration et de la taille de la piscine. Nous recommandons une durée minimale de fonctionnement de 12 heures par jour.

Attention

Assurez-vous toujours que la pompe soit arrêtée lorsque vous changez la position de la vanne 7 voies.

En hiver

1) Eteignez la pompe en débranchant la fiche du secteur.
2) Fermez les vannes d'arrêt ou bloquez le débit d'eau aux raccordements des tuyaux de la piscine.
3) Enlevez les raccordements des tuyaux de la piscine et videz la cartouche et les tuyaux.
4) Placez le levier de la vanne dans la position d'hivernation pour protéger les composants internes de la vanne.
5) Rangez le groupe de filtration dans un endroit protégé du gel et ne pas trop froid. Le stockage dans un garage ou dans une zone de stockage dotée d'une isolation est recommandé.

Recherche d'erreurs

Dysfonctionnement, pannes	Cause	Solution
La pression du manomètre monte au dessus de 1 bar	Le lit filtrant est encrassé	Rincez le filtre
La pression est trop basse	Le filtre en amont est encrassé, la pompe ne reçoit pas assez d'eau	Nettoyez le filtre en amont, contrôlez la ligne d'aspiration et le niveau de l'eau
De l'air se trouve dans la pompe	Une fuite est présente côté aspiration de la pompe	Resserrez les raccordements des tuyaux et revissez les vis
Le filtre présente une fuite	Le joint est endommagé	Contrôlez le joint et remplacez-le le cas échéant
La pompe ne fonctionne pas	La pompe n'est pas branchée	Contrôlez la fiche et le cordon d'alimentation
	Le coupe-circuit de courant résiduel RCD s'est déclenché	Réarmez le coupe-circuit de courant résiduel RCD. S'il déclenche immédiatement à nouveau, la pompe ou les commandes sont défectueuses
	Le moteur de la pompe est défectueux	Remplacez toute la pompe
Il y a du sable dans la piscine	Lors d'un remplissage, des particules de sable peuvent être présentes	Rincez jusqu'à ce que l'eau soit devenue claire

	La cloison entre la chambre d'eau propre et la chambre du filtre n'est pas placée correctement	Contrôlez la position de la cloison
	Le fond du filtre à sable est endommagé	Remplacez le tamis du fond
De l'air se trouve dans la pompe		Desserrez le couvercle transparent de la cartouche du filtre (ne pas dévisser complètement) pour évacuer l'air emprisonné. Revissez fermement le couvercle lorsque tout l'air s'est échappé.

Pour plus d'informations techniques, des pièces manquantes ou dans le cas d'une réclamation, veuillez vous adresser à notre service à la clientèle.

Steinbach VertriebsgmbH,
Aistingerstrasse 2, 4311 Schwertberg, Österreich

e-mail: service@steinbach.at
www.steinbach.at

Avvertenze di sicurezza

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e gli avvertimenti riportati sotto. La mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza può provocare incidenti gravi.

- Prima dell'installazione dell'impianto di filtrazione, leggere tutte le avvertenze di sicurezza e gli avvertimenti riportati nelle presenti istruzioni. La mancata osservanza di queste ultime può provocare incidenti gravi, lesioni mortali o danneggiamenti dell'impianto di filtrazione.
- Se non evitati, i pericoli dovuti all'azione di aspirazione della pompa possono provocare incidenti gravi o mortali. Non bloccare la condotta di aspirazione sulla pompa o nella piscina, perché ciò può provocare lesioni gravi o persino la morte.
- Il cablaggio elettrico deve essere posato a cura di tecnici autorizzati e in conformità con le prescrizioni locali.
- Evitare il pericolo di corrente elettrica. Non utilizzare cavi di prolunga.
- Collegare l'impianto di filtrazione esclusivamente ad un circuito di corrente protetto da un interruttore di protezione per correnti di guasto (FI). Per l'installazione di impianti elettrici, rivolgersi ad un elettrotecnico autorizzato.
- Impianti installati in modo scorretto o non conforme possono provocare errori o danneggiare l'impianto di filtrazione o provocare incidenti gravi.
- Non è mai consentito far straripare o lasciare che l'impianto di filtrazione o la pompa vengano sommersi da acqua.
- Mai inserire la pompa o il filtro nella piscina.
- L'aria contenuta nel sistema di filtrazione può far saltare via il coperchio del filtro. Questo può provocare lesioni gravi o mortali o danneggiare l'impianto di filtrazione. Assicurarsi che tutta l'aria sia stata scaricata dal sistema prima di azionare l'impianto.
- Mai modificare la posizione della valvola a 7 vie o a 3 vie mentre l'impianto di filtrazione è in funzione.
- Staccare sempre l'apparecchio dalla rete prima di apportare modifiche alla valvola a 7 vie o a 3 vie.
- Installare l'impianto di filtrazione mantenendo una distanza di sicurezza sufficiente dalla piscina, per evitare che i bambini lo utilizzino come ausilio per entrare nella piscina.
- Mai collegare o scollegare l'impianto di filtrazione dalla rete elettrica mentre si è in acqua.
- Mai eseguire lavori sull'impianto di filtrazione mentre è ancora collegato alla rete di alimentazione.
- Non azionare l'impianto di filtrazione mentre si utilizza la piscina.
- Tenere i bambini lontano dagli impianti elettrici.
- Impedire ai bambini di maneggiare l'impianto.

Informazioni generali

Prima dell'installazione, leggere attentamente le presenti istruzioni. Installare l'impianto di filtrazione e la pompa, osservando le prescrizioni locali.

Non ci assumiamo nessuna responsabilità per le conseguenze di un'installazione scorretta, provocate dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'installazione. Si raccomanda di osservare tassativamente le istruzioni pertinenti per evitare un sovraccarico del motore della pompa e il rischio di una scossa elettrica.

Questo impianto di filtrazione non è idoneo all'uso da parte di persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte. Si presuppone anche una certa esperienza o un certo livello di conoscenze.

Osservare sempre le avvertenza di sicurezza ed osservazioni.

Sicurezza

L'impianto di filtrazione è stato testato accuratamente dopo la produzione ed è uscito dalla fabbrica in condizioni tecnicamente ineccepibili. Per preservare questo stato di conformità e garantire un funzionamento sicuro, l'utilizzatore è tenuto ad attenersi sempre a tutte le istruzioni qui raccomandate. Se vi sono segnali secondo i quali non è più possibile garantire un funzionamento sicuro dell'impianto di filtrazione, è necessario staccarlo tempestivamente dalla rete di alimenta-

zione e bloccarlo in modo da impedirne riaccensioni accidentali.

Questo accade:

- quando l'apparecchio presenta danni visibili
- quando l'apparecchio non appare più funzionante
- dopo un deposito prolungato in condizioni sfavorevoli

Se la linea di allacciamento alla rete o altre parti del presente apparecchio sono danneggiate, è necessario farle sostituire dal produttore, dal proprio servizio di assistenza o da una persona con qualifiche analoghe.

Danni da trasporto

L'impianto di filtrazione stato imballato con cura per il trasporto. Assicurarsi che al momento della consegna l'imballo non sia danneggiato e che contenga la serie completa di componenti. Se il pacchetto è stato ordinato e ricevuto con una spedizione, assicurarsi che la fornitura sia completa. I danni da trasporto devono essere segnalati immediatamente al trasportatore (impresa di trasporti o corriere). La responsabilità per danni da trasporto è a carico del trasportatore, il fornitore non ne è in alcun modo responsabile.

Garanzia

La garanzia relativamente a sicurezza di funzionamento e affidabilità è a carico del produttore esclusivamente se vengono osservate le condizioni seguenti:

- L'impianto di filtrazione viene montato e azionato secondo quanto descritto nelle istruzioni di montaggio e d'uso.
- Per le riparazioni si impiegano solo ricambi originali (le parti soggette ad usura non sono coperte da alcuna garanzia)

Parti soggette ad usura non incluse nella garanzia:

- tutte le guarnizioni circolari
- manometro
- guarnizione ad anello scorrevole compl.

Danni indiretti

Non ci assumiamo nessuna responsabilità per danni al prodotto derivanti dalla mancata osservanza delle istruzioni di cui nel presente documento.

Dati tecnici:

	Comfort 50	Comfort 75
Flusso in volume (Q)	6,6 m³/h – 0,4 bar	8 m³/h – 0,4 bar
Sovrappressione di esercizio	1,5 bar	1,5 bar
Superficie filtrante	0,13 m²	0,13 m²
Tensione nominale	230V 1N~ AC 50Hz	230V 1N~ AC 50Hz
Watt	450	550
Protezione	IP X5	IP X5
Temperatura ambiente max.	35 °C	35 °C
Quantità di sabbia, granulometria 0,4-0,8mm	15 kg	25 kg

Disimballaggio del filtro

Con cautela, togliere il prodotto e tutti i componenti dall'imballo. Prima di iniziare l'installazione, controllare i pezzi utilizzando il relativo elenco, per assicurarsi che non manchi nulla. ATTENZIONE: Alcuni pezzi sono contenuti nel contenitore del filtro. Per potervi accedere, rimuovere il coperchio della scatola del filtro (un disegno esploso completo dell'impianto filtrante è riportato nell'ultima pagina delle presenti istruzioni).

Collegamento elettrico

L'impianto di filtrazione l'acquistato è dotato di un cavo di allacciamento, che può essere collegato esclusivamente ad un circuito elettrico con un interruttore di protezione per correnti di guasto (FI) con $I_{\Delta N} \leq 30mA$.

Il montaggio dell'interruttore di protezione per correnti di guasto deve essere effettuato da un'impresa elettrica autorizzata ed essere conforme alle prescrizioni locali. L'installazione elettrica deve essere eseguita in conformità con le relative disposizioni di allestimento nazionali per impianti di piscina (in Austria EN1 parte 4 §49, in Germania DIN 57100, parte 702 e VDE 0100, parte 702) tenendo conto delle zone di protezione, a cura di un'azienda elettrica autorizzata. Per evitare scosse elettriche, non utilizzare cavi di prolunga.

Montaggio filtro e pompa

(Figura 1 – 5)

Per evitare di danneggiare il contenitore del filtro o il fondo a setaccio, riempire il contenitore con 20 – 30 cm di acqua, prima di versare la sabbia.

Riempimento della camera con sabbia (Figura 6)

Versare la sabbia quarzosa (granulometria 0,4 – 0,8 mm) nella camera per sabbia.

Ci si assicuri che nella camera dell'acqua pulita non penetri sabbia

Montaggio del filtro (Figura 7,8)

Assicurarsi che la guarnizione sul bordo superiore del contenitore del filtro sia pulita e ineccepibile e che non vi aderisca della sabbia.

Prendere il *piatto* e premerlo nell'apertura centrale sulla parte inferiore del coperchio del filtro.

Nel caso in cui si possieda Speedclean Comfort 7, questa procedura è già stata eseguita in fabbrica. (Nel contenitore si trovano due fessure in cui è possibile premere il piatto. Non importa quale si utilizza.)

Con cautela, applicare il *coperchio del filtro* sul *recipiente del filtro*. Ruotare il coperchio in modo che la dentellatura sul coperchio coincida esattamente con quella del contenitore del filtro. Questo garantisce un orientamento corretto del coperchio.

Fissare il *coperchio del filtro* con l'apposito *anello di serraggio* e serrarlo con vite e testa orientabile.

Collegamento dei tubi flessibili (Figura 9,10,11)

Collegamento dell'impianto di filtrazione a sabbia

Prima di iniziare a collegare il filtro o la pompa, assicurarsi che alla piscina non affluisca acqua dalla condotta di alimentazione o di scarico.

Piscine con tubi flessibili inseriti con diametro da 1 ¼" o 1 ½" (Figura 12,13)

Le istruzioni seguenti presuppongono che la piscina sia già montata ed equipaggiata con condotta per acqua di alimentazione e di scarico.

Assicurarsi che tutti i collegamenti dei tubi flessibili siano ben stretti e che nessuno dei tubi flessibili sia piegato, né presenti diverse curvature.

Piscine INTEX® con collegamento da 2" (Figura 15-18)

Assicurarsi che tutti i collegamenti di tubi flessibili siano ben stretti e nessun tubo sia piegato, né presenti diverse curvature.

Modalità operative del filtro

Regolazione	Flusso acqua completo e funzione
Filtrazione Posizione 1 Figura 19	Funzione: Aspirazione, funzionamento filtro normale. Si tratta dell'impostazione utilizzata più frequentemente. In questa posizione, l'acqua aspirata della piscina viene veicolata dall'alto nel contenitore del filtro, dove poi attraversa la sabbia. Mentre l'acqua fluisce attraverso la sabbia fino al fondo a setaccio, le impurità vengono filtrate, quindi l'acqua viene reimmessa nella piscina.
Postlavaggio Posizione 2 Figura 20	Funzione: Viene utilizzato per ripulire il letto del filtro (sabbia) dopo il lavaggio in controcorrente. Questa procedura dovrebbe sempre essere eseguita subito dopo il lavaggio in controcorrente, il rabbocco di sabbia o la prima messa in funzione. In questa posizione l'acqua viene veicolata nella zona superiore del contenitore del filtro, dove la valvola viene lavata, mentre l'acqua viene poi scaricata attraverso la condotta per lo sporco
Circolazione Posizione 3 Figura 21	Funzione: Circolazione dell'acqua dopo un trattamento chimico. Questa posizione viene impiegata durante svariati trattamenti chimici dell'acqua della piscina, se non si desidera che la sabbia del filtro venga sporcata da sostanze chimiche. In questa posizione l'acqua aspirata viene reimmessa direttamente dalla valvola alla piscina, senza che passi attraverso la sabbia.
Lavaggio in controcorrente Posizione 4 Figura 22	Funzione: Pulizia del filtro dallo sporco accumulatosi. Questa posizione serve per pulire il filtro o la sabbia. La necessità di pulire il filtro è segnalata dal fatto che la pressione del manometro supera di 0,3 - 0,6 bar la pressione di esercizio normale. In questa posizione, l'acqua viene veicolata nel fondo a setaccio inferiore, da dove poi la sabbia scorre verso l'alto attraverso la sabbia. In tal modo lo sporco accumulatosi risale e fluisce attraverso la condotta per lo sporco fuori dal filtro.
Chiuso Posizione 5 Figura 23	Funzione: Pulizia del prefiltro. Questa posizione arresta il flusso dell'acqua nella pompa e nel filtro. ATTENZIONE: Mai attivare la pompa in questa posizione.
Svuotamento Posizione 6 Figura 24	Funzione: Aggiramento del filtro. Questa funzione è ideale per svuotare piscine fortemente imbrattate o dopo un trattamento con alghe. In questa posizione il filtro viene aggirato e l'acqua viene scaricata direttamente attraverso la condotta per lo sporco.
Deposito durante l'inverno Posizione 7 Figura 25	Funzione: Deposito durante l'inverno e stoccaggio. In questa posizione, la leva della valvola si trova in una posizione intermedia, in cui sgrava i componenti interni della valvola Se in inverno l'impianto di filtrazione viene lasciato a riposo, ruotare la valvola a 7 vie in questa posizione. Attenzione: Accendere la pompa quando in questa posizione.

COSA FARE E COSA NON FARE

Cosa fare:

- Essere accorti e annotare la pressione del filtro quando la sabbia è pulita. Eseguire un lavaggio in controcorrente quando la pressione sul manometro aumenta di 0,3 - 0,6 bar.
- Per ottenere l'effetto mirato, in altre parole ottenere una pulizia efficace, eseguire la procedura di lavaggio in controcorrente sufficientemente a lungo. Proseguirla in corso di funzionamento finché l'acqua, che fuoriesce dalla condotta per lo sporco, non si ripulisce (trasparente). Tener conto del fatto che, attraverso la procedura di lavaggio in controcorrente, dalla piscina vengono aspirati da 200 a 1100 litri di acqua. Inoltre è necessario osservare le prescrizioni locali, che disciplinano lo smaltimento delle acque delle piscine.

Cosa NON fare:

- Modificare la posizione della valvola durante il funzionamento. Questo danneggerebbe la valvola ed eventualmente anche altri componenti.

Messa in funzione

Una volta terminato il montaggio dell'impianto di filtrazione, dopo aver versato sabbia nella relativa camera ed aver collegato tutti i tubi flessibili, è possibile procedere alla messa in funzione. In ogni caso, si raccomanda si pulire per prima la sabbia aggiunta. La pulizia della sabbia prima della filtrazione dell'acqua della piscina, rimuove la maggior parte dello sporco e le particelle più piccole eventualmente contenute nella sabbia. Se però si comincia subito con la filtrazione, queste particelle andranno a finire nella piscina. Per la pulizia della sabbia, seguire le istruzioni riportate sotto.

Attivare l'alimentazione elettrica solo quando viene espressamente indicato:

1) Assicurarsi che il cavo di allacciamento (cavo elettrico) della pompa sia staccato.

2) Portare la leva della valvola nella posizione chiusa.

3) Nel caso in cui la piscina non sia ancora piena, riempirla con acqua. Assicurarsi che il livello dell'acqua della piscina superi di almeno 2, 5 – 5 cm l'apertura dell'ugello di riempimento (skimmer).

4) Aprire la valvola di blocco dell'ugello di riempimento (skimmer) della piscina. Se l'ugello di riempimento (skimmer) è stato chiuso con un tappo, a questo punto è necessario rimuoverlo.

5) Poiché l'ubicazione dell'impianto di filtrazione è più bassa rispetto al livello dell'acqua della piscina, l'impianto di filtrazione si riempirà automaticamente con acqua.

6) Lasciar che il contenitore del filtro si riempia completamente di acqua.

7) Controllare l'impianto di filtrazione e le tubazioni di raccordo in termini di punti anermetici ed all'occorrenza porvi rimedio. Date le tolleranze tecniche di produzione, è possibile che in presenza di eventuali punti anermetici si renda necessario applicare un nastro in teflon sui collegamenti prima dell'applicazione del tubo flessibile di collegamento, al fine di rimediare alla mancanza di ermeticità.

8) Eseguire la procedura di lavaggio in controcorrente descritta nella pagina seguente.

Processo di lavaggio in controcorrente

- Disattivare la pompa estraendo la spina di alimentazione.
- Collegare il tubo flessibile di lavaggio in controcorrente (non contenuto nel volume di fornitura) all'uscita del lavaggio in controcorrente sul coperchio del filtro.
- Posizionare la valvola a 7 o a 3 vie nella posizione di lavaggio in controcorrente.
- Ricollegare la pompa all'alimentazione elettrica (inserire spina di alimentazione).
- Eseguire la procedura di lavaggio in controcorrente finché l'acqua che fuoriesce dalla relativa condotta non è pulita.
- Disattivare la pompa, staccando la spina di alimentazione.
- Posizionare la valvola 7 vie in posizione di postlavaggio. Questo non è possibile nel caso della valvola a 3 vie.
- Ricollegare la pompa all'alimentazione elettrica.
- Far funzionare il filtro per 60 secondi in questa modalità operativa, per rimuovere eventuali residui nella pompa o nella valvola.
- Disattivare la pompa staccando la spina di alimentazione.
- Portare la valvola a 7 o a 3 vie nella posizione di filtro.
- Ricollegare la pompa all'alimentazione elettrica.
- A questo punto l'impianto di filtrazione è in funzione.

Tempo di filtrazione

In funzione di sollecitazione e dimensioni dell'impianto, il contenuto di acqua della piscina deve essere fatto circolare e filtrato per almeno 3 -5 volte nell'arco di 24 ore. Il tempo necessario si orienta alla potenza dell'impianto di filtrazione e alle dimensioni della piscina. Si raccomanda però un tempo di funzionamento minimo di 12 ore al giorno.

Deposito durante l'inverno dell'impianto di filtrazione

1) Disattivare la pompa, staccando la spina di alimentazione.

2) Chiudere le valvole di blocco o bloccare il flusso dell'acqua alle tubazioni di raccordo della piscina.

3) Collegare le condutture di collegamento alla piscina e svuotare il contenitore del filtro e i tubi flessibili..

4) Collocare la leva della valvola in posizione "inverno", per scaricare i componenti interni della valvola.

5) Conservare l'impianto di filtrazione in un luogo resistente al gelo e non troppo fresco. Si consiglia di stoccarlo in un garage o in un magazzino isolato.

Ricerca di erroi

Malfunzionamento; guasto	Causa	Rimedio
La pressione sul manometro supera 1 bar	Letto del filtro sporco	Lavaggio in controcorrente del filtro
Pressione troppo bassa	Prefiltro sporco. La pompa non riceve acqua sufficiente.	Pulire il prefiltro, controllare la condotta di aspirazione e il livello dell'acqua
Aria nella pompa	Anermeticità sul lato di aspirazione della pompa	Stringere le fascette dei tubi e i raccordi a vite
Anermeticità del filtro	Guarnizione difettosa	Controllare ed all'occorrenza sostituire la guarnizione
Pompa non funziona	Spina di alimentazione non inserita	Controllare la spina di alimentazione o il cavo di collegamento
	Interruttore di protezione FI è scattato	Riattivare l'interruttore di protezione FI. Se scatta di nuovo immediatamente, vi è un problema della pompa o del comando.
	Motore della pompa guasto	Sostituire l'intera pompa

Sabbia nella piscina	Se la sabbia è stata rabboccata, possono essere ancora presenti piccole particelle di quest'ultima.	Effettuare più volte un lavaggio in controcorrente finché l'acqua non è pulita.
	Parete divisoria tra camera dell'acqua pulita e camera filtrante non è inserita correttamente	Controllare che la posizione della parete divisoria sia corretta e saldamente in sede.
	Fondo a setaccio del filtro danneggiato	Sostituire il fondo a setaccio del filtro
Aria nell'impianto di filtrazione		Allentare la copertura trasparente sul contenitore del filtro (non svitare completamente) per rimuovere l'aria rimasta intrappolata. Riserrare la copertura, una volta fuoriuscita tutta l'aria.

Per informazioni tecniche, in caso di pezzi mancanti o per eventuali reclami, rivolgersi direttamente al nostro servizio di assistenza clienti:

Steinbach VertriebsgmbH,
Aistingerstrasse 2, 4311 Schwertberg, Österreich

e-mail: service@steinbach.at
www.steinbach.at

Varnostni napotki

Preberite vsa varnostna navodila in opozorila, ki so napisana tukaj spodaj. Če varnostnih navodil ne boste upoštevali, lahko pride do hude nesreče.

- Pred montažo filtrirne naprave preberite vse varnostne napotke, ki so v teh navodilih. Če varnostnih navodil ne boste upoštevali, lahko pride do hude nesreče, do poškodb in smrtnih poškodb ali do uničenja filtrirne naprave.
- Nevarnost, ki jo povzroči sesalni učinek črpalke, v kolikor ga ne preprečite, lahko povzroči težke ali smrtne poškodbe. Nikoli ne blokirajte sesalnega voda na črpalki ali v bazenu, ker to lahko povzroči težke poškodbe ali celo smrt.
- Električno napeljavo mora izvesti izšolan strokovnjak, in jo mora izdelati po predpisih, ki veljajo za to področje (v Avstriji EN1 del 4 §49, v Nemčiji VDE0100, del 702 oziroma DIN 57100-702)
- Bodite pozorni na nevarnost električnega toka. Ne uporabljajte podaljškov.
- Filtrirno napravo priključite na električni krogotok, ki je zaščiten z varnostnim stikalom (FID) z ne več kot 30 mA zaščite proti okvarnemu toku. Za inštalacijo električnih naprav, se obrnite na izšolanega mojstra, ki ima koncesijo za inštalacijo električnih naprav.
- Napačno ali nestrokovno inštalirane naprave, lahko povzročijo okvaro ali poškodbe filtrirne naprave. Lahko tudi povzročijo težko nesrečo.
- Filtrirne naprave ali črpalke ne sme nikoli zaliti voda in je ne smete potopiti v vodo.
- Črpalke ali filtra nikoli ne postavite v bazen.
- Zrak, ki bi ostal v filtrirnem sistemu, lahko odtrga filtrirni pokrov. To lahko povzroči težke ali celo smrtne poškodbe ali okvaro filtrirne naprave. Vedno, preden zaženete filtrirno napravo se prepričajte, da v njej ni zraka.
- Nikoli ne spreminjajte položaja 7-potnega ventila, kadar filtrirna naprava deluje.
- Izključite napravo iz električnega toka, preden spremenite pozicijo 7-potnega ventila.
- Filtrirno napravo inštalirajte dovolj daleč od bazena, ker s tem preprečite, da bi jo otroci uporabljali kot pomoč pri plezanju v bazen.
- Nikoli ne vključite ali izključite filtrirne naprave medtem, ko ste v bazenu.
- Nikoli ne opravljajte del na filtrirni napravi, če je ta vključena na električni tok.
- Kadar je bazen v uporabi, ne vključite filtrirne naprave.
- Poskrbite, da otroci ne morejo priti v stik z električnimi napravami.
- Ne dovolite, da otroci upravljajo električne naprave.
- Ta naprava ni narejena tako, da bi jo lahko uporabljale osebe (vključno z otroci), ki imajo omejene fizične, čutne ali duševne sposobnosti, ali imajo pomanjkanje izkušenj in/ali pomanjkanje znanja. V tem primeru jih mora nadzorovati za varnost odgovorna oseba ali jim mora ta oseba dati napotke, kako se uporablja ta naprava.
- Otroke je treba nadzorovati in zagotoviti, da se ne bi igrali z napravo.
- Če je poškodovano ohišje črpalke, jo je treba takoj izključiti iz električnega toka in jo dati popraviti proizvajalcu ali njegovemu serviserju. S tem preprečite možno nevarnost.

Splošne informacije

Pred inštalacijo preberite ta navodila. Filtrirno napravo in črpalko morate inštalirati tako, kot to zahtevajo lokalni predpisi.

Za posledice nestrokovne priključitve, ki bi nastale zaradi neupoštevanja teh navodil, ne moremo prevzeti nobene odgovornosti. Priporočamo vam, da se brezpogojno držite teh navodil, da bi preprečili preobremenitev motorja ali udar električnega toka.

Ta naprava ni primerna, da bi jo uporabljale osebe z zmanjšanimi psihičnimi, čutnimi ali mentalnimi sposobnostmi. Za uporabo te naprave je potrebno imeti tudi določeno stopnjo izkušenj in znanja.

Vedno upoštevajte varnostne napotke in opozorila.

Varnostni napotki

Vašo filtrirno napravo s kartušo smo skrbno preizkusili in je proizvodni obrat zapustila v brezhibnem stanju. Če želite ohraniti to stanje v skladu s predpisi, potem se morate točno držati napotkov iz teh navodil za uporabo. Če se pojavi znamenje, da filtrirna naprava ni več v brezhibnem stanju, jo morate takoj izključiti iz omrežja in jo zaščititi tako, da je nihče ne more uporabljati.

To je v primeru:

- Kadar so na napravi vidne poškodbe.
- Kadar se zdi, da naprava ni več uporabna.
- Po daljšem skladiščenju v neprimernih pogojih.

Če je poškodovana priključna napeljava ali drugi deli te naprave, jih je treba zamenjati pri proizvajalcu ali njegovem servisu. Lahko jo popravi tudi druga za to usposobljena oseba. Vse to zaradi tega, da bi preprečili nevarnost.

Poškodbe pri transportu

Vašo filtrirno napravo smo skrbno pripravili za transport. Pri prevzemu se prepričajte, da je karton nepoškodovan in da so v kartonu vsi deli. Če ste pošiljko naročili po pošti, se prepričajte, da je pošiljka kompletna. Poškodbe, ki so nastale pri transportu je najbolje takoj uveljavljati pri prevozniku (transportnem podjetju ali hitri pošti). Odgovornost za transport nosi prevoznik in ne dobavitelj.

Garancija

Garancijo v smislu brezhibnega funkcioniranja in zanesljivosti prevzame dobavitelj samo pod naslednjimi pogoji.

- Da je filtrirna naprava inštalirana v skladu z navodili za montažo in da obratuje v skladu z navodili.
- Da so bili pri popravilih uporabljeni samo originalni rezervni deli (potrošni deli niso predmet garancije).

Potrošni deli, ki niso predmet garancije so:

- Vsa O-tesnila
- Manometer
- Drsno tesnilo na obroču pokrova ventila.

Posledična škoda

Za škodo na izdelku, ki bi nastala zaradi neupoštevanja napotkov v teh navodili, ne moremo odgovarjati.

Tehnični podatki:

Opis	Comfort 50	Comfort 75
Količina pretoka(Q)	6,6 m³/h – 0,4 bar	8 m³/h – 0,4 bar
Nadtlak delovanja	1,5 bar	1,5 bar
Filtrirna površina	0,13 m²	0,13 m²
Napetost	230V 1N~ AC 50Hz	230V 1N~ AC 50Hz
Moč (W)	450	550
Način zaščite	IP X5	IP X5
Najvišja temperatura okolja	35 °C	35 °C
Količina peska - zrnatosti 0,4-0,8mm	15 kg	25 kg

Razpakiranje filtrirne naprave

Izdelek in vse sestavne dele vzemite iz kartona. Preden začnete z inštalacijo, preverite dele s pomočjo spiska delov. To naredite za to, da bi se prepričali, da nič ne manjka. POZOR: Nekateri deli so spravljeni v filtrirni posodi – kotlu. Do njih pridete tako, da odstranite pokrov filtrirne posode (celotno sliko posameznih delov, boste našli na zadnji strani teh navodil).

Električni priključek

Filtrirna naprava, ki ste jo nabavili, je opremljena s priključnim kablom, ki ga lahko priključite samo v vtičnico, ki je varovana z varnostnim stikalom (FID) z $I_{\Delta N} \leq 30mA$.

Varnostno stikalo lahko vgradi samo podjetje, ki ima koncesijo za taka dela in tudi upošteva predpise, ki veljajo za to področje. Električno inštalacijo lahko izvede samo koncesionar po veljavnih predpisih za bazenske naprave (Avstrija EN1 del 4 §49, v Nemčiji DIN 57100, del 702 in VDE 0100, del 702) z upoštevanjem varstvenega področja. Da bi preprečili udar toka, ne uporabljajte podaljškov.

Postavitev filtra in črpalke (slike 1 – 5)

Da bi filtrirno posodo – kotel in dno posode obvarovali pred poškodbami, morate, preden nasujete pesek, napolniti posodo z 20 do 30 cm vode.

Polnjenje prekata za pesek (slika 6)

V prekat za pesek vsujte kremenčev pesek (zrnatosti 0,4 – 0,8mm). Pri tem pazite, da pesek ne pride v prekat za čisto vodo.

Sestavljanje filtra (sliki 7, 8)

Pazite na to, da je tesnilo na gornjem robu filtrirne posode čisto in brezhibno in, da na njem ni prilepljen pesek.

Vzemite »krožnik« in ga potisnite v srednjo odprtino na spodnji strani pokrova filtra.

Če ste lastniki Speedclean Comfort 75, potem so to naredili že v tovarni (v posodi sta dve zarezi v kateri lahko potisnete »krožnik«. Popolnoma vseeno je, katero zarezo izberete).

Previdno poveznite pokrov filtra na filtrirno posodo. Pokrov morate obrniti tako, da vdolbina na pokrovu ustreza izboklini na posodi filtra. To zagotavlja, da je pokrov pravilno naravnan.

Zavarujte pokrov filtra z za to predvidenim napenjalnim obročem in ga pritegnite z vijakom in vrtljivim gumbom

Priključitev cevi (slike 9, 10, 11)

Priključitev filtrirne naprave

Preden začnete s priključevanjem filtrirne naprave in črpalke, se prepričajte, da voda ne teče iz dotočnih in odtočnih napeljav.

Bazeni z nataknjeni cevmi 1 ¼“ ali 1 ½“ (sliki 12, 13).

S pomočjo navodil, ki so spodaj, preverite, ali je vaš bazen dokončno postavljen in opremljen z dovodno in odvodno cevjo.

Prepričajte se, da so vsi cevni priključki dobro pritrjeni, da ni nobena cev prepognjena ali da ni na več mestih upognjena.

INTEX® bazeni z 2“ priključkom (slike 15 – 18)

Prepričajte se, da so vsi cevni priključki dobro pritrjeni, da ni nobena cev prepognjena ali da ni na več mestih upognjena.

Načini filtriranja

nastavitev	Popoln pretok vode, oziroma funkcija
Filtriranje Pozicija 1 Slika 19	Funkcija: Sesanje, normalen filtrirni proces. To je pozicija, ki se največkrat uporablja. V tej poziciji se pelje voda s sesanjem od zgoraj v filtrirno posodo, kjer potem teče skozi pesek. Ko teče skozi pesek to talnega sita, se prečisti umazanije in potem teče voda ponovno nazaj v bazen.
Splakovanje Pozicija 2 Slika 20	Funkcija: Se uporablja za to, da filtrirno posteljico očistite po povratnem izpiranju. Ta postopek je treba vedno narediti takoj po povratnem izpiranju, dodajanju peska ali pri prvem zagonu. V tej poziciji se pelje vodo v zgornji del filtrirne posode, pri čemer se ventil očisti, voda pa odteče po cevi za umazanijo.
Cirkulacija Pozicija 3 Slika 21	Funkcija: Cirkulacija vode po kemični obdelavi. Ta nastavitev se uporablja pri izvajanju različnih kemičnih obdelav vode, kadar ne želimo, da bi se filtrirni pesek navzel kemikalij. Pri tej nastavitvi se vsesano vodo pelje iz ventila naravnost v bazen, ne da bi voda tekla skozi pesek.
Povratno izpiranje Pozicija 4 Slika 22	Funkcija: Čiščenje filtra z nakopičeno umazanijo. Ta nastavitev se uporablja za čiščenje filtra oziroma peska. Filter je treba očistiti takrat, ko je pritisk na manometru za 0,3 do 0,6 bara nad normalnim obratovalnim pritiskom. V tej nastavitvi, pripeljemo vodo pod talno sito in voda teče potem navzgor skozi pesek. Pri tem se nabrana umazanija odpusti, se dvigne in teče skozi cev za umazanijo iz filtra
Zaprto Pozicija 5 Slika 23	Funkcija: Čiščenje predfiltra. Ta nastavitev zaustavi pretok vode v črpalko in filter.. POZOR: nikoli ne vključite črpalke, kadar je ventil v tej poziciji.
Praznjenje Pozicija 6 Slika 24	Funkcija: Obvod filtra. Ta funkcija je idealna za praznjenje bazena, kadar je preveč umazanije ali zaradi čiščenja alg. V tej nastavitvi voda ne teče skozi filter, temveč teče naravnost skozi cev za umazanijo iz bazena na prosto.
Prezimovanje Pozicija 7 Slika 25	Funkcija: Prezimovanje in spravljanje preko zime. V tej nastavitvi se ročica ventila nahaja v vmesni poziciji in s tem razbremeni dele ventila v notranjosti. Kadar boste preko zime spravili filtrirno napravo, pustite ventil v tej poziciji. POZOR: nikoli ne vključite črpalke, kadar je ventil v tej poziciji.

Kaj morate narediti in česa ne smete narediti

Narediti morate:

- Bodite pozorni in si zabeležite pritisk v filtru takrat, ko je pesek čist. Izpeljite povratno izpiranje, če se pritisk na manometru dvigne za 0,3 do 0,6 barov.
- Če želite doseči dober učinek, morate izvajati povratno izpiranje dovolj dolgo. Povratno izpiranje pustite delovati tako dolgo, da iz cevi za umazanijo začne teči čista voda. Računati morate s tem, da pri povratnem izpiranju lahko izgubite 200 do 1100 litrov vode. Upoštevati morate tudi lokalne predpise glede odstranjevanja bazenske vode.

Tega ne smete narediti:

- Nikoli ne menjajte pozicije ventila med obratovanjem. To bi lahko poškodovalo ventil ali druge dele filtra.

Zagon filtrirne črpalke

Ko boste sestavili filtrirno napravo, napolnili pesek v prekat za pesek in priključili vse cevi, lahko nadaljujete z zagonom. Na vsak način vam priporočamo, da novi pesek najprej očistite. Čiščenje peska, preden začnete s filtriranjem, odstrani večino umazanije, kakor tudi drobne delce, ki so v pesku. Če bi vseeno najprej začeli s filtriranjem, bi vse to lahko prišlo v vaš bazen. Če želite očistiti pesek, sledite naslednjim navodilom.

Električni tok vključite šele, ko bo to v nadaljevanju omenjeno.

- Prepričajte se, da je priključni kabel (električni kabel) črpalke iztaknjen.
- Ročico ventila nastavite na pozicijo »zaprto«.
- Če vaš bazen še ni napolnjen, ga napolnite z vodo. Pri tem pazite, da bo nivo vode 2,5 do 5 cm nad odprtino dovodne šobe (skimerja).
- Odprite zaporni ventil na dovodni šobi (skimerju). Če ste dovodno šobo zamašili s čepom, ga sedaj odstranite.

- Ker je filtrirna naprava postavljena pod nivojem vode v bazenu, se bo filtrirna naprava avtomatsko napolnila z vodo.
- Pustite, da se filtrirna posoda v celoti napolni z vodo.
- Preverite, da filtrirna naprava in priključne cevi, dobro tesnijo. Po potrebi jih dodatno zatesnite. Zaradi možnih odstopanj pri izdelavi, se lahko zgodi, da je nekatere priključke treba dodatno oviti s teflonskim trakom, preden nataknete priključne cevi.
- Začnite s povratnim izpiranjem, tako kot je opisano.

Povratno izpiranje

➢ Črpalko izključite tako, da izvlečete vtikač.

➢ Priključite cev povratnega čiščenja (ni priložena kompletu) na priključek iztoka povratnega čiščenja na pokrovu filtra.

➢ Ročico 7-potnega ventila nastavite na pozicijo »povratno izpiranje" (pozicija 4).

➢ Ponovno vključite črpalko tako, da vtaknete vtikač v vtičnico.

➢ Postopek povratnega izpiranja naj traja toliko časa, da je voda, ki teče iz napeljave povratnega izpiranja, čista.

➢ Črpalko izključite. Tako, da izvlečete vtikač.

➢ Nastavite 7-potni ventil na pozicijo »splakovanje« (pozicija 2).

➢ Črpalko spet priključite na električni tok.

➢ Pustite, da filter v tem načinu deluje 60 sekund, da bi s tem odstranili nekatere ostanke iz črpalke oziroma iz ventila.

➢ Črpalko izključite. Tako, da izvlečete vtikač.

➢ Nastavite 7-potni ventil na pozicijo »filtriranje« (pozicija 1).

➢ Črpalko spet priključite na električni tok.

➢ Vaša filtrirna naprava sedaj normalno obratuje.

Čas filtriranja

Vso vodo v bazenu bi bilo treba dnevno (v 24 urah) vsaj 3 – 5 krat prefiltrirati, to pa je odvisno tudi od obremenitve bazena - števila kopalcev in od velikosti bazena. Čas za filtriranje se določa tudi glede na kapaciteto filtrirne naprave in glede na velikost bazena. Na vsak način priporočamo, da filtriranje poteka najmanj 12 ur dnevno.

Prezimovanje filtrirne naprave

Črpalko izklopite tako, da izvlečete vtikač.

➢ Zaprite zaporne ventile ali na nek drug način blokirajte pretok vode v bazenske cevi.

➢ Zaprite povezovalne cevi, ki vodijo k bazenu, izpraznite posodo filtra in cevi.

➢ Ročico 7-potnega ventila postavite v pozicijo »prezimovanje« (pozicija 7), da s tem razbremenite dele v notranjosti ventila.

➢ Filtrirno napravo skladiščite v prostoru, kjer ne zmrzuje. Priporočamo skladiščenje v garaži ali drugem toplotno izoliranem prostoru.

Odpravljanje napak

Napaka, motnja	Vzrok	Rešitev
Pritisk na manometru se dvigne čez 1 bar	Umazana filtrirna plast	Povratno izpiranje filtra
Prenizek pritisk	Predfilter je umazan, črpalka dobi premalo vode.	Očistite predfilter, preverite sesalno napeljavo in količino vode.
Zrak v črpalki	Sesalna stran črpalke ne tesni.	Zategnite objemke in vijake.
Filter ne tesni	Okvarjeno tesnilo	Preveriti tesnilo in ga po potrebi zamenjati.
Črpalka ne dela	Vtikač ni na svojem mestu.	Preverite vtikač in priključni kabel.
	FID-Varnostno stikalo se je sprožilo.	Ponovno vključite varnostno stikalo. Če se takoj ponovno izključi, potem je okvara na črpalki ali na krmiljenju.
	Okvarjen motor črpalke.	Zamenjati celotno črpalko.
Pesek v bazenu	Če ste ravnokar zamenjali pesek, je možno, da so v pesku ostali drobni delci.	Večkrat povratno izpirati, dokler ni voda čista.
	Vmesna stena med prekatom s peskom in prekatom s čisto vodo ni dobro nameščena.	Preverite vmesno steno, da je pravilno postavljena.
	Filtrirno sito na dnu je poškodovano.	Zamenjati filtrirno sito.
Zrak v filtrirni napravi		Odvijte prozorni pokrovček na filtrirni posodi (ne odvijte v celoti) in s tem izpustite zrak, ki je tam zaprt. Potem, ko zrak izpustite, dobro privijte pokrovček.

Važen napotek: Na ročaju 6-potnega ventila je vtisnjena številka, ki jo pri reklamaciji sporočite.

Steinbach VertriebsgmbH,
Aistingerstrasse 2, 4311 Schwertberg, Österreich

e-mail: service@steinbach.at
www.steinbach.at

Indicaţii de siguranţă

Citiţi toate indicaţiile de siguranţă şi avertismentele de mai jos. Nerespectarea indicaţiilor de siguranţă poate cauza accidente grave.

- Înainte de instalarea instalaţiei de filtrare citiţi toate indicaţiile de siguranţă şi avertismentele, menţionate în acest manual. Nerespectarea acestora poate cauza accidente grave, mortale sau deteriorarea instalaţiei de filtrare.
- Dacă pericolele cauzate de efectul de aspirare al pompei nu pot fi împiedicate, acestea pot cauza accidente grave sau mortale. Nu blocaţi conducta de aspirare la pompă sau din piscină, deoarece aceasta poate cauza accidente grave sau chiar moartea.
- Cablarea electrică trebuie să se efectueze de către o persoană calificată conform prevederilor locale. (în Austria EN1 partea 4 §49, în Germania VDE0100, partea 702 respectiv DIN 57100-702)
- Împiedicaţi periclitarea cauzată de curentul electric. Nu folosiţi prelungitoare.
- Conectaţi instalaţia de filtrare numai la o reţea de curent, care este protejată cu o siguranţă contra curentului rezidual (FI), cu un curent rezidual măsurat nu mai mare decât 30mA. Pentru realizarea instalaţiilor electrice adresaţi-vă unui electrician calificat.
- Instalaţiile efectuate greşit sau necorespunzător pot cauza defecţiuni la instalaţia de filtrare sau deteriorarea acesteia sau accidente grave.
- Instalaţia de filtrare respectiv pompa nu are voie niciodată să fie inundată cu apă sau scufundată în aceasta.
- Nu puneţi pompa sau filtrul niciodată în piscină.
- Aerul închis în sistemul de filtrare poate cauza azvârlirea capacului de filtru. Aceasta poate cauza accidente grave sau mortale sau deteriorarea instalaţiei de filtrare. Asiguraţi ca tot aerul să fie scurs din sistem, înainte de a pune în funcţiune instalaţia de filtrare.
- Nu modificaţi niciodată poziţia ventilului cu 7 căi în timp ce instalaţia de filtrare este în funcţiune.
- Deconectaţi întotdeauna aparatul de la reţea, înainte de a efectua modificări la ventilul cu 7 căi.
- Montaţi instalaţia de filtrare la o distanţă de siguranţă suficientă faţă de piscină, pentru a împiedica utilizarea acesteia de către copii ca mijloc de intrare în piscină.
- Nu conectaţi sau deconectaţi instalaţia de filtrare la sau de la reţea în timp ce vă aflaţi în apă.
- Nu efectuaţi niciodată lucrări la instalaţia de filtrare în timp ce aceasta este conectată la reţeaua de curent.
- Nu puneţi instalaţia de filtrare în funcţiune în timp ce folosiţi piscina.
- Ţineţi copii la distanţă faţă de instalaţiile electrice.
- Nu permiteţi niciodată copiilor să se joace cu instalaţia.
- Acest aparat nu este destinat uzului de către persoane (inclusiv copii) cu capacităţi fizice, senzoriale sau spirituale limitate sau fără experienţă şi/sau fără cunoştinţe, cu excepţia cazului, în care aceştia sunt supravegheaţi de o persoană responsabilă de siguranţa acestora sau dacă, au fost instruiţi cu privire la utilizarea aparatului.
- Copii trebuie supravegheaţi, pentru a se asigura, ca aceştia să nu se joace cu aparatul.
- Dacă cablul de alimentare sau carcasa pompei se deteriorează, instalaţia trebuie deconectată imediat de la reţea şi reparată de către producător sau serviciul pentru clienţi, pentru a evita periclitările.

Informaţii generale

Citiţi cu atenţie acest manual înainte de instalare. Instalaţia de filtrare şi pompa trebuie instalate cu respectarea prevederilor locale.

Nu răspundem de urmările instalării necorespunzătoare cauzate de nerespectarea instrucţiunilor de instalare. Recomandăm obligatoriu

respectarea indicaţiilor, pentru a evita o suprasolicitare a motorului pompei respectiv a evita pericolul electrocutării.

Instalaţia de filtrare nu este concepută pentru a fi utilizată de către persoane cu capacităţi fizice, senzoriale sau psihice reduse. De asemenea, se necesită o anumită experienţă respectiv anumite cunoştinţe.

Respectaţi întotdeauna indicaţiile de siguranţă şi observaţiile.

Indicaţii de siguranţă

Instalaţia de filtrare a fost testată cu atenţie după ce a fost produsă şi a părăsit fabrica într-o stare tehnică ireproşabilă. Pentru a păstra această stare conformă şi a asigura o funcţionare sigură, utilizatorul trebuie să respecte întotdeauna toate indicaţiile menţionate în acest manual. Dacă există semne conform cărora nu se mai poate asigura o funcţionare sigură a instalaţiei de filtrare, aceasta trebuie deconectată imediat de la reţeaua de curent şi asigurată contra pornirii neintenţionate.

Aceasta este cazul:

- când aparatul prezintă deteriorări vizibile
- când aparatul nu mai apare funcţional
- după o depozitare mai îndelungată în condiţii necorespunzătoare

Dacă este deteriorat cablul de alimentare sau alte componente ale aparatului, acestea trebuie schimbate de către producător sau serviciul clienţi al acestuia sau de către o persoană calificată similar, pentru a evita periclitările.

Deteriorări de transport

Instalaţia dvs. de filtrare a fost ambalată cu atenţie pentru transport. La recepţia pachetului asiguraţi-vă, că ambalajul este într-o stare nedeteriorată şi toate componentele se află în acesta. Dacă aţi comandat pachetul prin expediţie, asiguraţi-vă că livrarea este completă. Deteriorările cauzate de transport trebuie anunţate imediat transportatorului (firmă de transport respectiv serviciu de pachete). Răspunderea pentru deteriorările de transport este a transportatorului, furnizorul nu răspunde de acestea.

Garanţie

Garanţia cu privire la siguranţa de funcţionare şi fiabilitatea este asigurată de către producător doar în următoarele condiţii:

- instalaţia de filtrare este montată şi exploatată conform indicaţiilor de montaj şi de operare.
- La lucrările de reparaţii se folosesc doar piese de schimb originale (pentru piesele de uzură nu se acordă garanţie).

Piesele de uzură, pentru care nu se acordă garanţie sunt:

- toate inelele O
- manometru
- garnitură mecanică de etanşare completă

daune indirecte

Nu răspundem pentru deteriorările produsului cauzate de nerespectarea indicaţiilor din acest manual de utilizare.

Specificaţii tehnice:

Denumire	Comfort 50	Comfort 75
debit volumetric (Q)	6,6 m³/h – 0,4 bari	8 m³/h – 0,4 bari
suprapresiune de funcţionare	1,5 bari	1,5 bari
suprafaţă de filtrare	0,13 m²	0,13 m²
tensiune nominală	230V 1N~ AC 50Hz	230V 1N~ AC 50Hz
Watt	450	550
tip de protecţie	IP X5	IP X5
max. temperatură înconjurătoare	35 °C	35 °C
Cantitate de nisip Granulaţie 0,4-0,8mm	15 kg	25 kg

Despachetarea instalaţiei de filtrare

Scoateţi cu atenţie produsul şi toate componentele din pachet. Înainte de a începe cu instalarea confruntaţi componentele cu lista de componente, pentru a vă asigura, că nu lipseşte nimic. ATENŢIE: unele componente se află în rezervorul de filtrare. Pentru a ajunge la aceste componente, luaţi capacul carcasei filtrului. (Un desen complet şi detaliat al instalaţiei de filtrare se află pe ultima pagină a acestui manual de utilizare)

Conexiune electrică

Instalaţia de filtrare achiziţionată de dvs. este dotată cu un cablu de alimentare, care are voie să fie conectat doar la o reţea de curent protejată cu o siguranţă contra curentului rezidual (FI) de $I_{\Delta N} \leq 30mA$.

Montarea unei siguranţe contra curentului rezidual are voie să se efectueze doar de către o firmă de specialitate calificată şi trebuie să corespundă prevederilor locale. Instalarea electrică trebuie să se efectueze de către o firmă de specialitate calificată conform prevederilor naţionale de instalare referitoare la instalaţii pentru piscine (în Austria EN1 partea 4 §49, în Germania DIN 57100, partea 702 şi VDE 0100, partea 702) cu respectarea zonelor de protecţie. Pentru e evita pericolul de electrocutare nu folosiţi prelungitoare.

Montarea filtrului şi pompei (figura 1 - 5)

Pentru a împiedica deteriorarea rezervorului de filtrare respectiv a sitei de bază, rezervorul trebuie umplut înainte de turnarea nisipului cu 20 până la 30 cm de apă.

Umplerea camerei de nisip cu nisip (figura 6)

Puneţi nisipul cuarţos (granulaţie 0,4 – 0,8mm) în camera de nisip. La aceasta aveţi grijă să nu ajungă nisip în camera de apă curată.

Montarea filtrului (figura 7,8)

Aveţi grijă ca garnitura de etanşare de la marginea de sus a rezervorului de filtrare să fie într-o stare curată şi ireproşabilă şi să nu fie nisip pe aceasta.

Luaţi *discul* şi apăsaţi-l în orificiul din mijloc din partea inferioară a capacului de filtru.

Dacă deţineţi instalaţia Speedclean Comfort 75 acest pas de lucru a fost efectuat deja în fabrică. (Recipientul are două fante, în care puteţi apăsa discul. Este indiferent pe care o folosiţi.)

Puneţi *capacul de filtru* cu atenţie pe *rezervorul de filtrare*. Capacul trebuie întors în aşa fel, încât canelura de la capac să corespundă exact cu canelura de la rezervorul de filtrare. Aceasta asigură o poziţionare corectă a capacului.

Asiguraţi *capacul filtrului* cu *inelul de prindere* prevăzut pentru aceasta şi strângeţi-l cu şurubul şi butonul rotativ.

Racordarea furtunurilor (figura 9,10,11)

Racordarea instalaţiei de filtrare

Înainte de a începe cu racordarea la filtru respectiv pompă, asiguraţi-vă să nu curgă apă din furtunul de alimentare sau de scurgere către piscină.

Piscine cu furtunuri racordate cu un diametru de 1 ¼“ sau 1 ½“ (figura 12,13)

Următoarele indicaţii sunt pentru piscine, care sunt deja montate şi deţin un furtun de alimentare şi de scurgere.

Asiguraţi ca toate racordurile de furtunuri să fie fixe şi ca niciun furtun să nu fie răsucit sau să prezinte mai multe îndoituri.

Piscine INTEX® cu racord de 2“ (figura 15 – 18)

Asiguraţi ca toate racordurile de furtunuri să fie fixe şi ca niciun furtun să nu fie răsucit sau să prezinte mai multe îndoituri.

Regimuri de funcţionare filtru

Reglare	Debit de apă complet respectiv funcţie
Filtrare Poziţie 1 Figura 19	Funcţie: aspirare, regim de funcţionare normal filtru Aceasta este cea mai des utilizată reglare. În această poziţie apa aspirată din piscină este condusă de sus în rezervorul de filtrare, unde trece apoi prin nisip. În timp ce apa curge prin nisip până la sita de bază se filtrează impurităţile iar apoi apa este condusă din nou înapoi în piscină.
Clătire ulterioară Poziţie 2 Figura 20	Funcţie: Se foloseşte pentru a curăţa din nou patul de filtrare (nisipul) după clătirea cu contracurent. Acest procedeu trebuie să se efectueze întotdeauna imediat după clătirea cu contracurent, completarea cu nisip sau prima punere în funcţiune. În această poziţie apa este condusă în zona de sus a rezervorului de filtrare şi ventilul este spălat în timp ce apa se scurge apoi prin furtunul de apă murdară.
Circulare Poziţie 3 Figura 21	Funcţie: circularea apei după un tratament chimic. Această poziţie se foloseşte la efectuarea diverselor tratamente chimice ale apei din piscină dacă, nu se doreşte murdărirea nisipului filtrant cu substanţe chimice. În această poziţie apa aspirată este condusă direct de la ventil la piscină fără a trece prin nisip.
Clătire cu contracurent Poziţie 4 Figura 22	Funcţie: curăţarea filtrului de murdăria colectată. Această poziţie este necesară pentru a curăţa filtrul respectiv nisipul. Atunci când presiunea indicată de manometru este cu 0,3 până la 0,6 bari mai mare decât cea normală de funcţionare, trebuie să curăţaţi filtrul. În această poziţie apa este introdusă în sita de bază inferioară unde curge apoi în sus prin nisip. Astfel se desprinde murdăria acumulată, se ridică şi se scurge prin furtunul de apă murdară din filtru.
Închis Poziţie 5 Figura 23	Funcţie: curăţarea prefiltrului. Această poziţie opreşte debitul de apă către pompă şi filtru. ATENŢIE: Nu porniţi niciodată pompa în această poziţie.
Golire Poziţie 6 Figura 24	Funcţie: omiterea filtrului. Această funcţie este ideală pentru golirea piscinelor puternic murdărite respectiv după un tratament contra algelor. În această poziţie filtrul este omis şi apa se scurge direct prin furtunul de apă murdară.
Iarnă Poziţie 7 Figura 25	Funcţie: păstrare şi depozitare pe timp de iarnă. Cu această funcţie maneta ventilului se află într-o poziţie intermediară, în care eliberează componentele interne ale acestuia. Atunci când instalaţia de filtrare se depozitează pe timp de iarnă întoarceţi ventilul cu 7 căi în această poziţie. ATENŢIE: Nu porniţi niciodată pompa în această poziţie.

Ceea ce nu aveţi voie să faceţi

Ceea ce trebuie să faceţi:

- fiţi atent şi notaţi presiunea de filtrare, atunci când nisipul este curat. Efectuaţi o clătire cu contracurent, atunci când presiunea la manometru creşte cu 0,3 până la 0,6 bari.
- Pentru a obţine un efect controlat, adică o curăţare eficientă, efectuaţi clătirea cu contracurent suficient de mult timp. Lăsaţi clătirea cu contracurent atâta timp în funcţiune, până când apa, ce se scurge din furtunul de apă murdară, este limpede. Aveţi în vedere faptul, că prin procedeul de clătire cu contracurent se aspiră 200 până la 1100 l de apă din piscină. În afară de acestea trebuie respectate prevederile locale, care reglementează înlăturarea apei din piscină.

Ceea ce NU trebuie să faceţi:

- să modificaţi poziţia ventilului în timpul funcţionării. Aceasta ar deteriora ventilul şi poate şi alte componente.

Punere în funcţiune

După ce instalaţia de filtrare este gata montată, nisipul a fost umplut în camera de nisip şi toate furtunurile au fost racordate puteţi continua cu punerea în funcţiune. În orice caz vă recomandăm, să curăţaţi mai întâi nisipul proaspăt umplut. Curăţarea nisipului înainte de filtrarea apei din piscină înlătură cea mai mare parte a murdăriei şi particulele mai mici de nisip, care se află eventual în nisip. Dacă

începeţi imediat cu filtrarea, aceste particule ajung în piscină. Pentru a curăţa nisipul respectaţi următoarele indicaţii.

Conectaţi alimentarea cu curent abia când aceasta se menţionează.

- Asiguraţi-vă să fie deconectat cablul de alimentare (cablu de curent) al pompei.
- Aduceţi maneta ventilului în poziţia închis.
- Dacă piscina dvs. nu este umplută, umpleţi-o cu apă. Aveţi grijă ca nivelul apei din piscină să fie minimum 2,5 până la 5 cm deasupra deschiderii duzei de alimentare (skimmer).
- Deschideţi ventilul de închidere de la duza de alimentare (skimmer) a piscinei. Dacă aţi închis duza de alimentare (skimmer) cu un dop, scoateţi-l acum.
- Deoarece locaţia instalaţiei de filtrare este la o înălţime mai mică decât nivelul apei din piscină, aceasta se umple acum automat cu apă.
- Lăsaţi să se umple rezervorul de filtrare cu apă.
- Verificaţi dacă instalaţia de filtrare şi furtunurile de racordare prezintă scurgeri şi înlăturaţi-le. Datorită toleranţelor tehnice de producţie se poate întâmpla, ca la eventualele scurgeri să fie necesară înfăşurarea suplimentară a unei benzi teflonate în jurul racordurilor, înainte de a monta furtunul de racordare, pentru a îndepărta scurgerea.
- Efectuaţi procedeul de clătire cu contracurent aşa cum s-a descris.

Clătire cu contracurent

- Deconectaţi pompa prin scoaterea ştecherului.
- Racordaţi furtunul de clătire cu contracurent (nu este cuprins în pachetul de livrare) la ieşirea de clătire cu contracurent de la capacul filtrului.
- Aduceţi ventilul cu 7 căi în poziţia de clătire cu contracurent.
- Conectaţi din nou pompa la alimentarea cu curent (introduceţi ştecherul).
- Efectuaţi procesul de clătire cu contracurent, până când apa, ce se scurge din furtunul de clătire cu contracurent, este curată.
- Deconectaţi pompa prin scoaterea ştecherului.
- Aduceţi ventilul cu 7 căi în poziţia de clătire ulterioară.
- Conectaţi din nou pompa la alimentarea cu curent.
- Lăsaţi filtrul să funcţioneze 60 de secunde în acest regim de funcţionare, pentru a înlătura toate reziduurile din pompă respectiv din ventil.
- Deconectaţi pompa prin scoaterea ştecherului.
- Aduceţi ventilul cu 7 căi în poziţia de filtrare.
- Conectaţi din nou pompa la alimentarea cu curent.
- Instalaţia dvs. de filtrare funcţionează acum.

Durată de filtrare

Conţinutul de apă din piscină trebuie recirculat şi filtrat în decurs de 24 de ore de cel puţin 3- 5 ori, în funcţie de solicitare şi dimensiunea instalaţiei. Durata necesară este în funcţie de puterea instalaţiei de filtrare şi mărimea piscinei. Dar, recomandăm o durată minimă de funcţionare de 12 ore pe zi.

Depozitarea instalaţiei de filtrare pe perioada iernii

Deconectaţi pompa prin scoaterea ştecherului.

- Închideţi ventilele de închidere sau blocaţi debitul de apă către furtunurile de legătură ale piscinei.
- Închideţi conductele de îmbinare către piscină şi goliţi rezervorul de filtrare şi furtunurile.
- Aduceţi maneta ventilului în poziţia iarnă, pentru a elibera componentele interioare ale acestuia.
- Depozitaţi instalaţia de filtrare la un loc protejat de îngheţ şi nu prea răcorors. Se recomandă depozitarea într-un garaj sau într-un spaţiu de depozitare izolat.

Remediere probleme

Funcţie eronată, defecţiune	Cauză	Remediere
Presiunea de la manometru creşte cu 1 bar	Pat de filtrare murdar	Clătirea cu contracurent a filtrului
Presiunea este prea redusă	Prefiltrul este murdar, pompa primeşte prea puţină apă	Curăţaţi prefiltrul, verificaţi conducta de aspirare şi nivelul apei
Aer în pompă	Scurgere la partea de aspirare a pompei	Strângeţi bridele de furtunuri şi îmbinările filetate
Scurgere la filtru	Garnitură de etanşare defectă	Verificaţi garnitura de etanşare şi după caz, schimbaţi-o
Pompa nu funcţionează	Ştecherul nu este introdus	Controlaţi ştecherul respectiv cablul de alimentare
	Siguranţa FI a declanşat	Porniţi din nou siguranţa FI. Dacă aceasta declanşează din nou, pompa sau unitatea de comandă este defectă.
	Motorul pompei este defect	Înlocuiţi pompa completă
Nisip în piscină	Dacă nisipul a fost nou umplut, mai pot exista particule mai mici de nisip	Clătiţi cu contracurent de mai multe ori, până când apa este limpede.
	Peretele despărţitor între camera de apă curată şi camera de filtrare nu este bine montat	Controlaţi peretele separator cu privire la poziţia corectă şi fixarea sigură.
	Fundul sitei de filtrare este deteriorat	Schimbaţi fundul sitei de filtrare
Aer în instalaţia de filtrare		Deşurubaţi capacul transparent de la rezervorul de filtrare (nu de tot) pentru a elimina aerul închis. Strângeţi din nou capacul, după ce tot aerul a fost eliminat

Indicaţie importantă: pe mânerul ventilului cu 6 căi este inscripţionat pe partea laterală un număr de serie. Introduceţi aceste date în cazul unei reclamaţii.

Steinbach VertriebsgmbH,
Aistingerstrasse 2, 4311 Schwertberg, Österreich

e-mail: service@steinbach.at
www.steinbach.at

Bezpečnostní pokyny

Přečtěte si veškeré níže uvedené bezpečnostní pokyny a výstražná upozornění. Nerespektování bezpečnostních pokynů může vést k vážným nehodám.

- Před instalací filtračního zařízení si prosím přečtěte veškeré bezpečnostní pokyny a výstražná upozornění, uvedené v tomto návodu. Nerespektování těchto pokynů může vést k těžkým úrazům, smrtelným zraněním nebo poškození filtračního zařízení.
- Nebezpečí vyplývající ze sacího efektu čerpadla; pokud jim nezabráníte, mohou mít za následek těžké nebo smrtelné úrazy. Neblokujte sací potrubí na čerpadle nebo v bazénu, protože taková manipulace může způsobit těžká poranění nebo dokonce smrtelný úraz.
- Elektrické propojení musí provést kvalifikovaný odborník, a to v souladu s místními předpisy.
- Eliminujte riziko ohrožení elektrickým proudem. Nepoužívejte prodlužovací kabely.
- Filtrační zařízení připojujte výhradně na elektrický obvod, chráněný proudovým chráničem. Ohledně instalace elektrických zařízení se obraťte na kvalifikovaného elektrikáře.
- Nesprávně nebo neodborně nainstalovaná zařízení mohou způsobit poruchy nebo poškození filtračního zařízení, příp. mít za následek těžké úrazy.
- Filtrační zařízení, resp. čerpadlo nesmí být nikdy zaplaveno nebo ponořeno pod vodu.
- Nikdy čerpadlo nebo filtr neinstalujte do bazénu.
- Vzduch pohlcený ve filtračním systému může způsobit vymrštění víka filtru. To může vést k těžkým nebo smrtelným zraněním, popřípadě k poškození filtračního zařízení. Před uvedením filtračního zařízení do provozu se ujistěte, že je veškerý vzduch ze systému vypuštěn.
- Nikdy neměňte pozici 7cestného, resp. 3cestného ventilu, pokud je filtrační zařízení v chodu.
- Před změnami na 7cestném, resp. 3cestném ventilu zařízení vždy odpojte od sítě.
- Filtrační zařízení instalujte v dostatečně bezpečné vzdálenosti od bazénu, aby je děti nemohly používat jako pomůcku pro vstup do bazénu.
- Nikdy filtrační zařízení nepřipojujte do sítě nebo neodpojujte od sítě, pokud jste ve vodě.
- Nikdy na filtračním zařízení neprovádějte žádné práce, jestliže je zařízení ještě připojeno k elektrické síti.
- Nikdy filtrační zařízení neuvádějte do provozu, pokud se bazén právě používá.
- Držte děti v bezpečné vzdálenosti od elektrických zařízení.
- Nikdy dětem nedovolte manipulovat se zařízením.

Všeobecné informace

Před instalací si důkladně přečtěte tento návod. Filtrační zařízení a čerpadlo musejí být nainstalované v souladu s místními předpisy.

Za následky neodborné instalace, způsobené nerespektováním pokynů pro instalaci, neneseme žádnou odpovědnost. Důrazně Vám doporučujeme tyto pokyny dodržovat, abyste se vyvarovali přetížení motoru čerpadla, resp. nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Toto filtrační zařízení není vhodné pro používání osobami s omezenými fyzickými, senzorickými nebo psychickými schopnostmi. Předpokladem pro použití je rovněž určitá míra zkušeností, resp. znalostí.

Vždy se řiďte bezpečnostními pokyny a poznámkami.

Bezpečnostní pokyny

Vaše filtrační zařízení bylo po vyrobení důkladně otestováno a továrnu opustilo v technicky bezvadném stavu. V zájmu zachování tohoto řádného stavu a zajištění bezpečného fungování by měl uživatel vždy dodržovat všechny pokyny doporučené v tomto návodu. Pokud filtrační zařízení vykazuje známky toho, že již není možné zaručit jeho bezpečný provoz, musí být zařízení okamžitě odpojeno od elektrické sítě

a zajištěno proti neúmyslnému opětovnému zapnutí.

Tento případ nastává:

- jestliže zařízení vykazuje viditelná poškození
- pokud se zařízení jeví jako nefunkční
- po dlouhodobějším skladování za nepříznivých podmínek

Pokud jsou přípojný kabel nebo jiné části tohoto zařízení poškozeny, musí je vyměnit výrobce nebo jeho zákaznický servis či podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo možným nebezpečím.

Škody vzniklé při přepravě

Vaše filtrační zařízení bylo pro účely přepravy pečlivě zabaleno. Při převzetí se prosím ujistěte, že je balení v nepoškozeném stavu a že obsahuje všechny součásti. Pokud jste si doručení objednali prostřednictvím zásilkové služby, ujistěte se, že je dodávka kompletní. Škody vzniklé při přepravě musejí být okamžitě nahlášeny přepravci (spediční společnosti, resp. zásilkové službě). Odpovědnost za škody vzniklé při přepravě nese přepravce, nikoliv dodavatel.

Záruka

Záruku týkající se bezpečnosti provozu a spolehlivosti přebírá výrobce pouze za následujících podmínek:

- Filtrační zařízení bude zabudováno a provozováno v souladu s pokyny v návodu k montáži a obsluze.
- Při opravách budou použity pouze originální náhradní díly (záruka se nevztahuje na opotřebitelné díly).

Opotřebitelnými díly, na něž se záruka nevztahuje, jsou:

- Veškeré O kroužky
- Manometr
- Těsnění kluzného kroužku kompl.

Následné škody

Za škody na výrobku, které vzniknou v důsledku nerespektování pokynů v tomto návodu, nemůžeme převzít odpovědnost.

Technické údaje

	Comfort 50	Comfort 75
Objemový proud (Q)	6,6 m³/h – 0,4 bar	8 m³/h – 0,4 bar
Provozní přetlak	1,5 bar	1,5 bar
Filtrační plocha	0,13 m²	0,13 m²
Jmenovité napětí	230V 1N~ AC 50Hz	230V 1N~ AC 50Hz
Watty	450	550
Druh ochrany	IP X5	IP X5
Max. teplota okolního prostředí	35 °C	35 °C
Množství písku zrnitosti 0,4-0,8 mm	15 kg	25 kg

Vybalení filtračního zařízení

Výrobek a všechny součásti opatrně vyjměte z obalu. Než začnete s instalací, zkontrolujte součásti podle seznamu dílů, abyste se ujistili, že nic nechybí. POZOR: Některé díly se nacházejí ve filtrační nádobě. Abyste se k těmto dílům dostali, sejměte kryt tělesa filtru. (Kompletní nákres filtračního zařízení najdete na poslední straně tohoto návodu.)

Elektrické připojení

Vámi zakoupené filtrační zařízení je opatřeno přípojným kabelem, který smí být připojován výhradně na elektrický obvod, chráněný proudovým chráničem s $I_{\Delta N} \leq 30$ mA.

Instalaci proudového chrániče musí provádět kvalifikovaný elektrikář a musí odpovídat místním předpisům. Elektroinstalaci musí provést autorizovaná elektrofirma, a to v souladu s příslušnými národními předpisy pro výstavbu bazénů (v Rakousku EN1 část 4 § 49, v Německu DIN 57100, část 702 a VDE 0100 část 702, v České republice ČSN 33 2000-7-702) a s ohledem na rozsah ochrany. Nepoužívejte prodlužovací kabely, abyste se vyvarovali nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Instalace filtru a čerpadla (Zobrazeni 1 – 5)

Abyste předešli poškození filtrační nádoby, resp. síta dna, měli byste filtrační nádobu před nasypáním písku naplnit vodou do výšky 20 až 30 cm.

Plnění pískové komory pískem (Zobrazeni 6)

Nasypte do pískové komory křemičitý písek (zrnitost 0,4 – 0,8 mm). Dbejte na to, aby se žádný písek nedostal do komory pro čistou vodu (viz nákres).

Montáž filtru (Zobrazeni 7,8)

Dbejte na to, aby bylo těsnění na horním okraji filtrační nádoby čisté a v bezvadném stavu a aby na něm neulpěl žádný písek.

Vezměte *talíř deflektoru* a zatlačte jej do středního otvoru na spodní straně víka filtru.

Pokud vlastníte typ Speedclean Comfort 75, byl tento krok již proveden v továrně. (Ve filtrační nádobě se nacházejí dva otvory, do nichž talíř můžete nainstalovat. Je jedno, který z nich použijete.)

Víko filtru opatrně nasaďte na *filtrační nádobu*. Víkem otočte tak, aby zářez na víku přesně lícoval se zářezem na filtrační nádobě. Tím je zaručeno správné nasazení víka.

Víko filtru zajistěte příslušnou *objímkou* a připevněte je pomocí šroubu a otočného knoflíku.

Připojení filtračního zařízení

(Zobrazeni 9,10,11)

UPOZORNĚNÍ

Před připojováním hadic na filtr, resp. na čerpadlo zajistěte, aby z přítokového nebo odtokového potrubí nemohla do bazénu protékat žádná voda.

Bazény s nasazovacími hadicemi s průměrem 1 ¼“ nebo 1 ½“ (Zobrazeni 12,13)

Následující pokyny předpokládají, že je Váš bazén již nainstalovaný a opatřený přítokovou a odtokovou hadicí.

Ujistěte se, že jsou všechny hadicové přípojky pevně usazené a žádná z nich není prasklá nebo není na více místech zohýbaná.

Bazény INTEX® s přípojkou 2“ (Zobrazeni 15-17)

Ujistěte se, že jsou všechny hadicové přípojky pevně usazené a žádná z nich není prasklá nebo není na více místech zohýbaná.

Druhy filtračních režimů

Nastavení	Směr vody, resp. funkce
Filtrace Pozice 1 Zobrazeni 19	Funkce: Nasávání, normální filtrační režim. To je nejčastěji používané nastavení. Při tomto nastavení je nasávaná bazénová voda vedena shora do filtrační nádoby, kde následně protéká pískem. Při průtoku vody pískem směrem k sítu dna jsou odfiltrovány nečistoty a poté je voda přivedena zpět do bazénu.
Oplach Pozice 2 Zobrazeni 20	Funkce: Používá se k opětnému vyčištění filtrační vrstvy (písku) po zpětném proplachu. Tento proces by měl vždy následovat bezprostředně po zpětném proplachu, doplňování písku nebo po prvním uvedení do provozu. Při tomto nastavení je voda vedena horní částí filtrační nádoby, přičemž se proplachuje ventil, zatímco voda odtéká potrubím pro odvod nečistot.
Cirkulace Pozice 3 Zobrazeni 21	Funkce: Cirkulace vody po chemické úpravě. Toto nastavení se používá při různých chemických úpravách bazénové vody, aby se zabránilo znečištění filtračního písku chemikáliemi. Při tomto nastavení je nasávaná voda přímo z ventilu přiváděna zpět do bazénu, aniž by protekla pískem.
Zpětný proplach Pozice 4 Zobrazeni 22	Funkce: Čištění filtru od nahromaděných nečistot. Toto nastavení se používá pro čištění filtru, resp. písku. Že je nutné filtr vyčistit, poznáte podle toho, že se tlak na manometru pohybuje 0,3 až 0,6 baru nad normálním provozním tlakem. Při tomto nastavení je voda odváděna ke spodnímu sítu dna, odkud pak pískem proudí směrem nahoru. Tím se uvolňují nahromaděné nečistoty, stoupají nahoru a potrubím pro odvod nečistot vytékají z filtru.
Uzavření Pozice 5 Zobrazeni 23	Funkce: Čištění předfiltru. Toto nastavení zastaví průtok vody do čerpadla a do filtru. POZOR: V této pozici nikdy nezapínejte čerpadlo.
Vypouštění Pozice 6 Zobrazeni 24	Funkce: Obtok filtru. Tato funkce je ideální pro vypouštění silně znečištěného bazénu, resp. po ošetření algicidními prostředky. Při tomto nastavení voda neproudí filtrem a je odváděna přímo potrubím pro odvod nečistot.
Zazimování Pozice 7 Zobrazeni 25	Funkce: Zazimování a uskladnění. Při tomto nastavení se páka ventilu nachází v mezipozici, v níž se odlehčují vnitřní komponenty ventilu. Do této pozice 7cestný ventil nastavte, pokud chcete filtrační zařízení uskladnit přes zimu.

CO BYSTE MĚLI A NEMĚLI DĚLAT

Toto byste měli udělat:

- Buďte pozorní a poznamenejte si tlak filtru v okamžiku, kdy je písek čistý. Pokud se tlak na manometru zvýší o 0,3 až 0,6 baru, proveďte zpětný proplach.
- Pro dosažení požadovaného efektu, tzn. účinného vyčištění, provádějte proces zpětného proplachu dostatečně dlouhou dobu. Zpětný proplach nechte fungovat tak dlouho, dokud z potrubí pro odvod nečistot nezačne vytékat čistá voda. Dbejte na to, aby se při procesu zpětného proplachu z bazénu odsálo 200 až 1.100 litrů vody. Kromě toho respektujte místní předpisy, které upravují likvidaci bazénové vody.

Toto byste dělat NEMĚLI:

- Měnit nastavení ventilu během provozu. Tím by došlo k poškození ventilu a možná i dalších komponent.

Uvedení do provozu

Pokud je filtrační zařízení smontované, písková komora je naplněná pískem a jsou připojené všechny hadice, můžete přistoupit k uvedení zařízení do provozu. V každém případě Vám doporučujeme, abyste nejprve vyčistili nově nasypaný písek. Vyčištěním písku před filtrací bazénové vody odstraníte většinu nečistot a menší částice, které písek eventuálně obsahuje. Pokud však rovnou začnete filtrací, tyto částice se dostanou do bazénu. Při čištění písku se řiďte níže uvedenými pokyny.

Napájení zapněte teprve tehdy, až k tomu v návodu budete vyzváni.

1) Ujistěte se, že je síťový kabel (přívodní kabel) čerpadla vypojený.

2) Páku ventilu nastavte do pozice uzavření.

3) Pokud bazén ještě není naplněný, napusťte jej vodou. Dbejte na to, aby hladina vody v bazénu dosahovala alespoň 2,5 až 5 cm nad otvorem plnící trysky (skimmeru).

4) Otevřete uzavírací ventil na plnící trysce (skimmeru) bazénu. Pokud je plnící tryska (skimmer) uzavřena zátkou, zátku odstraňte.

5) Protože je filtrační zařízení v nižší poloze než hladina vody v bazénu, filtrační zařízení se v tomto okamžiku automaticky naplní vodou.

6) Nechte filtrační nádobu zcela naplnit vodou.

7) Zkontrolujte filtrační zařízení a spojovací hadice s ohledem na případnou netěsnost, a pokud ji objevíte, odstraňte ji. Vzhledem k povoleným výrobně technickým odchylkám se může stát, že bude u eventuálních netěsností nutné přípojky před nasazením spojovací hadice omotat teflonovou páskou, aby se utěsnily.

8) Proveďte zpětný proplach, popsaný na následující straně.

Proces zpětného proplachu

- Vypněte čerpadlo vytažením síťové zástrčky ze zásuvky.
- Hadici pro zpětný proplach (není součástí balení) připojte na výstup zpětného proplachu na víku filtru.
- 7cestný, resp. 3cestný ventil nastavte na zpětný proplach.
- Čerpadlo znovu připojte k napájení elektrickým proudem (zapojte síťovou zástrčku do zásuvky).
- Zpětný proplach nechte fungovat tak dlouho, dokud z potrubí pro odvod nečistot nezačne vytékat čistá voda.
- Vypněte čerpadlo vytažením síťové zástrčky ze zásuvky.
- 7cestný ventil nastavte na oplach. U 3cestného ventilu toto není možné.
- Čerpadlo znovu připojte k napájení elektrickým proudem.
- Nechte filtr v tomto provozním režimu běžet 60 sekund, abyste z čerpadla, resp. z ventilu odstranili veškeré zbytky.
- Vypněte čerpadlo vytažením síťové zástrčky ze zásuvky.
- 7cestný, resp. 3cestný ventil nastavte na filtraci.
- Čerpadlo znovu připojte k napájení elektrickým proudem.

Nyní je Vaše filtrační čerpadlo v provozu.

Doba filtrace

V závislosti na zátěži a velikosti bazénu by se voda v něm měla během 24 hodin alespoň 3-5krát vyměnit a přefiltrovat. Potřebná doba se řídí výkonem filtračního zařízení a velikostí bazénu. Doporučujeme však minimální dobu 12 hodin denně.

Zazimování filtračního zařízení

1) Vypněte čerpadlo vytažením síťové zástrčky ze zásuvky.

2) Zavřete uzavírací ventily nebo zablokujte průtok vody ke spojovacím hadicím bazénu.

3) Zavřete spojovací potrubí k bazénu a vyprázdněte filtrační nádobu a hadice.

4) Páku ventilu nastavte do pozice zazimování, aby se vnitřní komponenty ventilu odlehčily.

5) Uskladněte filtrační zařízení na nepříliš chladném místě, chráněném proti mrazu. Doporučujeme uskladnění v garáži nebo v izolovaném skladišti.

Hledání závad

Chybná funkce, závada	Příčina	Odstranění
Tlak na manometru přesahuje 1 bar	Znečištěná filtrační vrstva	Zpětný proplach filtru
Příliš nízký tlak	Předfiltr je znečištěný, do čerpadla přitéká málo vody	Vyčistěte předfiltr, zkontrolujte sací potrubí a hladinu vody
Vzduch v čerpadle	Netěsnost na straně sání čerpadla	Dotáhněte hadicové spony a šroubová spojení
Netěsný filtr	Vadné těsnění	Zkontrolujte těsnění a popř. je vyměňte
Čerpadlo nefunguje	Zástrčka není zapojená	Zkontrolujte síťovou zástrčku, resp. přípojný kabel
	Je aktivován proudový chránič	Proudový chránič znovu zapněte. Pokud se opět aktivuje, závada je na čerpadle nebo na ovládání.
	Vadný motor čerpadla	Vyměňte kompletní čerpadlo
Písek v bazénu	Pokud jste dosypávali nový písek, mohly do bazénu proniknout menší částice	Opakovaně provádějte zpětný proplach, dokud se voda nevyčistí
	Dělící stěna mezi komorou pro čistou vodu a filtrační komorou není správně zasazená	Zkontrolujte správnou polohu a pevné usazení dělící stěny
	Sítové dno filtru je poškozené	Vyměňte sítové dno filtru
Vzduch ve filtračním zařízení		Uvolněte průhledný kryt na filtrační nádobě (neodšroubovávejte úplně), abyste pohlcený vzduch vypustili. Jakmile veškerý vzduch unikne, kryt opět utáhněte.

Ohledně technických informací, chybějících dílů nebo v případě reklamací se prosím obraťte přímo na náš zákaznický servis:

Steinbach VertriebsgmbH,
Aistingerstrasse 2, 4311 Schwertberg, Österreich

e-mail: service@steinbach.at
www.steinbach.at

Sigurnosne napomene

Pročitajte sve dolje navedene sigurnosne napomene i upozorenja. U slučaju nepridržavanja sigurnosnih napomena može doći do teških nesreća.

- Prije montaže filtarskog uređaja pročitajte sve sigurnosne napomene i upozorenja, navedena u ovim uputama. U slučaju nepridržavanja istih može doći do teških nesreća, ozljeda sa smrtnim ishodom ili oštećenja filtarskog uređaja.
- Ako se ne izbjegnu opasnosti od usisnog učinka crpke, može doći do teških nesreća ili nesreća sa smrtnim ishodom. Nemojte blokirati usisni vod na crpki ili bazenu, jer to može prouzročiti teške ozljede ili čak smrt.
- Električne kablove mora položiti stručno osoblje. Kablovi se moraju položiti u skladu s lokalnim propisima.
- Izbjegnite opasnost od udara struje. Nemojte upotrebljavati produžne kablove.
- Filtarski uređaj smijete priključiti isključivo na strujni krug zaštićen zaštitnom strujnom sklopkom (FI). Obratite se ovlaštenom električaru za instalaciju električnih uređaja.
- Pogrešno ili nestručno instalirani uređaji mogu prouzročiti pogreške ili oštećenja filtarskog uređaja ili mogu izazvati teške nesreće.
- Filtarski uređaj odnosno crpka nikada ne smiju biti preplavljeni vodom ili uronjeni ispod površine vode.
- Crpku ili filtar nikada ne stavljajte u bazen.
- Zrak zatvoren u filtarskom sustavu može odbaciti poklopac filtra. To može dovesti do teških ozljeda ili ozljeda sa smrtnim ishodom ili oštećenja filtarskog uređaja. Prije nego pokrenete filtarski uređaj uvjerite se da je iz sustava ispušten sav zrak.
- Nikada ne mijenjajte položaj sedmosmjernog odnosno trosmjernog ventila dok je filtarski uređaj u radu.
- Prije promjene položaja sedmosmjernog odnosno trosmjernog ventila uvijek isključite uređaj iz strujne mreže.
- Filtarski uređaj instalirajte na dovoljnoj sigurnosnoj udaljenosti od bazena kako biste izbjegli da djeca iskoriste uređaj kao pomoć pri penjanju u bazen.
- Nemojte nikada uključiti filtarski uređaj u strujnu mrežu ili ga isključiti iz strujne mreže dok ste u vodi.
- Nikada ne obavljajte radove na filtarskom uređaju dok je uređaj još uključen u strujnu mrežu.
- Ne stavljajte filtarski uređaj u rad dok se bazen koristi.
- Držite djecu podalje od električnih uređaja.
- Nikada ne dozvolite djeci da diraju filtarski uređaj.

Opće informacije

Prije instalacije pažljivo pročitajte ove upute. Filtarski uređaj i crpka moraju se instalirati uz poštivanje lokalnih propisa.

Ne preuzimamo odgovornost za posljedice nestručne instalacije do kojih može doći ako se ne poštuju upute za instalaciju. Svakako preporučamo da se u tom smislu pridržavate uputa kako biste izbjegli preopterećenje motora crpke odnosno opasnost od strujnog udara.

Ovaj filtarski uređaj nije konstruiran tako da bi ga mogle koristiti osobe ograničenih tjelesnih, senzornih ili mentalnih sposobnosti. Osim toga, za korištenje uređaja potrebna je izvjesna količina iskustva i znanja.

Uvijek se pridržavajte sigurnosnih napomena i opaski.

Sigurnosni

Ovaj je filtarski uređaj nakon proizvodnje pažljivo testiran i iz tvornice je isporučen u tehnički besprijekornom stanju. Korisnik bi se uvijek trebao pridržavati svih preporučenih uputa iz ovog priručnika kako bi se zadržalo uredno stanje uređaja i kako bi bio zajamčen njegov siguran rad. Ako postoje naznake da siguran rad filtarskog uređaja više ne može biti zajamčen, odmah ga isključite iz strujne mreže i osigurajte od nehotičnog ponovnog uključivanja.

To je potrebno učiniti:

- ako na uređaju ima vidljivih oštećenja
- ako se čini da uređaj više ne radi kako treba
- ako je uređaj dulje vrijeme bio usklađišten u nepovoljnim uvjetima

Ako su kabel za mrežni priključak ili drugi dijelovi ovog uređaja oštećeni, treba ih zamijeniti kako bi se izbjegle opasnosti. To može učiniti proizvođač ili ovlašteni servis ili druga odgovarajuće kvalificirana osoba.

Oštećenja prilikom transporta

Ovaj filtarski uređaj brižljivo je upakiran za transport. Prilikom preuzimanja uređaja uvjerite se da je ambalaža u neoštećenom stanju, te da se u ambalaži nalaze svi dijelovi. Ako ste paket naručili dostavom, uvjerite se da je isporuka cjelovita. Štetu nastalu tijekom transporta odmah prijavite prijevozniku (prijevozničkom poduzeću odnosno službi za dostavu paketa). Prijevoznik snosi odgovornost za štetu nastalu tijekom transporta, dobavljač nije za nju odgovoran.

Jamstvo

Proizvođač preuzima jamstvo za pogonsku sigurnost i pouzdanost samo pod sljedećim uvjetima:

- Ako je filtarski uređaj ugrađen i pušten u rad na način kako je objašnjeno u uputama za montažu i uputama za rukovanje.
- Ako se za popravke koriste samo originalni zamjenski dijelovi (za habajuće dijelove ne dajemo jamstvo).

Habajući dijelovi, za koje ne dajemo jamstvo, su:

- svi O-prsteni
- manometar
- komplet brtve kliznog prstena
-

Posljedične štete

Ne odgovaramo za štetu nastalu na proizvodu uslijed nepridržavanja uputa u ovom priručniku.

Tehnički podaci

	Comfort 50	Comfort 75
Prostorna struja (Q)	6,6 m³/h – 0,4 bar	8 m³/h – 0,4 bar
Radni nadtlak	1,5 bar	1,5 bar
Površina filtra	0,13 m²	0,13 m²
Nazivni napon	230V 1N~ AC 50Hz	230V 1N~ AC 50Hz
W	450	550
Vrsta zaštite	IP X5	IP X5
Maks. temperatura okoline	35 °C	35 °C
Količina pijeska zrnatosti 0,4-0,8 mm	15 kg	25 kg

Raspakiravanje filtarskog uređaja

Iz ambalaže pažljivo izvadite proizvod i sve njegove sastavne dijelove. Prije nego počnete s instalacijom pomoću popisa dijelova provjerite imate li sve dijelove kako biste bili sigurni da ništa ne nedostaje. POZOR: neki dijelovi nalaze se u filtarskom spremniku. Uklonite poklopac kućišta filtra kako biste došli do tih dijelova. (Cjelovit eksplozivni crtež filtarskog uređaja nalazi se na zadnjoj stranici ovog priručnika.)

Električni priključak

Filtarski uređaj koji ste nabavili ima priključni kabel. Smijete ga priključiti isključivo na strujni krug zaštićen zaštitnom strujnom sklopkom (FI) s $I_{\Delta N} \leq 30mA$.

Ugradnju zaštitne strujne sklopke mora obaviti poduzeće ovlašteno za obavljanje električarskih radova u skladu s lokalnim propisima. Električne instalacije treba izvesti u skladu s odgovarajućim nacionalnim odredbama za postavljanje bazena (u Austriji je to EN1, dio 4 §49, u Njemačkoj DIN 57100, dio 702 i VDE 0100, dio 702) uz poštivanje zaštitnih područja. Instalacije mora izvesti lokalno poduzeće ovlašteno za obavljanje električarskih radova. Nemojte upotrebljavati produžne kablove kako biste izbjegli opasnost od strujnog udara.

Montaža filtra i crpke

(Slika 1 – 5)

Kako biste izbjegli oštećenje filtarskog spremnika odnosno podnog sita, filtarski spremnik prije punjenja pijeskom trebalo bi napuniti s 20 do 30 cm vode.

Punjenje komore za pijesak pijeskom (Slika 6)

Nasipajte kvarcni pijesak (zrnatosti 0,4 – 0,8 mm) u komoru za pijesak. Pri tome pazite da pijesak ne dospije u komoru s čistom vodom (vidi sliku).

Sastavljanje filtra (Slika 7,8)

Vodite računa o tome da brtva na gornjem rubu filtarskog spremnika bude čista i u besprijekornom stanju, te da na njoj nema pijeska.

Uzmite *tanjur* i utisnite ga u srednji otvor na donjoj strani poklopca filtra.

Ako imate model Speedclean Comfort 75, ovaj postupak već je obavljen u tvornici. (Na spremniku postoje dva proreza u koje možete utisnuti tanjur. Svejedno je koji ćete prorez iskoristiti.)

Pažljivo namjestite *poklopac filtra* na *filtarski spremnik*. Poklopac treba zakrenuti tako da se urez na poklopcu točno poklapa s urezom na filtarskom spremniku. To jamči da će poklopac biti točno usmjeren.

Osigurajte *poklopac filtra* predviđenim *steznim prstenom* i učvrstite ga pomoću vijka i zakretnog gumba.

Priključivanje crijeva (Slika 9,10,11)

Priključenje filatskog uređaja

Prije nego počnete s priključivanjem na filtar odnosno na crpku, uvjerite se da iz dovodnog ili odvodnog voda u bazen ne dotječe voda.

Bazeni s nataknutim crijevima promjera od 1 ¼“ ili 1 ½“ (Slika 12,13)

Ove upute sastavljene su pod pretpostavkom da je bazen već postavljen i opskrbljen crijevom za dovod i odvod vode.

Uvjerite se da su svi priključci crijeva čvrsti te da ni jedno crijevo nije prelomljeno odnosno da nije više puta savinuto.

Bazeni INTEX® s priključkom od 2“ (Slika 15 – 18)

Uvjerite se da su svi priključci crijeva čvrsti te da ni jedno crijevo nije prelomljeno odnosno da nije više puta savinuto.

Načini rada filtra

Namješteni položaji	Potpuni protok vode odn. puna funkcija
Filtriranje Položaj 1 Slika 19	Funkcija: Usisavanje, normalan rad filtra. Ovo je položaj koji se najčešće koristi. U ovom položaju voda usisana iz bazena odozgo se dovodi u filtarski spremnik gdje zatim protječe kroz pijesak. Dok voda teče kroz pijesak do podnog sita, iz nje se filtriraju nečistoće, a zatim se voda ponovno vraća do bazena.
Naknadno ispiranje Položaj 2 Slika 20	Funkcija: Koristi se za ponovno čišćenje filtarske podloge (pijeska) nakon povratnog ispiranja. Ovaj postupak trebao bi uslijediti uvijek nakon povratnog ispiranja, dopunjavanja pijeskom ili prvog stavljanja u pogon. U ovom položaju voda se dovodi u gornje područje filtarskog spremnika pri čemu se ventil ispire, a voda zatim otječe kroz vod za prljavu vodu.
Optok Položaj 3 Slika 21	Funkcija: Optok vode nakon kemijskog tretmana. Ovaj se položaj koristi kod provođenja raznih kemijskih tretmana vode iz bazena, ako se želi izbjeći da pijesak za filtriranje bude onečišćen kemikalijama. U ovom položaju ventil neposredno odvodi usisanu vodu natrag u bazen, a voda pri tome ne prolazi kroz pijesak.
Povratno ispiranje Položaj 4 Slika 22	Funkcija: Čišćenje filtra od nakupljene nečistoće. Ovaj je položaj potreban za čišćenje filtra odnosno pijeska. Znat ćete da je vrijeme za čišćenje filtra ako je tlak na manometru 0,3 do 0,6 bara iznad normalnog radnog tlaka. U ovom položaju voda se uvodi kroz donje podno sito, a zatim kroz pijesak struji prema gore. Time se nakupljena nečistoća oslobađa, uzdiže prema gore i kroz vod za prljavu vodu teče iz filtra.
Zatvoreno Položaj 5 Slika 23	Funkcija: Čišćenje predfiltra. Ovaj položaj zaustavlja dotok vode u crpku i u filtar. POZOR: Nikada ne uključujte crpku u ovom položaju.
Pražnjenje Položaj 6 Slika 24	Funkcija: Zaobilaženje filtra. Ova funkcija idealna je za pražnjenje jako onečišćenih bazena odnosno za pražnjenje bazena nakon tretmana protiv algi. U ovom položaju filtar se zaobilazi i voda se odvodi neposredno kroz vod za prljavu vodu.
Spremanje tijekom zime Položaj 7 Slika 25	Funkcija: Spremanje i skladištenje tijekom zime. U ovom položaju ručica ventila nalazi se u međupoložaju u kome su unutarnje komponente ventila rasterećene. Okrenite sedmosmjerni ventil u ovaj položaj za spremanje filtarskog uređaja tijekom zime. POZOR: Nikada ne uključujte crpku u ovom položaju.

ŠTO TREBATE, A ŠTO NE SMIJETE NAPRAVITI

Evo što trebate napraviti:

- Budite pažljivi i zabilježite tlak u filtru kada je pijesak čist. Obavite povratno ispiranje ako primijetite da se tlak u manometru popeo za 0,3 do 0,6 bara.
- Za postizanje ciljanog djelovanja odnosno učinkovitog čišćenja postupak povratnog ispiranja treba trajati dovoljno dugo. Neka povratno ispiranje traje onoliko dugo koliko je potrebno da iz voda za prljavu vodu počne istjecati čista (bistra) voda. Vodite računa o tome da tijekom postupka povratnog ispiranja iz bazena bude isisano 200 do 1100 litara vode. Osim toga, treba poštovati i lokalne propise o zbrinjavanju vode iz bazena.

Evo što NE smijete napraviti:

- Promjena položaja ventila tijekom rada. To bi oštetilo ventil i eventualno druge komponente uređaja.

Puštanje u pogon

Nakon što ste sastavili filtarski uređaj, napunili komoru za pijesak pijeskom te priključili sva crijeva, možete nastaviti s puštanjem uređaja u rad. U svakom slučaju preporučamo da najprije očistite novi pijesak kojim ste napunili komoru. Čišćenje pijeska prije filtriranja vode iz bazena uklanja većinu nečistoća i manje čestice pijeska kojih eventualno može biti u pijesku. Međutim, ako odmah počnete s filtriranjem, te će čestice završiti u bazenu. Za čišćenje pijeska pridržavajte se dolje navedenih uputa.

Napajanje strujom uključite tek nakon što to bude navedeno u priručniku.

1) Uvjerite se da je mrežni kabel (strujni kabel) crpke isključen.
2) Ručicu ventila dovedite u položaj "zatvoreno".
3) Ako bazen još nije napunjen, napunite ga vodom. Pri tome pazite da razina vode u bazenu bude barem 2,5 do 5 cm iznad otvora mlaznice za punjenje bazena (skimmera).
4) Otvorite zaporni ventil na mlaznici za punjenje (skimmeru) bazena. Ako ste mlaznicu za punjenje bazena (skimmer) zatvorili čepom, sada ga uklonite.
5) Budući da se filtarski uređaj nalazi na položaju nižem od razine vode u bazenu, filtarski uređaj sada se automatski puni vodom.
6) Neka se filtarski spremnik do kraja napuni vodom.

7) Provjerite filtarski uređaj i priključna crijeva kako biste se uvjerili da nigdje ne propuštaju. Po potrebi zabrtvite mjesta koja propuštaju. Zbog odstupanja do kojih može doći tijekom proizvodnje u slučaju da postoje mjesta, koja eventualno propuštaju, ponekad je potrebno preko priključaka dodatno namotati teflonsku traku prije nego priključite priključno crijevo kako bi se priključci podigli.

8) Provedite postupak povratnog ispiranja, opisan na sljedećoj strani.

Povratno ispiranje

- Isključite crpku tako da izvučete mrežni utikač.
- Priključite crijevo za povratno ispiranje na izlaz za povratno ispiranje na poklopcu filtra. Crijevo nije uključeno u opseg isporuke.
- Namjestite sedmosmjerni odnosno trosmjerni ventil u položaj povratnog ispiranja.
- Ponovno priključite crpku na napajanje strujom (utaknite mrežni utikač).
- Postupak povratnog ispiranja treba trajati sve dok voda, koja ističe iz voda za povratno ispiranje, ne postane čista.
- Isključite crpku tako da izvučete mrežni utikač.
- Namjestite sedmosmjerni ventil u položaj naknadnog ispiranja. Kod trosmjernog ventila to nije moguće.

- Ponovno priključite crpku na napajanje strujom.
- Pustite filtar da radi u ovom načinu rada 60 sekundi kako biste iz crpke odnosno ventila uklonili sve ostatke.
- Isključite crpku tako da izvučete mrežni utikač.
- Namjestite sedmosmjerni odnosno trosmjerni ventil u položaj filtriranja.
- Ponovno priključite crpku na napajanje strujom.
- Filtarski uređaja sada je u pogonu.

Trajanje filtriranja

Zapreminu vode u bazenu trebalo bi promiješati i filtrirati barem 3-5 puta unutar 24 sata, ovisno o opterećenju i veličini bazena. Potrebno vrijeme ovisi o snazi filtarskog uređaja i veličini bazena. U svakom slučaju, preporučamo da uređaj radi barem 12 sati dnevno.

Spremanje filtarskog uređaja za zimu

1) Isključite crpku tako da izvučete mrežni utikač.
2) Zatvorite zaporne ventile ili blokirajte dotok vode do spojnih crijeva bazena.
3) Zatvorite spojne vodove do bazena i ispraznite filtarski spremnik i crijeva.
4) Namjestite ručicu ventila u položaj "zima" kako biste rasteretili unutarnje komponente ventila.

Filtarski uređaj čuvajte na mjestu zaštićenom od smrzavanja na

Traženje grešaka

Nepravilnost u radu, smetnja	Uzrok	Uklanjanje smetnje
Tlak u manometru narastao je na više od 1 bara.	Prljava filtarska podloga	Povratno ispiranje filtra
Tlak prenizak	Predfiltar je prljav, do crpke dolazi premalo vode	Očistite predfiltar, provjerite usisni vod i razinu vode
Zrak u crpki	Propuštanje s usisne strane crpke	Dodatno pritegnite obujmice crijeva i vijčane spojeve
Filtar propušta	Neispravna brtva	Provjerite brtvu i po potrebi je zamijenite novom
Crpka ne radi	Utikač nije utaknut	Provjerite mrežni utikač odnosno priključni kabel
	Iskočila je zaštitna strujna sklopka FI	Ponovno uključite zaštitnu strujnu sklopku FI. Ako sklopka opet odmah iskoči, crpka ili upravljačka naprava su neispravne
	Motor crpke neispravan	Zamijenite kompletnu crpku novom
Pijesak u bazenu	Ako je komora za pijesak nadopunjena novim pijeskom, može se naći malih čestica pijeska	Više puta povratno isperite, sve dok voda ne postane bistra
	Pregradna stijenka između komore s čistom vodom i komore s filtrom nije dobro namještena	Provjerite je li pregradna stijenka u ispravnom položaju i je li čvrsto sjela
	Dno sita-filtra je oštećeno	Zamijenite dno sita-filtra
Zrak u filtarskom uređaju		Olabavite proziran poklopac na filtarskom spremniku (nemojte ga do kraja odvrnuti) kako biste ispustili zrak zatvoren u uređaju. Nakon što sav zrak izađe van, ponovno pritegnite poklopac

Za tehničke informacije, ako nedostaju dijelovi ili u slučaju reklamacije obratite se neposredno našem servisu:

Steinbach VertriebsgmbH,
Aistingerstrasse 2, 4311 Schwertberg, Österreich

e-mail: service@steinbach.at
www.steinbach.at

Biztonsági előírások

Alaposan olvassa el a mellékelt használati útmutatót és az abban leírt biztonsági előírásokat. Az biztonsági előírások mellőzése a súlyos balesetehez vezethet.

- A szűrőberendezése előtt alaposan olvassa el a használati őtmutatót és a biztonsági előírásokat, figyelmeztetéseket. A leírtaktól eltérő használat, súlyos balesetkehz, halálos sérülésekhez vagy a szűrőberendezés károsodásához vezethet.
- A szivattyú szívóereje veszélyes lehet, amennyiben nem aaz előírásoknak megfelelően kezeli a készüléket az veszélyes vagy halálos balesetekhez is vezethet.Ne gátolja a szívóoldalt a szivattyúnál vagy a medencében, mert az súlyos sérülésekhez, de akár halálhoz is vezethet.
- Az elektromos kábelezés csak a szabványoknak megfelelő áramforrásba. Csak a helyi előírásoknak és szabványoknak megfelelő áramforrást használjon.
- Kerülje el az elektromos áram által okozható veszélyeket. Ne használjon hosszabbítót.
- Csak olyan áramforráshoz csatlakoztassa a szűrőberendezést, amely életvédelmi relével (FI) és megfelelő biztosítékkal van ellátva amely nem több, mint 30mA –rel van biztosítva.A biztonságos beüzemeléséhez kérje villanyszerelő segítségét.
- A helytelenül összeszerelt és üzembe helyezett készülékek a meghibásodáshoz, vagy súlyos balesetekhez vezetnek.
- A szűrőberendezés és a szivattyú ne kerüljön víz alá.
- Ne tegye a szivattyút vagy szűrőberendezést a medencébe.
- A szűrőberendezésben maradt levegő ledobhatja a szivattyú fedelét. Ez súlyos balesetet vagy a készülék meghibásodását okozhatja. Győződjön meg arról, hogy a szűrőberendezést megfelelően légtelenítette, mielőtt üzembe helyezi.
- Ne állítsa el a 7 állású szelepet, mielőtt a szűrőberendezést üzembe helyezi.
- Mindíg kapcsolja ki készüléket, ha a 7 állású szelepet át szeretné állítani.
- A készüléket megfelelően biztonsági távolságra helyezze a medencétől, hogy gyerekek a szűrőberendezéshez ne férjenek hozzá.
- Ne üzemeltesse a szűrőberendezést, ha bárki a medencében tartózkodik.
- Soha ne végezzen munkát a készüléken, ha az áramforráshoz van csatlakoztatva.
- Ne helyezze a szűrőberendezést üzembe, ha medencében tartózkodnak.
- Az elektromos készüléket tartsa távol a gyerekektől.
- Győződjön meg arról, hogy készülékhez gyerekek ne férjenek hozzá.
- A készüléket, csak felnőttek kezelhetik (gyerekek nem), de nem kezelhetik a készüléket nem megfelelő képességű emberek, akinek nincs tapasztalata, vagy képessége a szűrőberendezés üzemeltetésére. Minden esetben csak tapasztalattal rendelkező személy kezelheti a készüléket.
- A gyerekeket soh ane hagyja felügyelet nélkül, és győződjön meg arról, hogy a készülékkel nem játszanak.
- Ha kábel vagy a szivattyúház megsérült, abban az esetben azonnal áramtalanítsa a készüléket. Keresse meg a forgalmazó szerízközpontját vagy az általa megjelölt szervízt, hogy a balesetket elkerülje.

Általános információk

Olvassa el a használati útmutatót az üzembehelyezés előtt. A szűrőberendezést és a szivattyú összeszerelésnél a helyi előírásokat is figyelembe kell venni..

A helytelen szerelésből és használatból keletkező következményekért felelősséget nem vállalunk. Javasoljuk az előírások betartását. Ne terhelje túl a szivattyú motorját , hogy ezáltal elkerülje az elektromosveszélyekből eredő baleseteket.

A biztonsági előírásokat mindíg tartsa be..

Biztonsági utasítások

A szűrőberendezést a gyártás után ellenőriztük, így a gyárat technikailag kkifogástalan állapotban hagyta el.Ahhoz, hogy a felhasználó a terméket megfelelő állapotban tudja üzemeltetni, ajánljuk, hogy ahasználati útmutatóban leírtakat tartsa be. Ha úgy tapasztalja, hogy a készülék üzemeltetése mégsem biztonságos, azonnal áramtalanítsa és győződjön meg arról, hogy senki nem tudja üzembe helyezni.

Ilyen esetek:

- ha a készüléken látható sérüléseket lát
- a készülék nem tűnik használhatónak
- a tárolás nem megfelelő körülmények között volt
- Ha áramforráshoz csatlakozó részek vagy a készülék egyéb részein sérülést vél felfedezni, azt azonnal jelezze a gyártónak, vagy a gyártó által megefelelően képzett szakembernek, hogy a további ameghibásodásból adódó problémákat elkerülje.

Szállítási károk

A szűrőberendezés kifogástalan csomagolásban kerül szállításra. Győződjön meg arról, hogy az átvételkor a csomagolás sértetlen és a csomagban a robot összes eleme megtalálható.A terméket postai úton szállítják ki Önnek, győződjön meg arról, hogy a szállítmány hiánytalan. A szállítási sérüléseket azonnal jeleznie kell a csomagküldő cégnek, a szállítmányozónak. A szállításból adódó sérülésekért a szállító cég a felelős, nem a forgalmazó.

Garaniával kapcsolatos tájékoztatás

A garancia és biztonság tekintetébena gyártó a mellékeltek alapján vállal felelősséget:

- A szűrőberendezést és a szivattyőt a felhasználó a használati útmutató szerint használja.
- Szervíz esetén csak eredeti alkatrészeket használnak (kopó alkatrészekre nem terjed ki a garancia).

Alketrészek, melyekre a jótállás nem terjed ki:

- minden O-gyűrű
- nyomásmérő
- csúszótömítés komplett.

Károkozás

A termékben keletkező károkért, melyek figyelmetlenségből vagy a leírtak be nem tartásából adódnak, a garancia elvesztéséhez vezetnek.

Technikai adatok:

Megnevezés	Comfort 50	Comfort 75
Szállítási teljesítmény(víz) (Q)	6,6 m³/h – 0,4 bar	8 m³/h – 0,4 bar
Üzemi nyomás	1,5 bar	1,5 bar
Szűrőfelület	0,13 m²	0,13 m²
Áramforrás	230V 1N~ AC 50Hz	230V 1N~ AC 50Hz
Watt	450	550
Védelmi osztály	IP X5	IP X5
Max. Környezeti hőmérséklet	35 °C	35 °C
Szűrőhomok mennyisége, szemcsméret 0,4-0,8mm	15 kg	25 kg

Szűrőberendezés kicsomagolása

Óvatosan emelje ki a terméket és annak alkatrészeit a csomagolásból. Mielőtt az összeszerelést elkezdené, ellenőrizze, hogy az alkatrészlistán szereplő elemek megvannak és nem hiányzik semmi.FIGYELEM!! Néhány alkatrészt a szűrőtartályban fog megtalálni. Ahhoz, hogy ezeket az elmeket ki tudja vennni, vegye le a tartály fedelét. (komplett robbantott rajzot talál a termékről a tájékoztató az utolsó oldalán).

Elektromos csatlakozás

Az Ön által megvásárolt szűrőberendezés hálózati kábellel lett ellátva, melyet kizárólag biztonsági (FI)életvédelmi relével ellátott hálózatba lehet csatlakoztatni.

A (FI) életvédelmi relé beszerelését csak arra szakosodd vállalkozás vagy megfelelő szakember(villanyszerelő) végezheti. Minden esetben kötelező a biztonsági előírások betartása a helyi rendeletek vagy szabályozások alapján. Az áramütések elékerülésének érdekében ne használjon hosszabbítót.

Szűrő és szivattyú összeszerelés (Ábra 1 – 5)

A szűrőhomok betöltése előtt a tartályt 20-30cm magasan töltse meg vízzel, hogy elkerülje a szűrőlamellák sérülését.

Tartály töltse fel homokkal (Ábra 6)

Töltse fel a tartályt 0,4-0,8mm szemcseméretű szűrőhomokkal. Ügyeljen arra, hogy a tartály azon oldalán ahol a tiszta víz áramlik, ne kerüljön homok.

Szűrőberendezés összeszerelése (Ábra7,8)

Ügyeljen arra, hogy a tömítés megfelelően tiszta állapotban legyen a tartályon, és ne legyen szűrőhomok beletapadva.

A tartály fedelét a helyezze el és egyenletesen nyomja rá a tartályt az alsó részére.Ügyeljen arra, hogy a tömítés a helyén legyen.

Amennyiben a Speedclean Comfort 75 homokszűős vízforgatót vásárolta, ezt a műveletet a gyárban elvégezték.

Mint azt az előzőekben leírtuk helyezze a tartály fedelét az alsó részre. A tartály felső részén található fülnek az also részén meghatározott helye van. Ez biztosítja,hogy a fedél a helyén van. Ha az illesztés tökéletes a szorítógyűrűvel rögzítse véglegesen a tartály fedelét.

A szorítógyűrűn lévő csavarral rögzítse a fedelet. Győződjön meg arról, hogy a fedél megfelelően zár.

Csövek csatlakoztatása (Ábra 9,10,11)

Szűrőberendezés csatlakoztatása

Mielőtt a szűrőberenedzést ésa szivattyút csatlakoztatja, győződjön meg arról, hogy a medence a szívó és nyomo oldalon nem szivárog és nem veszít vizet.

A csatlakoztatáshoz 1 ¼“ vagy 1 ½“ átmérőjű csövet használjon. (Ábra 12,13)

Ahhoz, hogy a csoveket megfelelően tudja csatlakoztatni, a medencének már készen kell lennie és a víz el-és visszavezetése megoldott.

Bizonyosodjon meg, cső csatlakozó I megfelelően kerültek felszerelésre és csövek nem tudnak megtörni, vagy összecsavarodni.

INTEX® Pools 2“ csatlakozóval (Ábra 15 – 18)

Stellen Sie sicher, dass alle Schlauchanschlüsse straff sitzen und keiner der Schläuche geknickt ist oder mehrere Biegungen aufweist.

Üzemeltetési funkciók

Pozíció	Teljes vízátfolyás mellett való üzem
Filtern/Szűrés Pozíció1 Ábra19	Funkció: A víz megszűrése és tisztítása, normál szűrő üzemmód. A legtöbbet használt beállítás. Az elszívott fürdővizet a tartályban található szűrőhomok megszűri, és a szűrőlamellákon visszaáramolva a medencébe tiszta, szűrt víz kerül..
Nachspülen/Öblítés Pozíció 2 Ábra 20	Funktion: Akkor hasunálja ha a szűrőágyat(homokot) ismét megtisztítsa. Ezt a módot az első feltöltést követőena visszamosatás után javasoljuk.Ebben az esetben a víz tartályban marad nem áramlik vissza a medencébe és a csatorna ágon(Kanal) a szennyezet vizet eltávolíthatja.
Zirkulieren/Cirkuláció Pozíció3 Ábra21	Funktion: A cirkuláció esetén a víz nem kerül szűrésre, csak átáramlik a szivattyún. Euta módot abban azesetben használja, ha erős evgyszerezést alkalmaz és nem szeretné, hogy a szennyeződések a szűrőhomokban megtapadjanak. Mint azt azelőzőekben a fürdővíz a szivattyún és a szelepen keresztül visszaáramlik a medencébe.
Rückspülen /Visszamosatás Pozíció4 Ábra 22	Funktion: A visszamosatás üzemmódban a tartályban lévő szűrőhomokot tisztitja meg.Ez abben az esetben javasoljuk hetente egyszer alkalmazni, de akkor is ajánlott, ha nyomásmérő 0,3-0,6 bar feletti értéket mutat.Ebben az esetben a víz a homokot átöblíti, a szennyeződések felúsznak és eltávolíthatóak lesznek a tartályból.
Geschlossen/Zárva Pozíció 5 Ábra 23	Funktion: Az előszűrő tisztításakor vagy kisebb javítások elvégzésekor használható üzemmód. Ebben azesetben nincs vízáramlás. Figyelem: Ebbenaz üzemmódban soha ne kapcsolja be a szivattyút.
Entleeren/Ürítés Pozíció 6 Ábra 24	Funktion: A űrítés funkciót erős szennyeződések eltávolítása esetén használhatja. A szennyezet vizet, közvetlenül a csatornába engedheti.
Winter/ Téli állás Pozíció 7 Ábra 25	Funktion: A téliesítés és tárolás. Ebben az állásban a szűrő karját egy köztes állásba állítja. Ezáltal a szelep belső komponensei nem állnak terhelés alatt. Ha a készüléket a téli időszakban megfelelően akarja tárolni, állítsa a 7 állású szelepet ebbe a pozícióba. Figyelem: Ne kapcsolja be a készüléket, ha ebben a pozícióban áll a kar.

Mit tegyen és mit ne tegyen:

- Mindíg ügyeljen arra és gondoskodjon arról, hogy a szűrőhomok tiszta legyen.Ha a nyomásmérő a 0,3-0,6bar feletti értéket mutat ajánljuk, a szűrőhomok tisztítását. Javasoljuk hetente egyszer a szűrőhomok tisztítását.
- Ahhoz, hogy a megfelelő hatást elérje, rendszeresen tisztítsa a szűrőhomokot és győződjön meg arról, hogy a visszamosatási funkció elég hosszú volt. Addig folytassa a visszamosatást és az öblítést, amíg a renszerből tiszta víz távozik. Ügyeljen arra, hogy a medencéből ne engedjen le 200- 1000l víznél többet. Továbbá tartsa be a szennyvízkezelésre, vontakozo helyi szabályozásokat és rendeleteket.

Mit ne tegyen:

- Az üzem alatt ne állítsa át a szelepet. A nyomás alatti átállítás a szelep belső komponenseinek sérüléséhez vezetnek.

Üzembe helyezés

Ha a szűrőberendezést megfelelően összeszerelte, és a tartályt szűrőhomokkal feltöltötte, csövekkel összekötötte, a készüléket üzembe helyezheti. Minden esetben javasoljuk, hogy a homokot az első feltöltést követően öblítse át.A homok tisztításakor ügyeljen arra, hogy a szennyeződések ne kerüljenek be a medencébe. Ha azonnal megkezdi a szűrést, az apró szennyeződések bekerülnek a medncébe. A homok tisztításához vegye figyelembe a használti útmutatóban leírtakat.

Kapcsolja ki a készüléket

- Győződjön meg arról, hogy a készüléket kihúzta az aljzatból.
- Helyezze a szelep karját zárt állásba.
- Töltse fel a medencét vízzel, és ügyeljen arra, hogy avízszint legalább a szkimmer közepét elérje Ez kb.2,5-5 cm magasságot jelent a szkimmer peremétől mérve.
- Amenyniben a szűrőberendezés a medence vízszintjéhez képest alacsonyabban helyezkedik el, abban az esetben a szivattyú automatikusan telítődik vízzel.
- Engedje a vízet addig, amíg a tartály is megteli vízzel.
- Ellenőrizze a rendszer tömítetlenségét, csövek tartály – leszorítógyűrűje, O-gyűrű. Ha szivárgást észlel a csöveknél

használjon teflonszalagot, ha a tartálynál akkor hűzzon még a gyűrűn, vagy ellenőrizza a tömítést.

- Mossa át a szűrőhomokot a leírtak szerint.

Visszamosatás

- A visszamosatás elindításához áramtalanítsa a szűrőberendezést.
- Csatlakoztasson egy csövet a csatorna(Kanal) kimenethez. Az egységcsomag nem tartalmazza. Stellen Sie das 7-Wege-Ventil auf die Rückspülstellung.
- Állítsa át a szelepet a visszamosatás üzemmódba, majd kapcsolja be a készüléket..
- Annyi ideig folytassa a műveletet, amíg a kivezető csövön tiszta víz jelenik meg. Ha ez megtörtént állítsa le a lészüléket.
- Állítsa át a 7-állású szelepet öblítés pozícióba.
- Kapcsolja be aszűrőberendezést.
- Kb. 1 Percig használja ezt az üzemmódot, hogy a tartályból eltávozzanak a szennyeződések és a szennyezett víz.
- Ismét kapcsolja ki a készüléket.
- Állítsa a 7 állású szelepet szűrés pozícióba.
- Kapcsolja be a készüléket
- A szűrőberendezés kész az működésre..

Szűrési idő

A medence térfogata, kihasználtsága, szűrőberendezés teljesítménye határozza meg a szűrés időtartamát. 24 óra alatt legalább 3-5 alkalommal keringesse és szűrje meg a fürdővizet. A szükséges idő függ a szűrőberendezés teljesítményétől és a medence térfogatától. Az egy napra ajánlott szűrés időtartama legalább 12 óra.

Szűrőberendezés téliesítése

Áramtalanítsa a szűrőberenedzést, hválassza le az áramforrásról.

- Zárja le a szelepet, vagy blokkolja a víz kiáramlását a medencéből. Használjon fagydugót.
- Zárja el a medence összótzekötő elemeit(fagydugó)és engedje le csövekből és a szűrőberenezés tartályából a vizet(ürítő szelep).
- A szelep karját állítsa a téli pozícióba, ezáltal a szelepbelső elemeiről leveszi a terhelést.
- A szűrőberendezést fagymentes, száraz ne túl hideg helyen tárolja. A tárolásra alkalmas hely lehet garázs, pince vagy szigetelt tároló..

Probléma kezelése

Hibajelzés, Zavar	Ok	Megoldás
A nyomásmérő 1bar feletti értéket mutat	Szennyezett szűrőhomok	Szűrőhomok tisztítása
Alacsony nyomás	Az előszűrő megtelt szennyeződéssel, a szivattyú nem kap vizet	Tisztítsa ki az előszűrőt, és ellenőrizze a víz szintjét is.
Levegő van a szivattyúban	A szivattyú szívóoldala tömítetlen.	Ellenőrizze a bilincseket és a tömítéseket.
Szűrő tömítetlen	Hibás tömítés	Tömítés ellenőrzése, esetleg annak cseréje
Szivattyú nem működik	A szivattyú nincs áramforráshoz csatlakoztatva	Ellenőrizze a elektromos csatlakozót és a kábelt
	FI-relé leoldott	Kapcsolja vissza a FI –relét, ha újból leold ellenőrizze a szivattyút, mert hibalahtőség áll fenn.
	A szivattyú motorja meghibásodott	Új szivattyút kell üzembe helyezni
Homok a medencében	Ha ahomokot ütántöltötte, kis mennyiség juthatott a medencébe	Csináljon több visszamosatást.
	A tartály elvalosztó lapja nem lezz megfelelően beszerelve.	Ellenőrizze, hogy a tartály elválasztó lapja megfelelően a helyén van.
	A szűrőlap megsérült	A tartályban lévő szűrőlapot cserélje ki
Levegő a szűrőberendezésben		Lazítsa fel a szűrőtartályon található nyomásmérőt, hogy a levegőt a víz ki tudja szorítani. Ha csak víz lép ki a nyomásmérőt csavarja vissza a helyére. Ne húzza a nyomásmérőt túl.

Szervízkapcsolat

Fontos tudnivaló: A váltószelep karján egy sorozatszámot talál, reklamáció vagy probléma esetén adja meg ezt a számot a kereskedőnek vagy a szervízközpontnak. Fontos továbbá, hogy reklamáció érvényesítéséhez szükségünk van a kitöltött reklamációs formanyomtatványra és a számla vagy blokk másolatára.

Steinbach VertriebsgmbH,
Aistingerstrasse 2, 4311 Schwertberg, Österreich

e-mail: service@steinbach.at
www.steinbach.at

Bezpečnostné upozornenia

Prečítajte si všetky nižšie uvedené bezpečnostné upozornenia a výstrahy. Nedodržiavanie bezpečnostných upozornení môže viesť k vážnym nehodám.

- Pred inštaláciou filtračného zariadenia si prečítajte všetky bezpečnostné upozornenia a výstrahy uvedené v tomto návode. Ich nedodržiavanie môže viesť k vážnym nehodám, smrteľným poraneniam alebo poškodeniam filtračného zariadenia.
- Nebezpečenstvá spôsobené nasávacím účinkom čerpadla, pokiaľ sa im nezabráni, môžu viesť k vážnym alebo smrteľným nehodám. Neblokujte nasávacie vedenie na čerpadle alebo v bazéne, nakoľko to môže viesť k vážnym poraneniam alebo dokonca k smrti.
- Elektrickú kabeláž musí vykonať vhodný odborník a musí byť realizovaná podľa miestnych predpisov. (v Rakúsku EN1 časť 4 §49, v Nemecku VDE0100, časť 702 resp. DIN 57100-702)
- Zabráňte ohrozeniu elektrickým prúdom. Nepoužívajte žiadne predlžovacie káble.
- Filtračné zariadenie pripájajte výhradne na elektrický obvod, ktorý je chránený prúdovým chráničom (FI) s menovitým chybným prúdom nie viac ako 30 mA. Za účelom inštalácie elektrických zariadení sa obráťte na oprávneného elektrotechnika.
- Nesprávne alebo neodborne nainštalované zariadenia môžu spôsobiť poruchy alebo poškodenia filtračného zariadenia, alebo viesť k vážnym nehodám.
- Filtračné zariadenie resp. čerpadlo sa nikdy nesmie zaplavovať alebo ponárať pod vodu.
- Čerpadlo alebo filter nikdy nedávajte do bazénu.
- Vzduch uzatvorený vo filtračnom systéme môže spôsobiť odmrštenie filtračného poklopu. Toto môže viesť k vážnym alebo smrteľným poraneniam alebo poškodeniu filtračného zariadenia. Pred uvedením filtračného zariadenia do prevádzky zabezpečte, aby bol všetok vzduch vypustený zo systému.
- Počas prevádzky filtračného zariadenia nikdy nemeňte polohu 7-cestného ventilu.
- Skôr ako budete vykonávať zmeny na 7-cestnom ventile, vždy najskôr prístroj odpojte od siete.
- Filtračné zariadenie nainštalujte s dostatočným bezpečnostným odstupom od bazénu, aby sa zabránilo, že by deti zariadenie používali ako pomôcku pri vstupe do bazénu.
- Filtračné zariadenie nikdy nepripájajte alebo neodpájajte od siete, keď sa nachádzate vo vode.
- Nikdy nevykonávajte práce na filtračnom zariadení, kým je zariadenie ešte pripojené do elektrickej siete.
- Počas používania bazénu neuvádzajte filtračné zariadenie do prevádzky.
- Nedovoľte deťom približovať sa k elektrickým zariadeniam.
- Nikdy nedovoľte deťom manipulovať so zariadením.
- Tento prístroj nie je určený na použitie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo z dôvodu nedostatku skúseností a/alebo nedostatku znalostí, iba ak by boli pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo by od nej dostali pokyny, ako sa má prístroj používať.
- Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa prístrojom nebudú hrať.
- Keď sa sieťový prívod alebo kryt čerpadla poškodí, musí sa zariadenie okamžite odpojiť od siete a nechať opraviť výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom, aby sa zabránilo ohrozeniam.

Všeobecné informácie

Pred inštaláciou si pozorne prečítajte tento návod. Filtračné zariadenie a čerpadlo musia byť nainštalované za dodržania miestnych predpisov.

Za následky neodbornej inštalácie, ktoré vzniknú nedodržaním inštalačných pokynov, nepreberáme žiadne ručenie. Dôrazne

odporúčame dodržiavanie pokynov, aby sa zabránilo preťaženiu motoru čerpadla resp. nebezpečenstvu zásahu elektrickým prúdom.

Toto filtračné zariadenie nie je vhodné na použitie zo strany osôb so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami. Taktiež sa predpokladá určitá miera skúseností resp. znalostí.

Vždy dodržiavajte bezpečnostné upozornenia a poznámky.

Bezpečnostné upozornenia

Vaše filtračné zariadenie bolo po vyrobení starostlivo otestované a závod opustilo v technicky bezchybnom stave. Na zachovanie tohto riadneho stavu a zaručenie bezpečného fungovania by mal používateľ neustále postupovať podľa všetkých pokynov odporúčaných v tomto návode. Keď sa objavia náznaky, že už nie je možné zabezpečiť bezpečnú prevádzku filtračného zariadenia, musí byť zariadenie bezodkladne odpojené od elektrickej siete a zaistené proti neúmyselnému opätovnému zapnutiu.

Toto je prípad:

- keď prístroj vykazuje viditeľné poškodenia
- keď sa prístroj už nejaví byť schopný funkcie
- po dlhšom skladovaní za nevhodných podmienok

Keď je sieťový prívod alebo iné diely tohto prístroja poškodené, musí ich vymeniť výrobca alebo jeho zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo ohrozeniam.

Poškodenia pri transporte

Vaše filtračné zariadenie bolo za účelom transportu starostlivo zabalené. Pri prevzatí sa uistite, že je obal nepoškodený a v balení sa nachádzajú všetky diely. Keď ste si balík objednali prostredníctvom zásielkovej služby, uistite sa, že je dodávka kompletná. Poškodenia pri transporte musíte nahlásiť okamžite u prepravcu (prepravná spoločnosť resp. zásielková služba). Za poškodenia pri transporte ručí prepravca, dodávateľ nie je to za to zodpovedný.

Záruka

Výrobca preberá záruku vo vzťahu na prevádzkovú bezpečnosť a spoľahlivosť len za nasledovných podmienok:

- Filtračné zariadenie sa namontuje a prevádzkuje podľa pokynov návodu na montáž a použitie.
- Pri opravách sa používajú len originálne náhradné diely (amortizované diely nepodliehajú záruke).

Amortizované diely, ktoré nepodliehajú záruke, sú:

- všetky tesniace krúžky
- tlakomer
- tesnenie klzným krúžkom komplet

Následné škody

Za škody na výrobku, ktoré vzniknú nedodržiavaním pokynov v tomto návode, nemôžeme ručiť.

Technické údaje:

Označenie	Comfort 50	Comfort 75
Objemový prietok (Q)	6,6 m³/h – 0,4 bar	8 m³/h – 0,4 bar
Prevádzkový pretlak	1,5 bar	1,5 bar
Plocha filtra	0,13 m²	0,13 m²
Menovité napätie	230V 1N~ AC 50Hz	230V 1N~ AC 50Hz
Watt	450	550
Druh istenia	IP X5	IP X5
Max. teplota okolia	35 °C	35 °C
Množstvo piesku veľkosť zŕn 0,4-0,8 mm	15 kg	25 kg

Vybalenie filtračného zariadenia

Z obalu opatrne vyberte výrobok a všetky komponenty. Skôr ako začnete s inštaláciou, skontrolujte diely so zoznamom dielov, aby sa zabezpečilo, že nič nechýba. POZOR: Niektoré diely sa nachádzajú v nádobe filtra. Aby ste sa dostali k týmto dielom, odstráňte poklop krytu filtra. (Kompletný nákres rozloženej zostavy filtračného zariadenia sa nachádza na poslednej strane tohto návodu)

Elektrické pripojenie

Vami zakúpené filtračné zariadene je vybavené pripojovacím káblom, ktorý smie byť pripojený výhradne na elektrický obvod s prúdovým chráničom (FI) s $I_{\Delta N} \leq 30$ mA.

Montáž prúdového chrániča musí vykonať oprávnená elektroinštalačná firma a musí zodpovedať lokálnym predpisom. Elektroinštaláciu musí vykonať miestne oprávnená elektroinštalačná firma podľa príslušných národných ustanovení pre zriadenie bazénových zariadení (v Rakúsku EN1 časť 4 §49, v Nemecku DIN 57100, časť 702 a VDE 0100, časť 702) za zohľadnenia oblastí ochrany. Aby sa zabránilo nebezpečenstvu zásahov elektrickým

prúdom, nepoužívajte žiadne predlžovacie káble.

Zloženie filtra a čerpadla (obrázok 1 – 5)

Aby sa zabránilo poškodeniu nádoby filtra resp. dnového sita, mala by byť nádoba filtra pred nasypaním piesku naplnená 20 až 30 cm vody.

Naplnenie pieskovej komory pieskom (obrázok 6)

Do pieskovej komory dajte kremenný piesok (veľkosť zŕn 0,4 – 0,8 mm). Pritom dbajte na to, aby sa žiadny piesok nedostal do komory s čistou vodou.

Montáž filtra (obrázok 7, 8)

Dbajte na to, aby sa tesnenie na hornom okraji nádoby filtra nachádzalo v čistom a bezchybnom stave a nebol na ňom prilepený žiadny piesok.

Vezmite *tanier* a zatlačte ho do stredného otvoru na spodnej strane poklopu filtra.

Ak vlastníte Speedclean Comfort 75, bol tento postup vybavený už v závode. (V nádobe sa nachádzajú dve štrbiny, do ktorých môžete zatlačiť tanier. Je jedno, ktorý použijete.)

Poklop filtra opatrne nasaďte na *nádobu filtra*. Poklop by sa mal otočiť tak, aby sa zárez na poklope presne zhodoval so zárezom na nádobe filtra. Toto zaručuje správne nasmerovanie poklopu.

Poklop filtra zaistite *upínacím krúžkom*, ktorý je na to určený a utiahnite ho skrutkou a otáčavým gombíkom.

Pripojenie hadíc (obrázok 9, 10, 11)

Pripojenie filtračného zariadenia

Skôr ako začnete s pripojením na filter resp. čerpadlo, zabezpečte, aby z prívodného alebo odtokového vedenia k Vášmu bazénu netiekla žiadna voda.

Bazény s nastrčenými hadicami priemeru 1 ¼“ alebo 1 ½“ (obrázok 12, 13)

Nasledovné pokyny predpokladajú, že je Váš bazén už postavený a vybavený prívodnou a odtokovou hadicou.

Zabezpečte, aby boli všetky hadicové pripojenia pevne osadené a žiadna z hadíc nebola zalomená ani nevykazovala viaceré ohyby.

Bazény INTEX® s pripojením 2“ (obrázok 15 – 18)

Zabezpečte, aby boli všetky hadicové pripojenia pevne osadené a žiadna z hadíc nebola zalomená ani nevykazovala viaceré ohyby.

Druhy filtračnej prevádzky

Nastavenie	Úplný tok vody resp. funkcia
Filtrovanie Pozícia 1 Obrázok 19	Funkcia: Nasávanie, normálna filtračná prevádzka. Toto je najčastejšie používané nastavenie. V tejto polohe sa nasávaná bazénová voda zhora vedie do nádoby filtra, kde potom preteká cez piesok. Kým voda preteká pieskom až k dnovému situ, vyfiltrujú sa nečistoty, potom sa voda znova vedie späť do bazénu.
Dodatočné preplachovanie Pozícia 2 Obrázok 20	Funkcia: Používa sa na opätovné očistenie filtračnej vrstvy (piesok) po spätnom prepláchnutí. Tento postup by sa mal uskutočniť vždy bezprostredne po spätnom prepláchnutí, doplnení piesku alebo prvom uvedení do prevádzky. V tejto polohe sa voda vedie do hornej časti nádoby filtra, pričom sa ventil preplachuje, kým potom voda odteká cez odpadové vedenie.
Cirkulovanie Pozícia 3 Obrázok 21	Funkcia: Cirkulovanie vody po chemickom ošetrení. Táto poloha sa používa pri vykonávaní rôznych chemických ošetrení bazénovej vody, keď nechcete, aby sa filtračný piesok znečistil chemikáliami. V tejto polohe sa nasávaná voda vedie priamo z ventilu späť k bazénu bez toho, aby pretekala cez piesok.
Spätné preplachovanie Pozícia 4 Obrázok 22	Funkcia: Čistenie filtra od nazbieraných nečistôt. Táto poloha je potrebná na očistenie filtra resp. piesku. Že je potrebné filter očistiť, zistíte, keď sa tlak v tlakomery nachádza 0,3 až 0,6 bar nad normálnym prevádzkovým tlakom. V tejto polohe sa voda vedie cez dnové sito, kde potom prúdi nahor cez piesok. Tým sa uvoľnia nazbierané nečistoty, vystúpia nahor a odtečú z filtra cez odpadové vedenie.
Zatvorené Pozícia 5 Obrázok 23	Funkcia: Čistenie predradeného filtra. Táto poloha zastavuje prúdenie vody do čerpadla a filtra. POZOR: Čerpadlo nikdy nezapínajte v tejto polohe.
Vypustenie Pozícia 6 Obrázok 24	Funkcia: Obídenie filtra. Táto funkcia je ideálna na vypustenie bazénov s intenzívnym znečistením resp. po ošetrení proti riasam. V tejto polohe sa filter obíde a voda je odvádzaná priamo cez odpadové vedenie.
Zima Pozícia 7 Obrázok 25	Funkcia: Zazimovanie a skladovanie. V tejto polohe sa ventilová páka nachádza v medzipolohe, v ktorej odľahčuje vnútorné komponenty ventilu. Keď sa filtračné zariadenie uskladňuje na zimu, otočte 7-cestný ventil do tejto pozície. POZOR: Čerpadlo nikdy nezapínajte v tejto polohe.

Čo by sme mali a nemali robiť

Toto by ste mali robiť:

- Buďte pozorní a poznačte si tlak filtra, keď je piesok čistý. Vykonajte spätné preplachovanie, keď sa tlak v tlakomery zvýši o 0,3 až 0,6 bar.
- Na dosiahnutie cieleného účinku, tzn. efektívneho čistenia, proces spätného preplachovania vykonávajte dostatočne dlho. Spätné preplachovanie nechajte v prevádzke tak dlho, pokiaľ voda, ktorá vyteká z odpadového vedenia, nie je čistá (číra). Všimnite si, že pri procese spätného preplachovania sa z bazénu odsaje 200 až 1100 litrov vody. Ďalej dodržiavajte lokálne predpisy, ktoré regulujú likvidáciu bazénovej vody.

Toto by ste NEMALI robiť:

- Nemeňte nastavenie ventilu počas prevádzky. Toto by poškodilo ventil a pravdepodobne aj iné komponenty.

Uvedenie do prevádzky

Keď je filtračné zariadenie celkom zmontované, piesok bol naplnený do pieskovej komory a všetky hadice sú spojené, môžete pokračovať s uvedením do prevádzky. V každom prípade Vám odporúčame novo naplnený piesok najskôr vyčistiť. Čistenie piesku

pred filtrovaním bazénovej vody odstráni väčšinu nečistôt a menšie častice piesku, ktoré sú príp. obsiahnuté v piesku. Keď však okamžite začnete s filtrovaním, dostanú sa tieto častice do Vášho bazénu. Na čistenie piesku postupujte podľa nasledovných pokynov.

Napájanie prúdom zapnite až vtedy, keď je to spomenuté.

- Zabezpečte, aby bol odpojený sieťový kábel (elektrický kábel) čerpadla.
- Ventilovú páku dajte do pozície zatvorené.
- Ak by Váš bazén ešte nebol naplnený, naplňte ho vodou. Dbajte na to, aby sa hladina vody bazénu nachádzala minimálne 2,5 až 5 cm nad otvorom vtokovej dýzy (skimmer).
- Otvorte uzatvárací ventil na vtokovej dýze (skimmer) bazénu. Keď ste vtokovú dýzu (skimmer) uzatvorili zátkou, teraz ju odstráňte.
- Nakoľko je umiestnenie filtračného zariadenia nižšie ako hladina vody bazénu, filtračné zariadenie sa teraz automaticky naplní vodou.
- Nádobu filtra nechajte naplniť vodou.
- Skontrolujte filtračné zariadenie a pripojovacie hadice z hľadiska netesných miest a prípadne tieto odstráňte. Z dôvodu výrobno-technických tolerancií sa môže stať, že pri prípadne netesných miestach musí byť okolo pripojení dodatočne omotaná teflónová páska, aby boli tieto odstránené, skôr ako sa nasunie pripojovacia hadica.
- Vykonajte popísaný proces spätného preplachovania.

Proces spätného preplachovania.

- Čerpadlo vypnite vytiahnutím sieťovej zástrčky.
- Hadicu spätného preplachovania (nie je obsiahnutá v rozsahu dodávky) napojte na výstup spätného preplachovania na poklope filtra.
- 7-cestný ventil prepnite do polohy spätného preplachovania.
- Čerpadlo znova napojte na napájanie prúdom (zasuňte sieťovú zástrčku).
- Proces spätného preplachovania vykonávajte tak dlho, pokiaľ voda, ktorá vyteká z vedenia spätného preplachovania, nie je čistá.
- Čerpadlo vypnite vytiahnutím sieťovej zástrčky.
- 7-cestný ventil prepnite do polohy dodatočného preplachovania.
- Čerpadlo znova napojte na napájanie prúdom.
- Filter nechajte bežať v tomto prevádzkovom režime 60 sekúnd, aby sa odstránili všetky zvyšky v čerpadle resp. vo ventile.
- Čerpadlo vypnite vytiahnutím sieťovej zástrčky.
- 7-cestný ventil prepnite do filtračnej polohy.
- Čerpadlo znova napojte na napájanie prúdom.
- Vaše filtračné zariadenie je teraz v prevádzke.

Doba filtrovania

Objem vody bazéna by mal byť v závislosti od vyťaženia a veľkosti zariadenia v priebehu 24 hodín precirkulovaný a prefiltrovaný minimálne 3-5krát. Potrebná doba sa riadi podľa výkonu filtračného zariadenia a rozmeru bazéna. Odporúčame však minimálnu dobu chodu 12 hodín za deň.

Zazimovanie filtračného zariadenia

Čerpadlo vypnite vytiahnutím sieťovej zástrčky.

- Zatvorte uzatváracie ventily alebo zablokujte tok vody k spojovacím hadiciam bazéna.
- Uzatvorte spojovacie vedenia k bazénu a vypustite nádobu filtra a hadice.
- Páku ventilu prepnite do pozície zima, aby sa odľahčili vnútorné komponenty ventilu.
- Filtračné zariadenie uskladnite na mieste chránenom pred mrazom a nie príliš chladnom. Odporúča sa skladovanie v garáži alebo izolovanom sklade.

Riešenie problémov

Chybná funkcia, porucha	Príčina	Odstránenie
Tlak v tlakomery vystúpi nad 1 bar	Znečistená filtračná vrstva	Spätné preplachovanie filtra
Tlak príliš nízky	Predradený filter je znečistený, čerpadlo dostáva príliš málo vody	Očistite predradený filter, skontrolujte nasávacie vedenie a hladinu vody
Vzduch v čerpadle	Netesnosť na sacej strane čerpadla	Dotiahnite hadicové svorky a zoskrutkovania
Netesnosť na filtri	Chybné tesnenie	Skontrolujte tesnenie a príp. ho vymeňte
Čerpadlo nebeží	Zástrčka nie je zastrčená	Skontrolujte sieťovú zástrčku resp. pripojovací kábel
	Aktivoval sa FI ochranný spínač	Znova zapnite FI ochranný spínač. Keď sa tento znova okamžite aktivuje, na čerpadle alebo aktivácii je porucha.
	Chybný motor čerpadla	Vymeňte kompletné čerpadlo
Piesok v bazéne	Keď bol piesok novo naplnený, môžu byť ešte prítomné menšie častice piesku.	Viackrát spätne prepláchnite, pokiaľ voda nie je číra.
	Deliaca stena medzi komorou čistej vody a filtračnou komorou nie je vsadená správne.	Deliacu stenu skontrolujte z hľadiska jej správnej pozície a pevnosti osadenia.
	Filtračné dnové sito je poškodené	Vymeňte filtračné dnové sito
Vzduch vo filtračnom zariadení		Uvoľnite priesvitný kryt na nádobe filtra (neodskrutkujte úplne), aby sa vypustil zachytený vzduch. Keď unikol všetko vzduch, kryt znova utiahnite.

Dôležité upozornenie: Na rukoväti 6-cestného ventilu je zboku umiestnené číslo šarže, v prípade reklamácie, prosím, uveďte tieto údaje.

Steinbach VertriebsgmbH,
Aistingerstrasse 2, 4311 Schwertberg, Rakúsko

e-mail: service@steinbach.at
www.steinbach.at

Указания за безопасност

Прочетете всички посочени по-долу указания за безопасност и предупреждения. Неспазването на указанията за безопасност може да доведе до тежки инциденти.

- Преди инсталацията на филтриращото съоръжение, моля прочетете всички съдържащи се в това ръководство указания за безопасност и предупреждения. Неспазването им може да доведе до тежки инциденти, смъртоносни наранявания или повреди на филтриращото съоръжение.
- Опасности в резултат на засмукващото действие на помпата, доколкото те не могат да бъдат предотвратени, могат да доведат до тежки или смъртоносни инциденти. Не блокирайте смукателната тръба при помпата или в басейна, защото това може да доведе до тежки наранявания или дори до смърт.
- Електрическото окабеляване трябва да се извърши от подходящ специалист и трябва да се изпълни съгласно местните предписания (в Австрия EN1 част 4 §49,в Германия VDE0100, част 702 или DIN 57100-702)
- Избягайте опасностите в резултат на електрически ток. Не използвайте удължаващ кабел.
- Свързвайте филтриращото съоръжение единствено към електрическа верига, която е защитена чрез дефектнотокова защитен превключвател (ДТЗП) с минимален ток на утечка от не повече от 30 mA. За инсталацията на електрически съоръжения се обръщайте към лицензиран електротехник.
- Погрешно или неправилно инсталирани съоръжения могат да доведат до грешки или повреди на филтриращото съоръжения, или до тежки инциденти.
- Филтриращото съоръжение и помпата никога не трябва да се наводняват или да се потапят под вода.
- Никога не пускайте помпата или филтъра в басейна.
- Затвореният във филтриращата система въздух може да причини рязко изхвърляне на капака на филтъра. Това може да доведе до тежки или смъртоносни наранявания или до повреда на филтриращото съоръжение. Уверете се, че всичкият въздух е изпуснат от системата, преди да пуснете в експлоатация филтриращото съоръжение.
- Никога не променяйте положението на 7-пътния вентил докато филтриращото съоръжение е в експлоатация.
- Винаги откачвайте уреда от мрежата преди извършване на промени по 7-пътния вентил.
- Инсталирайте филтриращото съоръжение на достатъчно предпазно разстояние от басейна, за да предотвратите използването на съоръжението от деца като помощно средство за качване в басейна.
- Никога не свързвайте филтриращото съоръжение към мрежата, докато се намирате във водата.
- Никога не извършвайте работи по филтриращото съоръжение, докато съоръжението все още е свързано към електрическата мрежа.
- Не пускайте филтриращото съоръжение в експлоатация, докато басейнът се използва.
- Дръжте децата настрана от електрическите съоръжения.
- Никога не разрешавайте на деца да боравят със съоръжението.
- Този уред не е предвиден да бъде използван от лица (включително деца) с ограничени физически, сензорни или умствени способности или с липса на опит и/или с липса на знания, освен ако не са наблюдавани от отговарящо за тяхната безопасност лице или не са получили от него инструкции, как трябва да се използва уреда.

- Децата трябва да се наблюдават, за да се гарантира, че няма да си играят с уреда.
- Ако кабелът за свързване към мрежата или корпусът на помпата бъдат повредени, съоръжението трябва незабавно да се откачи от мрежата и да бъде ремонтирано от производителя или от неговата служба за работа с клиенти, за да се предотвратят опасности.

Обща информация

Внимателно прочетете това ръководство преди инсталация. Филтриращото съоръжение и помпата трябва да се инсталират като се спазват местните предписания.

Ние не поемаме отговорност за последствията от неправилна инсталация или повреди в резултат на неспазването на инструкциите за инсталация. Ние препоръчваме горещо спазването на инструкциите, за да се предотврати претоварването на мотора на помпата или опасността от електрически удар.

Това филтриращо съоръжение не е подходящо да се използва от лица с намалени физически, сензорни или умствени способности. Също така се очаква и определена степен опит или познания.

Винаги спазвайте указанията за безопасност и забележките.

Указания за безопасност

След производството му Вашето филтриращо съоръжение е било внимателно тествано и е напуснало завода в технически безупречно състояние. За да запази това добро техническо състояние и да гарантира безопасното функциониране, потребителят трябва винаги да се придържа към препоръчаните в настоящото ръководство указания. Ако има признаци за това, че безопасната работа на филтриращото съоръжение вече не може да бъде гарантирана, съоръжението незабавно трябва да се изключи от електрическата мрежа и да се подсигури срещу неволно повторно включване.

Такъв е случаят:

- когато уредът има видими повреди
- когато уредът вече не изглежда функционален
- след дълго съхранение при неблагоприятни условия

Ако кабелът за свързване към мрежата или други части на този уред са повредени, те трябва да бъдат сменени от производителя или неговата служба за работа с клиенти, или подобно квалифицирано лице, за да се предотвратят опасности.

Транспортни повреди

Вашето филтриращо съоръжение е било грижливо опаковано за транспорт. Моля, при приемането се уверете, че опаковката е в невредимо състояние, и че всички части се намират в опаковката. Ако сте поръчали пакета чрез куриерска служба, уверете се, че обхватът на доставката е пълен. Транспортните повреди трябва незабавно да бъдат съобщени на транспортната фирма (транспортна фирма или куриерска фирма). Отговорността за транспортните повреди е на транспортната фирма, като доставчикът не отговаря за тях.

Гаранция

Гаранцията по отношение на работната безопасност и надеждността се поема от производителя само при следните условия:

- Филтриращото съоръжение се монтира и използва съгласно инструкциите в ръководството за монтаж и експлоатация.
- При ремонти се използват само оригинални резервни части (износващите се части не са покрити от гаранцията).

Износващите се части, които не са покрити от гаранцията, са:

- Всички О-пръстени
- Манометър
- Комплект механично уплътнение

Последващи повреди

За повреди на продукта, които са в резултат на неспазването на инструкциите в това ръководство, ние не можем да отговаряме.

Технически данни:

Обозначение	Comfort 50	Comfort 75
Дебит (Q)	6,6 m³/h – 0,4 bar	8 m³/h – 0,4 bar
Работно свръхналягане	1,5 bar	1,5 bar
Филтърна повърхност	0,13 m²	0,13 m²
Номинално напрежение	230V 1N~ AC 50Hz	230V 1N~ AC 50Hz
Ватове	450	550

Клас на защита	IP X5	IP X5
Макс. околна температура	35 °C	35 °C
Количество пясък Размер на зърната 0,4-0,8mm	15 kg	25 kg

Разопаковане на филтриращото съоръжение

Внимателно извадете продукта и всички съставни части от опаковката. Преди да започнете с инсталацията, проверете частите с помощта на списъка с части, за да се уверите, че нищо не липсва. ВНИМАНИЕ: Някои части се намират във филтриращия контейнер. За да достигнете до тези части, отстранете капака на филтърния корпус. (Пълен сборен чертеж на филтриращото съоръжение се намира на последната страница на настоящото ръководство)

Електрическа връзка

Закупеното от Вас филтриращо съоръжение е оборудвано с кабел за свързване, който след това трябва да се свърже към електрическа верига с дефектнотоков защитен превключвател (ДТЗП) с $I_{\Delta N} \leq 30mA$.

Монтажът на дефектнотоков защитен превключвател трябва да се извърши от лицензирано електропредприятие и да отговаря на местните предписания. Електрическата инсталация трябва да се извърши съгласно съответните национални изисквания за изграждане на съоръжения за плувни басейни (в Австрия EN1 част 4 §49, в Германия DIN 57100, част 702 и VDE 0100, част 702) като се вземат под внимание областите за защита от местна лицензирана електрическа фирма. За да се избегне опасността от електрически удари не използвайте удължаващ кабел.

Монтаж на филтъра и помпата (Фигура 1 - 5)

За да се предотврати повреда на филтърния контейнер или на цедката за дъно, филтърният контейнер трябва преди насипването на пясъка да се напълно с 20 до 30 cm вода.

Напълнете пясъчната камера с пясък (Фигура 6)

Добавете кварцовия пясък (размер на зърната 0,4 - 0,8 mm) в пясъчната камера. При това внимавайте да не попадне пясък в камерата за чиста вода.

Сглобяване на филтъра (Фигура 7,8)

Внимавайте за това, уплътнението на горния ръб на филтърния контейнер да се намира в чисто и безупречно състояние и по него да не полепва пясък.

Вземете *чинийката* и я вкарайте в средния отвор от долната страна на филтърния капак.

Ако притежавате Speedclean Comfort 75 тази стъпка е извършена още в завода. (В контейнера се намират два жлеба, в които можете да вкарате чинийката. Няма значение, кой от двата ще използвате.)

Поставете *филтърния капак* внимателно върху *филтърния контейнер.* Капакът трябва да се завърти така, че вдлъбнатината на капака да пасва точно на вдлъбнатината на филтърния контейнер. Това гарантира правилното ориентиране на капака.

Подсигурете *филтърния капак* с предвидения за целта *стягащ пръстен* и го затегнете с винта и въртящото се копче.

Свързване на маркучите (Фигура 9,10,11)

Свързване на филтриращо съоръжение

Преди да започнете със свързването на филтъра или помпата се уверете, че от входящата или изходящата тръба на Вашия басейн не тече вода.

Басейни с вкарани маркучи с диаметър 1 ¼“ или 1 ½“ (Фигура 12,13)

Следните указания изхождат от това, че Вашият басейн вече е напълно монтиран и е оборудван с маркуч за входяща и изходяща вода.

Уверете се, че всички връзки на маркучи са здраво затегнати и никой от маркучите не е прегънат или изкривен на няколко места.

INTEX® басейни с 2“ връзка (Фигура 15 – 18)

Уверете се, че всички връзки на маркучи са здраво затегнати и никой от маркучите не е прегънат или изкривен на няколко места.

Работни режими на филтъра

Настройка	Пълен воден поток или функция
Филтриране Позиция 1 Фигура 19	Функция: Засмукване, нормален филтърен режим. Това е най-често използваната настройка. В това положение засмуканата вода от басейна се вкарва от отгоре във филтърния контейнер, където тя протича през пясъка. Докато водата протича през пясъка до цедката на дъното, замърсяванията се филтрират, като след това водата отново се отвежда обратно в басейна.
Допълнително изплакване Позиция 2 Фигура 20	Функция: Използва се за повторното почистване на филтърното легло (пясъка) след обратното изплакване. Този процес трябва да се извършва винаги непосредствено след обратно изплакване, допълване на пясък или при първия пуск в експлоатация. В това положение водата се вкарва в горната част на филтърния

	контейнер и по този начин вентилът се изплаква, докато водата след това изтича посредством мръсната тръба.
Циркулация Позиция 3 Фигура 21	Функция: Циркулация на водата след химическа обработка. Това положение се използва при извършването на различни химични обработки на водата в басейна, когато не се желае филтриращият пясък да бъде замърсен от химикали. В тази позиция засмуканата вода се връща обратно от вентила директно към басейна, без да протича през пясъка.
Обратно изплакване Позиция 4 Фигура 22	Функция: Почистване на филтъра от събраната мръсотия. Това положение се използва за почистване на филтъра или на пясъка. Ще забележите, че е време да почистите филтъра, когато налягането на манометъра е 0,3 до 0,6 bar над нормалното работно налягане. В това положение водата се вкарва в долната цедка на дъното, откъдето тя протича нагоре през пясъка. По този начин се освобождава натрупаната мръсотия, след което тя се изкачва нагоре и протича през мръсната тръба.
Затворено Позиция 5 Фигура 23	Функция: Почистване на предварителния филтър Това положение спира потока на вода в помпата и филтъра. ВНИМАНИЕ: Никога не включвайте помпата в това положение.
Изпразване Позиция 6 Фигура 24	Функция: Заобикаляне на филтъра Тази функция е идеална за изпразване на басейн със силни замърсявания или след третиране за водорасли. В това положение филтърът се заобикаля и водата се отвежда директно посредством мръсната тръба.
Зима Позиция 7 Фигура 25	Функция: Зазимяване и съхранение. В това положение лостът на вентила се намира в междинно положение, в което той освобождава натоварването върху вътрешните компоненти на вентила. Когато филтриращото съоръжение се съхранява през зимата, завъртете 7-пътния вентил в тази позиция. ВНИМАНИЕ: Никога не включвайте помпата в това положение.

Какво трябва да се прави и какво не

Вие трябва да правите това:

- Бъдете внимателни и си запишете филтърното налягане, когато пясъкът е чист. Извършете обратно изплакване, когато налягането на манометъра се увеличи с 0,3 до 0,6 bar.
- За да постигнете насочено въздействие, т.е. ефективно почистване, извършвайте процеса на обратно изплакване достатъчно дълго време. Оставете обратното изплакване да работи дотогава, докато водата от мръсната тръба започне да излиза чиста (бистра). Вземете под внимание, че чрез процеса на обратно изплакване се изсмукват 200 до 1100 литра вода от басейна. Освен това трябва да се спазват местните предписания, които регулират изхвърлянето на водата от басейна.

Вие НЕ трябва да правите това:

- Промяна на настройката на вентила по време на работа. Това би повредило вентила и евентуално също и други компоненти.

Пускане в експлоатация

Когато филтриращото съоръжение е сглобено напълно, в пясъчната камера е напълнен пясък и всички маркучи са свързани, Вие можете да продължите с пуска в експлоатация. Във всеки случай ние Ви препоръчваме първо да почистите новонапълнения пясък. Почистването на пясъка преди филтрирането на водата в басейна отстранява повечето замърсявания и по-малките пясъчни частици, които евентуално се съдържат в пясъка. Ако въпреки това започнете веднага с филтрирането, тези частици ще се озоват в басейна Ви. За да почистите пясъка следвайте следните указания.

Включете електрическото захранване едва тогава, когато това бъде указано.

- Уверете се, че мрежовият кабел (електрическият кабел) на помпата е изключен.
- Поставете лоста на вентила в позиция „изключено“.
- Ако басейнът Ви все още не е напълнен, напълнете го с вода. Внимавайте за това, нивото на водата в басейна да е минимум 2,5 до 5 cm над отвора на входящата дюза (скимера).
- Отворете спирателния вентил на входящата дюза (скимера) на басейна. Ако сте запушили входящата дюза (скимера) с тапа, сега я отстранете.
- Тъй като местоположението на филтриращото съоръжение е по-ниско от водното ниво на басейна, филтриращото съоръжение сега автоматично се пълни с вода.
- Оставете контейнера на филтъра да се напълни до горе с вода.
- Проверете филтриращото съоръжение и свързващите маркучи за течове и при наличие на такива ги отстранете. Поради производствено техническите допуски може да се случи, при евентуални места на течове да трябва допълнително да се навие тефлонова лента върху връзките, преди да се вкара свързващия маркуч, с цел отстраняване на течовете.
- Извършете описания процес на обратно изплакване.

Процес на обратно изплакване

- Изключете помпата чрез издърпване на мрежовия щепсел.
- Включете маркуча за обратно изплакване (не се съдържа в обхвата на доставката) към изхода за обратно изплакване на филтърния капак.
- Поставете 7-пътния вентил в положението за обратно изплакване.
- Включете отново помпата към електрическото захранване (включете мрежовия щепсел).
- Извършвайте процеса на обратно изплакване дотогава, докато водата, излизаща от тръбата за обратно изплакване, стане чиста.
- Изключете помпата чрез издърпване на мрежовия щепсел.
- Поставете 7-пътния вентил в положението за допълнително изплакване.
- Включете отново помпата към електрическото захранване.
- Оставете филтъра да работи 60 секунди в този режим на работа, за да отстраните всички остатъци в помпата или във вентила.
- Изключете помпата чрез издърпване на мрежовия щепсел.
- Поставете 7-пътния вентил във филтриращо положение.
- Включете отново помпата към електрическото захранване.
- Сега Вашето филтриращо съоръжение е в експлоатация.

Време за филтриране

Водното съдържание на плувния басейн би трябвало в зависимост от натоварването и големината на съоръжението в рамките на 24 часа да циркулира и да се филтрира минимум 3-5 пъти. Необходимото време зависи от мощността на филтриращото съоръжение и от големината на плувния басейн. Въпреки това ние препоръчваме минимално работно време от 12 часа на ден.

Зазимяване на филтриращото съоръжение

Изключете помпата чрез издърпване на мрежовия щепсел.

- Затворете спирателните вентили или блокирайте водния поток към свързващите маркучи на басейна.
- Затворете свързващите тръби към басейна и изпразнете филтърния контейнер и маркучите.
- Поставете лоста на вентила в позиция „зима“, за да освободите натоварването върху вътрешните компоненти на вентила.
- Съхранявайте филтриращото съоръжение на защитено от студ и не прекалено хладно място. Препоръчва се съхранението в гараж или изолиран склад.

Отстраняване на проблеми

Погрешна функция, повреда	Причина	Отстраняване
Налягането на манометъра се покачва над 1 bar	Замърсено филтърно легло	Обратно изплакване на филтъра
Прекалено ниско налягане	Предварителният филтър е замърсен, помпата получава прекалено малко вода	Почистете предварителния филтър, проверете смукателната тръба и нивото на водата
Въздух в помпата	Теч от смукателната страна на помпата	Затегнете скобите на маркучите и винтовите съединения
Теч при филтъра	Дефектно уплътнение	Проверете уплътнението и при нужда го сменете
Помпата не работи	Щепселът не е включен	Проверете мрежовия щепсел и свързващия кабел
	Дефектнотоковият защитен превключвател е изключил.	Включете отново дефектнотоковия защитен превключвател. Ако той отново изключи веднага, тогава има дефект в помпата или в управлението.
	Моторът на помпата е дефектен	Сменете цялата помпа
Пясък в басейна	Ако наскоро е допълнен пясък, може все още да има налични по-малки частици пясък	обратно изплакване, докато водата се избистри.
	Разделителната стена между камерата за чиста вода и филтърната камера не е поставена правилно	Проверете разделителната стена за нейната правилна позиция и здраво фиксиране.
	Филтърно сито на дъното е повредено	Сменете филтърното сито на дъното
Въздух във филтриращото съоръжение		Разхлабете прозрачния капак на филтърния контейнер (не го развивайте изцяло), за да отстраните затворения въздух. Затегнете капака отново, когато всичкият въздух е излязъл.

Важно указание: Отстрани върху дръжката на 6-пътния вентил се намира номер на партидата; моля посочвайте този номер в случай на рекламация.

Steinbach VertriebsgmbH,
Aistingerstrasse 2, 4311 Schwertberg, Österreich (Австрия)

Имейл: service@steinbach.at
www.steinbach.at

Güvenlik uyarıları

Aşağıda verilen tüm güvenlik uyarılarını ve uyarıları okuyun. Güvenlik uyarılarının dikkate alınmaması ağır kazalara neden olabilir.

- Filtre sisteminin kurulumundan önce lütfen bu talimatta belirtilen tüm güvenlik uyarılarını ve uyarıları okuyun. Bunların dikkate alınmaması ağır kazalara, ölümcül yaralanmalara veya filtre sisteminin hasarına yol açabilir.
- Önlenmedikleri sürece pompanın emiş etkisi nedeniyle oluşan tehlikeler ağır veya ölümcül kazalara yol açabilir. Ağır yaralanmalara, hatta ölüme yol açabileceğinden pompadaki veya havuzdaki emiş hattını bloke etmeyin.
- Elektrik kablajı uygun bir kalifiye eleman tarafından ve yerel yönetmeliklere göre yapılmalıdır. (Avusturya'da EN1 Bölüm 4 Madde 49, Almanya'da VDE 0100, Bölüm 702 ya da DIN 57100-702)
- Elektrik akımı nedeniyle tehlikeleri önleyin. Uzatma kabloları kullanmayın.
- Filtre sistemini sadece, 30 mA üzerinde olmayan kaçak anma gerilimine sahip bir kaçak akım koruma şalteri (FI) ile korunmuş bir elektrik devresine bağlayın. Elektrik tesisatlarının kurulumu için lisanslı bir elektrik teknisyenine başvurun.
- Yanlış veya usulüne aykırı kurulu tesisatlar filtre sisteminde hatalara veya hasarlara neden olabilir, ya da ağır kazalara yol açabilir.
- Filtre sistemi ya da pompa asla suyla kaplanmamalıdır veya suya daldırılmamalıdır.
- Pompayı veya filtreyi hiçbir zaman havuza koymayın.
- Filtre sisteminde bulunan hava filtre kapağının fırlatılmasına neden olabilir. Bu ağır veya ölümcül yaralanmalara veya filtre sisteminin hasarına yol açabilir. Filtre sistemini çalıştırmadan önce sistemden tüm havanın boşaltıldığından emin olun.
- Filtre sistemi çalışırken 7 yollu valfın konumunu asla değiştirmeyin.
- 7 yollu valfta değişiklikler yapmadan önce her zaman cihazı şebekeden ayırın.
- Çocukların sistemi havuza çıkma yardımı olarak kullanmalarını önlemek için filtre sistemini havuzdan yeterli güvenlik mesafesi bırakarak kurun.
- Suda bulunduğunuz sırada asla filtre sistemini şebekeye bağlamayın veya şebekeden ayırmayın.
- Sistem elektrik şebekesine hala bağlıyken asla filtre sisteminde çalışmalar yapmayın.
- Havuz kullanıldığı sırada filtre sistemini çalıştırmayın.
- Çocukları elektrikli sistemlerden uzak tutun.
- Çocukların sistemle oynamalarına asla izin vermeyin.
- Güvenliklerinden sorumlu bir kişi refakat etmediği veya cihazın nasıl kullanılacağına dair yönergeler vermediği sürece, bu cihaz (çocuklar dahil) fiziksel, sensörik ya da zihinsel engelli kişiler veya yetersiz tecrübeye ve / veya yetersiz bilgiye sahip kişiler tarafından kullanılmak için öngörülmemiştir.
- Cihaz ile oynamamalarını garanti etmek için çocuklar gözetimsiz bırakılmamalıdır.
- Şebeke bağlantı hattı veya pompa gövdesi hasar gördüğünde, tehlikeleri önlemek için, sistem derhal şebekeden ayrılmalıdır ve üretici veya müşteri hizmetleri tarafından onarılmalıdır.

Genel bilgiler

Kurulumdan önce bu talimatı itinayla okuyun. Filtre sistemi ve pompa yerel yönetmelikler dikkate alınarak kurulmalıdır.

Kurulum talimatlarının dikkate alınmaması ile oluşan usulüne aykırı kurulum sonuçları için sorumluluk üstlenmemekteyiz. Pompa motoruna aşırı yüklenmeyi ya da elektrik çarpma tehlikesini önlemek için talimatlara uyulmasını önemle tavsiye ederiz.

Bu filtre sistemi fiziksel, sensörik ya da zihinsel yetileri engelli olan kişiler tarafından kullanılmak için uygun değildir. Aynı şekilde belirli bir ölçüde tecrübe ya da bilgi şart koşulmaktadır.

Daima güvenlik uyarılarını ve açıklamaları dikkate alın.

Güvenlik uyarıları

Filtre sisteminiz üretimden sonra itinayla test edilmiştir ve fabrikadan teknik açıdan kusursuz durumda çıkmıştır. Kurallara uygun bu durumu korumak ve güvenli fonksiyonu

sağlamak için kullanıcı daima bu talimatta tavsiye edilen yönergelere uymalıdır. Filtre sisteminin güvenli işletiminin sağlanamayacağına dair işaretler varsa, sistem derhal elektrik şebekesinden ayrılmalıdır ve istenmedik tekrar çalıştırmaya karşı emniyete alınmalıdır.

Bu şu durumlarda söz konusudur:

- Cihazda görünür hasarlar varsa
- Cihaz artık işler görünmüyorsa
- Uygunsuz koşullardaki uzun depolamadan sonra

Bu cihazın şebeke bağlantı kablosu veya başka parçaları hasar gördüğünde, oluşabilecek tehlikelerden kaçınmak için, üretici veya kendisinin müşteri hizmetleri veya bir benzer kalifiye kişi tarafından değiştirilmelidir.

Nakliye hasarları

Filtre sistemi itinayla nakliye için paketlenmiştir. Teslim alırken ambalajın hasarsız durumda olduğundan ve pakette tüm parçaların bulunduğundan emin olun. Paketi posta yoluyla sipariş ettiyseniz, teslimat sırasında her şeyin tam olduğundan emin olun. Nakliye hasarları derhal nakliyeciye (nakliye şirketine ya da kargo hizmetine) bildirilmelidir. Nakliye hasarlarının sorumluluğu nakliyecidedir, tedarikçi bundan sorumlu değildir.

Garanti

Üretici işletim güvenliğine ve güvenilirliğe dair garantiyi sadece aşağıdaki şartlarda üstlenmektedir:

- Filtre sistemi montaj ve kullanım talimatının açıklamalarına göre kurulup işletilmektedir.
- Onarımlarda sadece orijinal yedek parçalar kullanılmaktadır (aşınma parçaları garanti kapsamında değildir).

Garanti kapsamında olmayan aşınma parçaları:

- Tüm o-ringler
- Manometre
- Kayar manşon conta, komple

Sonraki hasarlar

Üründe bu talimattaki yönergelerin dikkate alınmamasından dolayı oluşan hasarlar için sorumluluk alamayız.

Teknik veriler:

Tanım	Comfort 50	Comfort 75
Akış hacmi (Q)	6,6 m³/sa – 0,4 bar	8 m³/sa – 0,4 bar
Aşırı işletim basıncı	1,5 bar	1,5 bar
Filtre yüzeyi	0,13 m²	0,13 m²
Anma gerilimi	230V 1N~ AC 50Hz	230V 1N~ AC 50Hz
Watt	450	550
Koruma tipi	IP X5	IP X5
Azami ortam sıcaklığı	35 °C	35 °C
Kum miktarı tane büyüklüğü 0,4 - 0,8 mm	15 kg	25 kg

Filtre sisteminin ambalajından çıkarılması

Ürünü ve tüm bileşenleri dikkatlice ambalajından çıkarın. Kuruluma başlamadan önce, hiçbir şeyin eksik olmadığını garanti etmek için parçaları parça listesiyle kontrol edin. DİKKAT: Bazı parçalar filtre gövdesinde bulunmaktadır. Bu parçalara ulaşmak için filtre gövdesinin kapağını çıkarın. (Filtre sisteminin komple montaj resmi bu talimatın son sayfasında bulunmaktadır)

Elektrik bağlantısı

Satın aldığınız filtre sistemi sadece $I_{\Delta N} \leq$ 30mA değerine sahip kaçak akım koruma şalterinin (FI) bulunduğu bir elektrik devresine bağlanabilen bir bağlantı kablosu ile donatılmıştır.

Kaçak akım koruma şalterinin montajı lisanslı bir elektrik şirketi tarafından yapılmalıdır ve yerel yönetmeliklere uygun olmalıdır. Elektrik tesisatı yüzme havuzu sistemleri için ilgili ulusal kurulum şartları (Avusturya'da EN1 Bölüm 4 Madde 49, Almanya'da DIN 57100, Bölüm 702 ve VDE 0100, Bölüm 702) uyarınca, güvenlik alanları dikkate alınarak yerel lisansa sahip elektrik firması tarafından yapılmalıdır. Elektrik çarpma tehlikesini önlemek için uzatma kabloları kullanmayın.

Filtre ve pompa yapısı (Şekil 1 – 5)

Filtre gövdesinin ya da taban süzgecinin hasarını önlemek için, kum doldurulmadan önce filtre gövdesi 20 ile 30 cm arası suyla doldurulmalıdır.

Kum haznesinin kumla doldurulması (Şekil 6)

Kuvars kumunu (tane büyüklüğü 0.4 – 0,8 mm) kum haznesine doldurun. Bu sırada temiz su haznesine kumun girmemesine dikkat edin.

Filtrenin birleştirilmesi (Şekil 7, 8)

Filtre gövdesinin üst kenarındaki contanın temiz ve kusursuz durumda olmasına ve üzerinde kumun yapışık olmamasına dikkat edin.

Plakayı alın ve filtre kapağının alt tarafındaki orta deliğe bastırın.

Speedclean Comfort 75'e sahipseniz bu işlem zaten fabrikada yapılmıştır. (Gövdede plakayı bastırabileceğiniz iki yarık bulunmaktadır. Hangisini kullandığınız önemsizdir.

Filtre kapağını dikkatlice *filtre gövdesine* yerleştirin. Kapak, kapaktaki kertiğin filtre gövdesindeki kertik ile tam eşit olacak şekilde çevrilmelidir. Bu kapağın doğru hizalanmasını garanti etmektedir.

Filtre kapağını bunun için öngörülen *gerdirme bileziği* ile sabitleyin ve vida ve döner düğme ile sıkın.

Hortumların bağlanması (Şekil 9, 10, 11)

Filtre sisteminin bağlanması

Filtreye ya da pompaya bağlantıya başlamadan önce, giriş veya çıkış hattından havuzunuza suyun akmadığından emin olun.

1 ¼" veya 1 ½" çapa hortumları takılmış havuzlar (Şekil 12, 13)

Aşağıdaki talimatlar havuzunuzun hazır kurulu ve giriş ve çıkış hortumu ile donatılmış olduğunu şart koşmaktadır.

Tüm hortum bağlantılarının sıkı oturduğundan ve hortumların hiçbirinin bükülmüş veya çok sayıda eğik kısma sahip olmadıklarından emin olun.

2" bağlantılı INTEX® havuzlar (Şekil 15 – 18)

Tüm hortum bağlantılarının sıkı oturduğundan ve hortumların hiçbirinin bükülmüş veya çok sayıda eğik kısma sahip olmadıklarından emin olun.

Filtre işletim türleri

Ayar	Tam su akışı ya da fonksiyon
Filtreleme Pozisyon 1 Şekil 19	Fonksiyon: Emiş, normal filtre işletimi. Bu en çok kullanılan ayardır. Bu konumda emilen havuz suyu üstten filtre gövdesine iletilir, burada kumdan akıp geçer. Su kumdan geçerek taban süzgecine kadar akarken kirler filtrelenir, ardından su tekrar havuza geri iletilir.
Ardıl yıkama Pozisyon 2 Şekil 20	Fonksiyon: Geri yıkamadan sonra filtre yatağını yeniden temizlemek için kullanılır. Bu işlem daima geri yıkamanın, tekrar kum doldurmanın veya ilk çalıştırmanın hemen ardından yapılmalıdır. Bu konumda su filtre gövdesinin üst kısmına iletilir ve valf yıkanır, ardından su kirli su hattı üzerinden boşaltılır.
Sirkülasyon Pozisyon 3 Şekil 21	Fonksiyon: Kimyasal uygulamasından sonra suyun sirkülasyonu. Bu konum havuz suyu üzerinde çeşitli kimyasal uygulamaların yapılması sırasında, filtre kumunun çeşitli kimyasallar tarafından kirletilmesi istenmediğinde kullanılır. Bu konumda emilen su, kumdan geçmeden doğrudan valftan havuza geri iletilir.
Geri yıkama Pozisyon 4 Şekil 22	Fonksiyon: Filtrenin birikmiş kirden arındırılması. Bu konum filtreyi ya da kumu temizlemek için kullanılır. Filtreyi temizleme zamanının geldiğini, manometredeki basınç normal işletim basıncının 0,3 ile 0,6 bar arası üzerinde olduğunda fark edersiniz. Bu konumda su alt taban süzgecine iletilir, oradan da kumdan geçirilir. Bu sayede biriken kir çözülür, yükselir ve kirli su hattı üzerinden filtreden dışarıya akar.
Kapalı Pozisyon 5 Şekil 23	Fonksiyon: Ön filtrenin temizlenmesi. Bu konum pompaya ve filtreye su akışını durdurur. DİKKAT: Pompayı asla bu konumda çalıştırmayın.
Boşaltma Pozisyon 6 Şekil 24	Fonksiyon: Filtrenin baypas edilmesi. Bu fonksiyon yoğun kirlenmeye sahip havuzları ya da yosun giderme sonrası havuzu boşaltmak için idealdir. Bu konumda filtre baypas edilir ve su doğrudan kirli su hattı üzerinden boşaltılır.
Kış Pozisyon 7 Şekil 25	Fonksiyon: Kışa hazırlama ve depolama. Bu konumda valf kolu, iç valf bileşenlerinin yükünü aldığı ara konumda bulunur. Filtre sistemi kışın depolanacaksa 7 yollu valfı bu pozisyona çevirin. DİKKAT: Pompayı asla bu konumda çalıştırmayın.

Yapılması ve yapılmaması gerekenler

Yapmanız gerekenler:

- Dikkatli olun ve kum temizken filtre basıncını not alın. Manometredeki basınç 0,3 ile 0,6 bar arası yükseldiğinde geri yıkama yapın.
- Hedeflenen etkiyi, yani verimli temizlemeyi elde etmek için, geri yıkama işlemini yeterince uzun yapın. Geri yıkamayı, kirli su hattından çıkan su temiz (berrak) olana kadar çalıştırmaya devam edin. Geri yıkama işleminde havuzdan 200 ile 1100 litre suyun emildiğini dikkate alın. Bunların dışında havuz suyunun bertarafını düzenleyen yerel yönetmelikler dikkate alınmalıdır.

YAPMAMANIZ gerekenler:

- İşletim sırasında valf konumunun değiştirilmesi. Bu valfa ve icabında başka bileşenlere hasar verebilir.

İşletime alma

Filtre sistemi hazır monte edilmişse, kum haznesine kum doldurulmuşsa ve tüm hortumlar bağlanmışsa işletime alma ile devam edebilirsiniz. Yeni doldurulmuş kumu her halükarda ilk olarak temizlemenizi tavsiye ederiz. Havuz suyunun filtrelenmesinden önce kumun temizlenmesi çoğu kiri ve icabında kumda bulunan küçük kum partiküllerini giderir. Ancak hemen filtrelemeye başlarsanız bu partiküller havuzunuza girer. Kumu temizlemek için aşağıdaki talimatlara uyun.

Elektrik beslemesini ancak belirtildiğinde açın.

- Pompanın şebeke kablosunun (elektrik kablosunun) takılı olmadığından emin olun.
- Valf kolunu kapalı pozisyona getirin.
- Havuzunuz henüz dolu değilse, su ile doldurun. Havuzun su seviyesinin dolum ağzı deliğinin (skimmer) en az 2,5 ile 5 cm arası üzerinde olmasına dikkat edin.
- Havuzun dolum ağzındaki (skimmer) kesme valfını açın. Dolum ağzını (skimmer) tıpa ile kapattıysanız, bunu şimdi çıkarın.
- Filtre sisteminin yeri havuzun su seviyesinden daha düşük olduğundan filtre sistemi şimdi otomatik olarak su ile dolar.
- Filtre kabını su ile doldurun.

- Filtre sistemini ve bağlantı hortumlarını sızan noktalara dair kontrol edin ve gerektiğinde bunları giderin. Üretim tekniğine dayalı toleranslar nedeniyle, olası sızdıran noktaları gidermek için, bağlantı hortumu takılmadan önce, ek olarak bağlantıların üzerine bir teflon bandının sarılması gerekli olabilir.
- Tarif edilen geri yıkama işlemini yapın.

Geri yıkama işlemi

- Elektrik fişini çekerek pompayı kapatın.
- Geri yıkama hortumunu (teslimat kapsamına dahil değildir) filtre kapağındaki geri yıkama çıkışına bağlayın.
- 7 yollu valfı geri yıkama konumuna getirin.
- Pompayı tekrar elektrik beslemesine bağlayın (elektrik fişini takın).
- Geri yıkama hattından çıkan su temiz olana kadar geri yıkama işlemini yapın.
- Elektrik fişini çekerek pompayı kapatın.
- 7 yollu valfı ardıl yıkama konumuna getirin.
- Pompayı tekrar elektrik beslemesine bağlayın.
- Pompada ya da valfta bulunan tüm kalıntıları temizlemek için filtreyi bu işletim türünde 60 saniye çalıştırın.
- Elektrik fişini çekerek pompayı kapatın.
- 7 yollu vanayı filtre konumuna getirin.
- Pompayı tekrar elektrik beslemesine bağlayın.
- Filtre sisteminiz artık çalışıyor.

Filtreleme süresi

Yüzme havuzunun su hacmi sistemin yüküne ve büyüklüğüne göre 24 saatte en az 3-5 kez devridaim etmeli ve filtrelenmelidir. Gerekli süre filtre sisteminin performansına ve yüzme havuzu büyüklüğüne göredir. Ancak günde en az 12 saat asgari çalışma süresi tavsiye ederiz.

Filtre sisteminin kışa hazırlanması

Elektrik fişini çekerek pompayı kapatın.

- Kesme valflarını kapatın veya havuzun bağlantı hortumlarına su akışını bloke edin.
- Havuza giden bağlantı hatlarını kapatın ve filtre gövdesini ve hortumları boşaltın.
- Valfın iç bileşenlerinin yükünü almak için valf kolunu kış pozisyonuna getirin.
- Filtre sistemini dona karşı korunmuş ve çok soğuk olmayan bir yerde depolayın. Bir garajda veya yalıtımlı depo odasında depolama tavsiye edilir.

Problem çözümü

Hatalı fonksiyon, arıza	Nedeni	Giderme
Manometredeki basınç 1 bar'ın üzerine çıkıyor		
Basınç fazla düşük	Ön filtre kirli, pompaya yetersiz su giriyor	Ön filtreyi temizleyin, emiş hattını ve su seviyesini kontrol edin
Pompada hava	Pompanın emiş tarafında sızıntı	Hortum kelepçelerini ve vidalama yerlerini tekrar sıkın
Filtrede sızıntı	Arızalı conta	Contayı kontrol edin ve gerektiğinde yenileyin
Pompa çalışmıyor	Fiş takılı değil	Elektrik fişini ya da bağlantı kablosunu kontrol edin
	Kaçak akım koruma şalteri tetiklendi	Kaçak akım koruma şalterini tekrar açın. Şalter hemen tekrar tetiklerse, pompada veya kumandada arıza var.
	Pompa motoru arızalı	Komple pompayı değiştirin
Havuzda kum	Kum yeni doldurulmuşsa, hala küçük kum partikülleri mevcut olabilir	Su berrak olana kadar birkaç kez geri yıkama yapın.
	Temiz su haznesi ve filtre haznesi arasındaki ayırma duvarı doğru yerleştirilmiş değildir	Ayırma duvarını doğru pozisyona ve sağlam oturuşa dair kontrol edin.
	Filtre süzgeci tabanı hasarlı	Filtre süzgeci tabanını değiştirin
Filtre sisteminde hava		İçerideki havayı boşaltmak için filtre gövdesindeki şeffaf kapağı gevşetin (tam sökmeyin). Tüm hava boşaltıldığında kapağı tekrar sıkın

Önemli uyarı: 6 yollu valf tutacağının yan tarafında bir parti numarası bulunmaktadır, lütfen şikayet durumunda bu verileri belirtin.

Steinbach VertriebsgmbH,
Aistingerstrasse 2, 4311 Schwertberg, Avusturya

e-mail: service@steinbach.at
www.steinbach.at

Indicaciones de seguridad

Lea todas las indicaciones de seguridad y advertencias indicadas abajo. El incumplimiento de la información de seguridad puede provocar graves accidentes.

- Antes de instalar el sistema de filtración, lea íntegramente las indicaciones de seguridad y advertencias de este manual de instrucciones. El incumplimiento de éstas puede provocar graves accidentes, lesiones mortales o daños al sistema de filtración.
- Los peligros por el efecto de succión de la bomba, en la medida en que no se eviten, pueden provocar accidentes graves o mortales. No bloquee la tubería de aspiración de la bomba o de la piscina, ya que esto puede producir graves lesiones o incluso la muerte.
- El cableado eléctrico debe realizarlo un experto adecuado y debe ejecutarse de acuerdo con las regulaciones locales. (en Austria EN1 parte 4 artículo 49, en Alemania VDE0100, Parte 702 o DIN 57100-702)
- Evite el riesgo de contacto con la corriente eléctrica. No utilice cables de extensión.
- Conecte el sistema de filtración únicamente a un circuito eléctrico protegido por un interruptor de corriente de defecto (interruptor de protección FI) con una toma de corriente residual de no más de 30 mA. Diríjase a un electricista autorizado para la instalación de instalaciones eléctricas.
- Sistemas mal instalados o de forma inadecuada pueden causar errores o daños al sistema de filtración o provocar graves accidentes.
- El sistema de filtración o la bomba nunca deben inundarse o sumergirse bajo el agua.
- No ponga nunca la bomba o el filtro en la piscina.
- Aire atrapado en el sistema de filtrado puede provocar que la tapa del filtro salga despedida. Esto puede provocar lesiones graves o mortales o daños al sistema de filtración. Asegúrese de que se purga del sistema todo el aire antes de que se ponga en servicio el sistema de filtración.
- No cambie nunca la posición de la válvula de 7 vías mientras el sistema de filtración está en funcionamiento.
- Desconecte siempre el dispositivo de la red eléctrica antes de realizar cambios en la válvula de 7 vías.
- Instale el sistema de filtrado con suficiente distancia de seguridad a la piscina, para evitar que los niños utilicen el equipo como apoyo para entrar en la piscina.
- No conecte o desconecte nunca el sistema de filtración mientras esté en el agua.
- No realice nunca trabajos en el sistema de filtración mientras el equipo todavía esté conectado a la red eléctrica.
- No ponga en funcionamiento el sistema de filtración mientras se esté usando la piscina.
- Mantenga a los niños lejos de los equipos eléctricos.
- No permita nunca que niños manipulen el equipo.
- Este dispositivo no está concebido para que lo utilicen personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales restringidas o con falta de experiencia y/o de conocimiento, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones sobre cómo usar el dispositivo.
- Los niños deben de estar supervisados para asegurar que no jueguen con el equipo.
- Para evitar peligros, hay que desconectar el sistema inmediatamente de la red y el fabricante o su servicio al cliente tienen que realizar una reparación si la carcasa de la bomba o el cable de alimentación están dañados.

Información general

Lea este manual de instrucciones atentamente antes de la instalación. El sistema de filtración y la bomba deberán instalarse en conformidad con las regulaciones locales.

No asumimos responsabilidad por las consecuencias de una instalación incorrecta debido al incumplimiento de las instrucciones de instalación. Recomendamos encarecidamente que siga las instrucciones al respecto para evitar una sobrecarga del motor de la bomba o el riesgo de sacudidas.

Este sistema de filtración no está concebido para que lo utilicen personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas. Igualmente se presupone un cierto nivel de experiencia o de conocimientos.

Tenga siempre en cuenta los comentarios y la información de seguridad.

Indicaciones de seguridad

Su sistema de filtrado ha sido probado minuciosamente después de la fabricación y ha salido de fábrica en perfecto estado técnico. Para mantener este perfecto estado y garantizar el correcto funcionamiento, el usuario debe observar las instrucciones recomendadas en este manual. Si hay algún indicio de que no se puede garantizar un funcionamiento seguro del sistema de filtración, habrá que desconectar el sistema inmediatamente de la red eléctrica y asegurar que no se pueda reconectar involuntariamente.

Eso es así:

- cuando el equipo presenta daños visibles
- cuando el equipo ya no funciona bien
- tras un largo almacenamiento en condiciones adversas

Si el cable de alimentación u otras partes de este equipo están dañadas, deberán ser sustituidas por el fabricante o su servicio al cliente o por una persona con una cualificación semejante para evitar riesgos.

Daños causados por el transporte

Su sistema de filtración fue embalado cuidadosamente para el transporte. Por favor, asegúrese al recibir el sistema de que el embalaje esté intacto y todas las piezas se encuentres en el paquete. Si usted ha realizado el pedido por catálogo, asegúrese de que la entrega esté completa. Los daños causados por el transporte deben notificarse inmediatamente al transportista (transportista o servicio de paquetería). La responsabilidad por daños causados por el transporte es del transportista, el proveedor no tiene ninguna responsabilidad al respecto.

Garantía

El fabricante solo asume garantía en lo relativo a la seguridad operativa y la fiabilidad bajo las siguientes condiciones:

- El sistema de filtración se ha montando y se emplea según las indicaciones del manual de instalación y uso.
- Las reparaciones se llevan a cabo solo con piezas de repuesto originales (piezas de desgaste no están sujetas a garantía).

Las piezas de desgaste que no están sujetas a garantía son:

- Todas las juntas tóricas
- Manómetro
- Cierre mecánico compl.

Daños derivados

No asumimos ninguna responsabilidad sobre daños en el producto ocasionados por el incumplimiento de las instrucciones de este manual.

Especificaciones técnicas:

Denominación	Comfort 50	Comfort 75
Caudal (Q)	6,6 m³/h – 0,4 bar	8 m³/h – 0,4 bar
Sobrepresión de servicio	1,5 bar	1,5 bar
Superficie de filtración	0,13 m²	0,13 m²
Tensión nominal	230V 1N~ CA 50Hz	230V 1N~ CA 50Hz
Vatios	450	550
Grado de protección	IP X5	IP X5
Temperatura máx. ambiente	35 °C	35 °C
Cantidad de arena tamaño de grano 0,4-0,8 mm	15 kg	25 kg

Desembalar el sistema de filtración

Retire del embalaje el producto y todos los componentes cuidadosamente. Antes de iniciar la instalación, compruebe las piezas con la lista de piezas para asegurarse de que no falta nada. ADVERTENCIA: Algunas piezas se encuentran en el recipiente del filtro. Para acceder a estas piezas, retire la tapa de la carcasa del filtro. (En la última página de este manual encuentra un despiece completo del sistema de filtración)

Conexión eléctrica

El sistema de filtración que ha adquirido está equipado con un cable de conexión, que únicamente se debe conectar a un circuito eléctrico con un interruptor de corriente de defecto (interruptor de protección FI) con $I_{\Delta N} \leq 30mA$.

La instalación de un interruptor de corriente de defecto debe realizarla una empresa eléctrica autorizada y de acuerdo con las regulaciones locales. La instalación eléctrica deberá realizarla un electricista local autorizado de acuerdo con las normas nacionales respectivas para sistemas de piscina (en Austria EN1 parte 4 artículo 49, en Alemania DIN 57100 parte 702 y VDE 0100, parte 702), y teniendo en cuenta las áreas de protección. Para evitar el riesgo de

sacudidas eléctricas, no use cables de extensión.

Montaje de la bomba y el filtro (Figuras 1 – 5)

Para evitar daños en el recipiente del filtro y el tamiz de fondo, se debe llenar el recipiente del filtro con 20 a 30 cm de agua antes de verter la arena.

Llenar la cámara de la arena con arena (Figura 6)

Ponga la arena de cuarzo (tamaño de grano de 0,4 – 0,8 mm) en la cámara de la arena. Asegúrese de que no entra arena en la cámara de agua limpia.

Montaje del filtro (Figuras 7 – 8)

Asegúrese de que la junta en la parte superior del recipiente del filtro esté limpia y en perfecto estado y que no hay arena pegada.

Quite la *placa* e introdúzcala presionado en la apertura central en la parte inferior de la tapa del filtro.

Si posee Speedclean Comfort 75 este proceso ya se habrá realizado en fábrica. (Hay dos ranuras en el recipiente en las cuales puede presionar la placa. No es importante cuál de las dos utiliza)

Coloque la *tapa del filtro* con cuidado sobre el *recipiente del filtro*. Deberá girar la tapa hasta que la muesca de la tapa coincida exactamente con la muesca en el recipiente del filtro. Esto garantiza una alineación correcta de la tapa.

Asegure la *tapa del filtro* con la *apresadera* provista al efecto y apriétela con el tornillo y el botón giratorio.

Conexión de las mangueras (Figuras 9, 10 y 11)

Conexión del sistema de filtración

Antes preparar la conexión del filtro o la bomba, asegúrese de que no circula agua por la tubería de entrada o salida a la piscina.

Piscinas con tuberías insertadas de 1¼" o 1½" de diámetro (Figuras 12 – 13)

Las siguientes instrucciones presuponen que su piscina ya está montada y equipada con tubería de entrada y de salida.

Asegúrese de que todos los empalmes de manguera están apretados y que ningún tubo está doblado o está flexionado varias veces.

Piscinas INTEX® con conexiones de 2" (Figuras 15 – 18)

Asegúrese de que todos los empalmes de manguera están apretados y que ningún tubo está doblado o está flexionado varias veces.

Modos de operación del filtro

Ajuste	Flujo de agua completo o función
Filtrar Posición 1 Figura 19	Función: Aspiración, operación de filtración normal. Esta es la función más común. En esta posición, el agua de piscina aspirada se descarga desde la parte superior del recipiente del filtro para fluir entonces a través de la arena. Mientras el agua fluye a través de la arena hasta el tamiz de fondo, se filtran las impurezas y luego se conduce el agua otra vez a la piscina.
Enjuague Posición 2 Figura 20	Función: Se utiliza para volver a limpiar la capa filtrante (arena) después del retrolavado. Este proceso debe realizarse siempre inmediatamente después del retrolavado, de rellenar arena o de la primera puesta en marcha.
	En esta posición se conduce el agua a la parte superior del recipiente del filtro, la arena se asienta y enjuaga la válvula, mientras el agua fluye por el desagüe.
Circulación Posición 3 Figura 21	Función: Circulación del agua después de un tratamiento químico. Esta posición se utiliza al aplicar diversos tratamientos químicos al agua de la piscina si no desea que los productos químicos contaminen la arena del filtro. En esta posición la válvula vuelve a conducir el agua aspirada directamente a la piscina sin que fluya por la arena.
Retrolavado Posición 4 Figura 22	Función: Limpiar la suciedad acumulada del filtro. Esta posición se requiere para limpiar el filtro o la arena. Se da cuenta de que es hora de limpiar el filtro cuando la presión en el manómetro marca de 0,3 a 0,6 bares por encima de la presión de servicio normal. En esta posición, el agua se introduce por el tamiz de fondo para circular después por la arena hacia arriba. Así se disuelve la suciedad acumulada, se levanta y sale del filtro por el desagüe.
Cerrado Posición 5 Figura 23	Función: Limpieza del antefiltro. Esta posición detiene el flujo de agua a la bomba y al filtro. ADVERTENCIA: Nunca encienda la bomba en esta posición.
Vaciado Posición 6 Figura 24	Función: Derivación del filtro. Esta función es perfecta para vaciar piscinas muy sucias o después de un tratamiento por algas. En esta posición el agua se evacua directamente por el desagüe y se evita el filtro.
Invierno Posición 7 Figura 25	Función: Almacenamiento y preparación para el invierno. En esta posición la palanca de la válvula se encuentra en una posición intermedia que rebaja la carga de los componentes internos de la válvula. Si se almacena el sistema de filtración en invierno, hay que girar la válvula de 7 vías en esta posición. ADVERTENCIA: Nunca encienda la bomba en esta posición.

Lo que debe hacer y lo que no debe hacer

Esto es lo que hay que hacer:

- Esté atento y anote la presión del filtro cuando la arena esté limpia. Realice un retrolavado cuando la presión del manómetro aumente entre 0,3 y 0,6 bares.
- Para lograr el efecto deseado, o sea, una limpieza eficiente, ejecute el ciclo de retrolavado durante suficiente tiempo. Deje activado el retrolavado hasta que el agua que sale del desagüe esté limpia (clara). Tenga en cuenta que con el retrolavado se extraen de la piscina entre 200 y 1100 litros de agua. Además hay que observar las regulaciones locales, que regulan la eliminación de agua de piscina.

Esto es lo que NO hay que hacer:

- No cambie nunca la posición de la válvula mientras esté en funcionamiento. Esto dañaría la válvula y posiblemente también otros elementos.

Puesta en marcha

Cuando el sistema de filtración esté montado, se haya llenado la cámara de arena con arena y estén conectadas todas las tuberías, puede proceder a la puesta en marcha. En cualquier caso le recomendamos en primer lugar limpiar la arena nueva. Limpiar la arena antes de filtrar el agua de la piscina elimina la mayor parte de la suciedad así como partículas de arena más pequeñas que pueden hallarse en la arena. Pero si comienza directamente con el filtrado, estas partículas irían a su piscina. Para limpiar la arena, siga las siguientes instrucciones.

Conecte el suministro de corriente solo cuando se mencione.

- Asegúrese de que el cable de alimentación (cable eléctrico) de la bomba esté desenchufado.
- Ponga la palanca de la válvula en la posición de cerrado.
- Llene la piscina de agua si todavía estuviera vacía. Asegúrese de que el nivel del agua de la piscina es como mínimo entre 2,5 y 5 cm superior al orificio de la boquilla de relleno (skimmer).
- Abra la válvula de cierre de la boquilla de relleno (skimmer) de la piscina. Si ha taponado la boquilla de relleno (skimmer), ábrala ahora.
- Como la ubicación del sistema de filtración es inferior al nivel del agua de la piscina, ahora el sistema de filtración se llena de agua automáticamente.
- Espere a que el tanque del filtro se llene de agua.
- Compruebe si el sistema de filtración y las mangueras de empalme tienen fugas y si encuentra alguna, elimínela. Debido a las tolerancias de fabricación es posible que para arreglar alguna posible fuga adicionalmente haya que envolver los terminales con cinta de teflón antes de conectar la manguera de empalme.
- Lleve a cabo el retrolavado descrito.

Ciclo de retrolavado

- Apague la bomba desenchufando el enchufe.
- Conecte la manguera de retrolavado (no incluida) a la salida de retrolavado de la tapa del filtro.
- Ponga la válvula de 7 vías en la posición de retrolavado.
- Vuelva a conectar la bomba al suministro de corriente (enchufar el enchufe).
- Lleve a cabo el retrolavado hasta que el agua que sale por la tubería de retrolavado sea limpia.
- Apague la bomba desenchufando el enchufe.
- Ponga la válvula de 7 vías en la posición de enjuague.
- Vuelva a conectar la bomba al suministro de corriente.
- Permita que el filtro funcione en este modo de operación durante 60 segundos para eliminar todos los residuos en la bomba o la válvula.
- Apague la bomba desenchufando el enchufe.
- Coloque la válvula de 7 vías en la posición de filtrado.
- Vuelva a conectar la bomba al suministro de corriente.
- Su sistema de filtración ya está operativo.

Tiempo de filtrado

La cabida de agua de la piscina, dependiendo de la carga y el tamaño de la instalación, debería circular y filtrarse en 24 horas por lo menos de 3 a 5 veces. El tiempo requerido depende del rendimiento del sistema de filtración y del tamaño de la piscina. Pero recomendamos un funcionamiento mínimo de 12 horas al día.

Preparación para el invierno del sistema de filtración

Apague la bomba desenchufando el enchufe.

- Cierre las válvulas de cierre o bloquee el flujo de agua a las mangueras de conexión de la piscina.
- Cierre los tubos de conexión a la piscina y vacíe el recipiente del filtro y las mangueras.
- Ponga la palanca de la válvula en la posición de invierno para rebajar la carga de los componentes internos de la válvula.
- Almacene el sistema de filtración en un lugar no demasiado fresco y protegido de las heladas. Se recomienda el almacenamiento en un garaje o en un almacén aislado.

Solución de problemas

Mal funcionamiento y averías	Causa	Reparación
La presión en el manómetro supera 1 bar	Capa filtrante sucia	Retrolavado del filtro
Presión demasiado baja	El antefiltro está sucio, la bomba recibe muy poca agua	Limpie el antefiltro, examine la tubería de aspiración y el nivel del agua
Aire en la bomba	Fugas en el lado de aspiración de la bomba	Apriete las abrazaderas de manguera y las uniones roscadas
Fugas en el filtro	Junta estropeada	Examine la junta y cámbiela si es necesario
La bomba no funciona	El enchufe no está enchufado	Compruebe el enchufe o el cable de conexión
	El disyuntor de protección (FI) ha saltado	Vuelva a conectar el disyuntor de protección (FI). Si vuelve a saltar inmediatamente, se trata de un fallo de la bomba o del control.
	Motor de la bomba estropeado	Reemplace la bomba completa
Arena en la piscina	Si se ha rellenado la arena recientemente, todavía puede haber partículas de arena más pequeñas.	Realizar retrolavados hasta que el agua sea clara.
	La separación entre la cámara de agua limpia y la cámara del filtro no está instalada correctamente	Compruebe que la separación está en su sitio y fijada correctamente.
	El fondo del tamiz está dañado	Cambiar el fondo del tamiz
Aire en el sistema de filtración		Afloje la tapa transparente del tanque del filtro (no la desatornille totalmente) para purgar el aire atrapado. Vuelva a apretar la tapa cuando todo el aire haya escapado

Aviso importante: En un lado de la manija de la válvula de 6 vías se halla un número de lote, por favor, indique esta información en caso de una reclamación.

Steinbach VertriebsgmbH,
Aistingerstrasse 2, 4311 Schwertberg, Austria
e-mail: service@steinbach.at
www.steinbach.at

Wskazówki bezpieczeństwa

Należy przeczytać wszystkie poniższe wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia. Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa może być przyczyną niebezpiecznych wypadków.

- Przed zainstalowaniem urządzenia filtrującego należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia zawarte w poniższej instrukcji obsługi. Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa może być przyczyną niebezpiecznych wypadków, śmiertelnych skaleczeń lub uszkodzenia pompy.
- Ssanie pompy może być przyczyną niebezpiecznych lub śmiertelnych wypadków. Nie wolno blokować węża ssącego przy pompie ani w basenie, gdyż może to spowodować ciężkie obrażenia lub nawet śmierć.
- Przyłącza elektryczne muszą zostać wykonane przez odpowiednich fachowców i zostać wykonane według właściwych lokalnych przepisów. (W Austrii EN1 część 4 §49, w Niemczech VDE0100, część 702, względnie DIN 57100-702)
- Należy unikać zagrożenia prądem elektrycznym. Nie wolno używać przedłużaczy.
- Pompę przyłączyć wyłącznie do obwodu prądu chronionego wyłącznikiem różnicowoprądowym o progu działania wyłącznika nie większym niż 30mA. W celu instalacji urządzeń elektrycznych należy zwrócić się do elektrotechnika posiadającego odpowiednie uprawnienia.
- Urządzenia podłączone nieprawidłowo lub niefachowo mogą powodować występowanie błędów lub uszkodzeń pompy lub prowadzić do niebezpiecznych wypadków.
- Urządzenie filtrujące, względnie pompa nie może zostać zalane, ani też zanurzone pod wodę.
- Nigdy nie należy wkładać pompy do basenu.
- Powietrze zamknięte w systemie filtracyjnym może spowodować wyrzut przykrywki filtra. Może to spowodować niebezpieczne lub śmiertelne obrażenia lub też uszkodzenie pompy filtrującej. Przed uruchomieniem pompy filtrującej należy się upewnić, że z systemu zostało wypuszczone całe powietrze.
- Nigdy nie należy zmieniać ustawienia wentyla 7-stopniowego podczas pracy pompy.
- Przed przestawieniem wentyla 7-stopniowego urządzenie należy odłączyć od sieci.
- Przy instalacji pompy filtrującej należy zachować wystarczający odstęp bezpieczeństwa od basenu, aby zapobiec używaniu pompy przez dzieci jako stopnia przy wchodzeniu do basenu.
- Nigdy nie wolno włączać ani wyłączać pompy przebywając w basenie.
- Nie wolno wykonywać przy pompie żadnych prac podczas, gdy jest ona podłączona do prądu.
- Nie należy uruchamiać pompy podczas użytkowanie basenu.
- Nie dopuszczać, by dzieci zbliżały się do urządzeń elektrycznych.
- Nigdy nie należy dzieciom pozwalać na manipulowanie przy urządzeniu.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (włącznie z dziećmi) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nie posiadających doświadczenia i/lub wiedzy potrzebnej do jego obsługi, chyba że są nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymają od niej wskazówki na temat posługiwania się urządzeniem.
- Dzieci powinny być pod nadzorem, aby nie mogły bawić się urządzeniem.
- W przypadku uszkodzenia kabli przyłączeniowych lub obudowy pompy urządzenie należy natychmiast wyłączyć z prądu w celu uniknięcia zagrożeń i oddać do naprawy u producenta lub do serwisu.

Informacje ogólne

Przed instalacją należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Urządzenie filtrujące i pompę należy zainstalować z zachowaniem lokalnych przepisów.

Nie ponosimy odpowiedzialności za skutki niefachowej instalacji powstałe wskutek nieprzestrzegania wskazówek instalacji. Zalecamy zachowanie wskazówek dotyczących instalacji w celu uniknięcia przeciążenia silnika pompy względnie zagrożenia porażeniem prądem.

To urządzenie filtrujące nie jest przeznaczone do użytku przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych. Zakłada się również posiadanie pewnego doświadczenia względnie wiedzy.

Należy zawsze przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa i uwag.

Wskazówki bezpieczeństwa

Urządzenie filtrujące zostało po wyprodukowaniu starannie sprawdzone i opuściło fabrykę w technicznie nienagannym stanie. W celu zachowanie takiego stanu oraz aby zapewnić bezpieczne działanie urządzenia należy przestrzegać wskazówek zalecanych w niniejszej instrukcji. Jeżeli są powody, by przypuszczać, że nie da się zapewnić bezpiecznej pracy urządzenia, wówczas należy je natychmiast wyłączyć prądu i zabezpieczyć przed ponownym przypadkowym podłączeniem.

Ma to miejsce, gdy:

- urządzenie ma widoczne uszkodzenia
- urządzenie nie jest sprawne
- po dłuższym przechowywaniu w niekorzystnych warunkach

W przypadku uszkodzenia kabla lub innych części urządzenia powinny one w celu uniknięcia zagrożeń zostać wymienione przez producenta lub serwis, albo osobę o podobnych kwalifikacjach.

Uszkodzenia w transporcie

Urządzenie filtrujące zostało starannie zapakowane i przygotowane do transportu. Przy przyjęciu towaru prosimy upewnić się, że opakowanie jest w stanie nieuszkodzonym, a w środku znajdują się wszystkie części. Jeśli wysyłka została zamówiona w formie paczki, należy sprawdzić czy jest ona kompletna. Uszkodzenia w transporcie muszą zostać zgłoszone natychmiast u przewoźnika (w firmie przewozowej lub kurierskiej). Odpowiedzialność za uszkodzenia podczas transportu ponosi przewoźnik, a nie dostawca.

Gwarancja

Gwarancji na bezpieczeństwo użytkowania i niezawodność producent udziela tylko po spełnieniu następujących warunków:

- Urządzenie filtrujące zostało zamontowane i jest użytkowane zgodnie z instrukcją montażu i użytkowania.
- W przypadku napraw stosowane są wyłącznie oryginalne części zamienne.

Części zużywające się niepodlegające gwarancji to:

- wszystkie O-ringi (pierścienie)
- manometr
- komplet pierścieni ślizgowych uszczelniających

Szkody pośrednie

Nie odpowiadamy za szkody produktu powstałe na skutek nieprzestrzegania wskazówek niniejszej instrukcji.

Dane techniczne:

Oznaczenie	Comfort 50	Comfort 75
Natężenie przepływu (Q)	6,6 m³/h – 0,4 bar	8 m³/h – 0,4 bar
Nadciśnienie eksploatacyjne	1,5 bar	1,5 bar
Powierzchnia filtra	0,13 m²	0,13 m²
Napięcie nominalne	230V 1N~ AC 50Hz	230V 1N~ AC 50Hz
1650 Watt	450	550
Zabezpieczenie	IP X5	IP X5
Maks. Temperatura otoczenia	35°C	35°C
Ilość piaskuWielkość ziarna 0,4-0,8mm	15 kg	25 kg

Rozpakowanie urządzenia filtrującego

Urządzenie i wszystkie części należy ostrożnie wyjąć z opakowania Przed rozpoczęciem montażu należy sprawdzić części według listy aby sprawdzić, czy niczego nie brakuje. UWAGA: Niektóre części znajdują się w pojemniku filtra. Aby je wyjąć należy zdjąć pokrywę obudowy filtra. (Kompletny rysunek eksplozyjny urządzenia filtrującego znajduje sie na ostatniej stronie niniejszej instrukcji)

Przyłącze elektryczne

Zakupione przez Państwa urządzenie filtrujące wyposażone jest w kabel przyłączeniowy, który można przyłączyć wyłącznie do obwodu prądu chronionego wyłącznikiem różnicowoprądowym (FI) o progu działania wyłącznika $I_{\Delta N} \leq 30mA$.

Montaż wyłącznika różnicowoprądowego może wykonać wyłącznie firma posiadająca odpowiednie uprawnienia, musi on być wykonany zgodnie z lokalnymi przepisami. Instalację elektryczną powinna wykonać zgodnie z odpowiednimi krajowymi przepisami dotyczącymi basenów (w Austrii EN1 część 4 §49, w Niemczech DIN 57100, część 702 oraz VDE 0100, część 702) z uwzględnieniem obszarów ochronnych firma elektrotechniczna posiadająca odpowiednie

uprawnienia. Nie wolno używać przedłużaczy aby uniknąć zagrożenia porażenia prądem.

Budowa filtra i pompy (rysunek 1 - 5)

Aby uniknąć uszkodzenia pojemnika filtra względnie sitka należy przed wsypaniem piasku napełnić pojemnik wodą do wysokości 20-30 cm.

Komorę wypełnić piaskiem (rysunek. 6)

Wsypać piasek kwarcowy (wielkość ziarna 0,4 - 0,8 mm) do komory. Proszę zwrócić uwagę, aby piasek nie dostał się do pojemnika na czystą wodę.

Budowa filtra (rysunek 7,8)

Proszę zwrócić uwagę, aby uszczelka znajdująca się u góry pojemnika filtra pozostała czysta i aby nie był do niej przyklejony piasek.

Proszę wziąć *talerz* i przycisnąć go do środkowego otworu w dolnej części pokrywy filtra.

W modelach Speedclean Comfort 75 czynność ta została wykonana już fabrycznie. (W pojemniku znajdują się dwa otwory, w które należy wcisnąć talerz. Obojętne, który zostanie użyty.)

Proszę ostrożnie nałożyć *pokrywę filtra* na pojemnik. Pokrywa powinna być tak ustawiona, by nacięcie na pokrywie zgadzało się dokładnie z nacięciem na pojemniku filtra. Gwarantuje to właściwe położenie pokrywy.

Pokrywę *należy zabezpieczyć specjalnie w tym celu przeznaczonym* pierścieniem zaciskowym*, proszę go dokręcić śrubą i gałką.*

Podłączenie węży (rysunek 9, 10, 11)

Podłączenie urządzenia filtrującego

Przed rozpoczęciem prac przyłączeniowych należy upewnić się, że w wężach doprowadzających i odprowadzających wodę do i z basenu nie ma wody.

Baseny z wciskanymi wężami o średnicy 1 ¼“ lub 1 ½“ (Rysunek 12, 13)

Poniższe wskazówki zakładają, że basen został już zamontowany i jest wyposażony w węże dopływu i odprowadzenia wody.

Należy upewnić się, wszystkie przyłącza węży są dobrze zamocowane i że żaden się nie zagiął, ani że nie są powykrzywiane.

Baseny INTEX® z przyłączem 2“ (rysunek 15 – 18)

Należy upewnić się, wszystkie przyłącza węży są dobrze zamocowane i że żaden się nie zagiął, ani że nie są powykrzywiane.

Tryby pracy

Ustawianie	Pełny przepływ wody lub funkcja
Filtrowanie Pozycja 1 Rysunek 19	Funkcja: Zasysanie, normalny tryb pracy. Jest to ustawienie najczęściej używane. W tym ustawieniu woda zasysana z basenu wprowadzana jest z góry do pojemnika filtra, gdzie przepływa przez piasek. Podczas, gdy woda spływa przez piasek na dno odfiltrowywane są zanieczyszczenia, następnie woda wypompowywana jest z powrotem do basenu.
Przepłukiwanie Pozycja 2 Rysunek 20	Funkcja: Stosuje się ją by po płukaniu znowu oczyścić medium (piasek). Czynność tę należy wykonywać zawsze bezpośrednio po wypłukiwaniu, uzupełnianiu piasku lub przy pierwszym użyciu. W tym ustawieniu woda wprowadzana jest do górnej części pojemnika, wentyl jest przepłukiwany, a woda odprowadzana przez wąż wody brudnej.
Cyrkulacja Pozycja 3 Rysunek 21	Funkcja: Cyrkulacja wody po stosowaniu chemii. To ustawienie wykorzystuje się przy stosowaniu różnych środków chemicznych, aby zapobiec zanieczyszczeniu piasku w filtrze przez chemikalia. W tym ustawieniu zassana woda odprowadzana jest bezpośrednio z wentyla z powrotem do basenu, nie przepływa wówczas przez piasek.
Wypłukiwanie Pozycja 4 Rysunek 22	Funkcja: Czyszczenie filtra To ustawienie stosowane jest przy czyszczeniu filtra, względnie piasku. W momencie, kiedy manometr wskazuje 0,3 do 0,6 bar powyżej normalnego ciśnienia pracy należy wyczyścić filtr. W tym ustawieniu woda wprowadzana jest w dole sita i przepływa w górę przez piasek. Powoduje to, że nagromadzone zabrudzenia uwalniają się, wypływają do góry i następnie wyprowadzane są z filtra przez wąż brudnej wody.
Zamknięte Pozycja 5 Rysunek 23	Funkcja: Czyszczenie filtra To ustawienie zatrzymuje przepływ wody do pompy i filtra. UWAGA: Nigdy nie należy włączać pompy przy tym ustawieniu.
Opróżnianie Pozycja 6 Rysunek 24	Funkcja: Omijanie filtra. Ta funkcja jest idealna do opróżniania basenów silnie zanieczyszczonych lub np. po zwalczaniu glonów. W tym ustawieniu filtr jest omijany a woda odprowadzana bezpośrednio przez odpływ wody brudnej.
Zimowanie Pozycja 7 Rysunek 25	Funkcja: Zimowanie i przechowywanie W tym ustawieniu drążek zaworu znajduje się w pozycji pośredniej, w której odciąża on wewnętrzne komponenty. Jeżeli urządzenie filtrujące przechowywane jest przez zimę, należy wówczas ustawić wentyl 7-stopniowy w tej pozycji. UWAGA: Nigdy nie należy włączać pompy przy tym ustawieniu.

Co należy i czego nie należy robić

To należy robić:

- Należy zwrócić uwagę na ciśnienie filtra, kiedy piasek jest czysty i zapisać je. Jeśli ciśnienie na manometrze zwiększyło się o 0,3 do 0,6 bar należy przepłukać filtr.
- Aby osiągnąć zamierzony skutek, tzn. skuteczne czyszczenie, należy proces wypłukiwania przeprowadzić wystarczająco długo. Proszę pozostawić włączone wypłukiwanie tak długo, aż woda wypływająca z węża brudnej wody będzie czysta. Proszę zwrócić uwagę, że podczas wypłukiwania z basenu odsysane jest 200 do 1100 litrów wody. W dalszym ciągu należy przestrzegać lokalnych przepisów odnoszących się do usuwania wody z basenu.

Tego NIE należy robić:

- Zmieniać ustawienie zaworu podczas pracy. Mogłoby to uszkodzić zawór i ewentualnie również inne części.

Uruchamianie

Urządzenie filtracyjne można uruchomić, gdy jest ono kompletnie zamontowane, pojemnik napełniony piaskiem i wszystkie węże podłączone. Zalecamy czyszczenie nowo napełnionego piasku na samym początku. Czyszczenie piasku przed filtrowaniem wody usuwa większość zabrudzeń oraz drobiny piasku, które ewentualnie zawarte są w piasku filtracyjnym. Jeżeli od razu zacznie sie od filtrowania wody, wówczas zabrudzenia te dostaną się do basenu. W celu wyczyszczenia tego piasku, należy przestrzegać poniższych wskazówek.

Dopływ prądu należy włączyć dopiero, gdy w będzie o tym mowa w instrukcji.

- Proszę się upewnić, że kabel sieciowy (elektryczny) pompy nie jest podłączony do prądu.

- Proszę ustawić drążek zaworu w pozycji zamknięte.
- Jeżeli basen nie jest jeszcze napełniony wodą, należy to uczynić. Proszę zwrócić uwagę, aby poziom wody w basenie był o 2,5 do 5 cm powyżej otworu wlotowego (skimmer).
- Proszę otworzyć zawór zamykający przy dyszy wlotu (skimmer) basenu. Jeżeli dysza wlotu (skimmer) jest zamknięta korkiem, proszę go usunąć.
- Ponieważ miejsce ustawienia urządzenia filtrującego jest niższe niż poziom wody, napełnia się ono automatycznie wodą.
- Pojemnik filtra powinien wypełnić się wodą.
- Proszę sprawdzić urządzenie filtrujące i węże przyłączeniowe, czy są szczelne i ewentualnie je uszczelnić. Ze względów produkcyjno-technicznych może się zdarzyć, że w celu usunięcia nieszczelności będzie konieczne zabezpieczenie nieszczelnych przyłączy taśmą teflonową jeszcze przed włożeniem węża.
- Proszę przeprowadzić opisane przepłukiwanie.

Proces przepłukiwania

- Proszę wyłączyć pompę wyjmując wtyczkę z kontaktu.
- Proszę podłączyć wąż (niedołączony do zestawu) do wylotu na pokrywie filtra.
- Proszę ustawić wentyl 7-stopniowy na wypłukiwanie.
- Następnie proszę ponownie podłączyć pompę do prądu (włożyć wtyczkę do gniazdka).
- Proszę czynność wypłukiwania kontynuować tak długo, aż woda wypływająca z węża będzie czysta.
- Wyłączyć pompę wyjmując wtyczkę z kontaktu.
- Ustawić wentyl 7-stopniowy na przepłukiwanie.
- Ponownie podłączyć pompę do prądu.
- Pozostawić filtr przez 60 sek w tym trybie pracy, aby usunąć wszelkie pozostałości z pompy względnie z zaworu.
- Wyłączyć pompę wyjmując wtyczkę z kontaktu.
- Ustawić zawór 7-stopniowy w ustawieniu do filtrowania.
- Ponownie podłączyć pompę do prądu.
- Pompa teraz już działa.

Czas filtrowania

Woda basenu powinna w zależności od obciążenia i wielkości obiektu być przepompowana i przefiltrowana przynajmniej 3-5 razy w ciągu 24 godzin. Czas pracy zależy od wydajności pompy i wielkości basenu. Zalecamy minimalny czas pracy 12 godzin dziennie.

Przechowywanie urządzenia filtrującego

Wyłączyć pompę wyjmując wtyczkę z kontaktu.

- Proszę zamknąć zawory zamykające lub zablokować przepływ wody do węży basenu.
- Proszę zamknąć przyłącza basenu i opróżnić pojemnik filtra oraz węże.
- Drążek zaworu należy ustawić w pozycji zima, w celu odciążenia wewnętrznych komponentów.
- Pompę filtrującą należy przechowywać w miejscu niezbyt chłodnym oraz chronić przed mrozem. Zaleca się przechowywanie w garażu lub ocieplonym magazynie.

Rozwiązywanie problemów

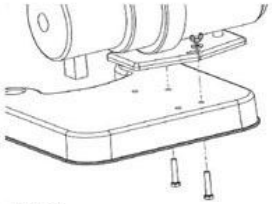
Nieprawidłowości i zakłócenia	Przyczyna	Usuwanie
Ciśnienie na manometrze wzrasta powyżej 1 bar	Zabrudzony filtr	Wypłukiwanie filtra
Za niskie ciśnienie	Filtr wstępny jest zanieczyszczony, do pompy dopływa za mało wody	Proszę wyczyścić filtr wstępny, sprawdzić wąż doprowadzający wodę i stan wody
Zapowietrzona pompa	Nieszczelność po stronie ssącej pompy	Dociągnąć opaski zaciskowe oraz śrubunki
Nieszczelność filtra	Uszkodzona uszczelka	Sprawdzić uszczelkę i ewentualnie wymienić
Pompa nie działa	Wtyczka wyjęta z kontaktu	Proszę sprawdzić wtyczkę oraz kabel
	Poluzował się wyłącznik bezpieczeństwa	Należy ponownie włączyć wyłącznik bezpieczeństwa Jeśli wyłącza się on natychmiast po włączeniu, wówczas uszkodzona jest pompa lub sterowanie.
	Uszkodzony silnik pompy	Wymiana całej pompy
Piasek w basenie	Jeśli piasek był uzupełniany, możliwa jest obecność małych drobin piasku	Należy wypłukać wielokrotnie, aż woda będzie czysta
	Ścianka działowa pomiędzy komorą czystej wody i komorą filtra nie jest umieszczona poprawnie	Proszę sprawdzić, czy ścianka działowa jest umieszczona poprawnie i stabilnie
	Uszkodzenie sita na dnie filtra	Wymienić sito na dnie filtra
Zapowietrzenie urządzenia filtrującego		Proszę poluzować przezroczystą pokrywę pojemnika filtra (nie odkręcać całkowicie) aby wypuścić nagromadzone powietrze. Po wypuszczeniu powietrza zacisnąć ponownie pokrywę.

Ważna wskazówka: Na uchwycie zaworu 6-stopniowego znajduje się numer seryjny, który należy podać w przypadku reklamacji.

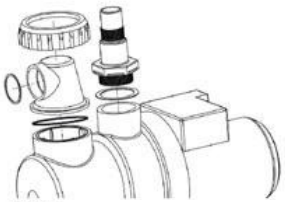
Steinbach VertriebsgmbH,
Aistingerstrasse 2, 4311 Schwertberg, Austria

e-mail: service@steinbach.at
www.steinbach.at

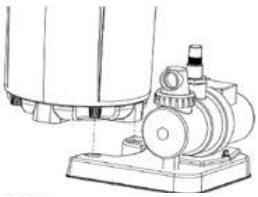
01



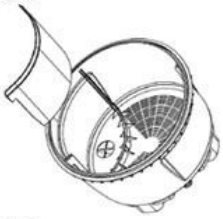
02



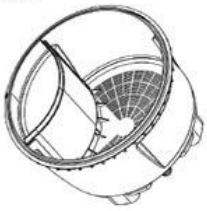
03



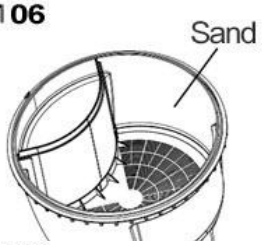
04



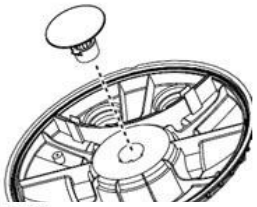
05



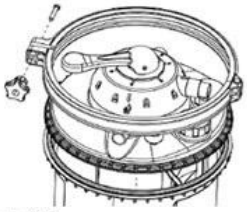
06



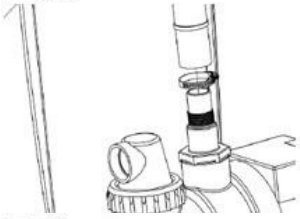
07



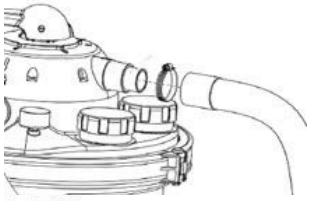
08



09

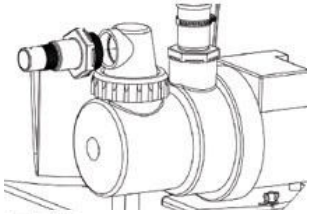


10

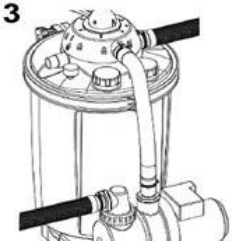


11

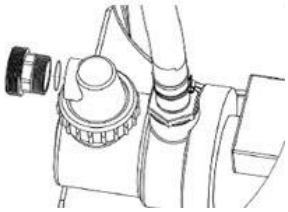
12



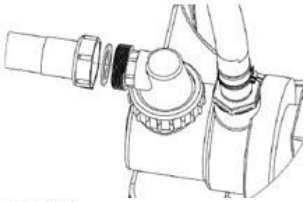
13



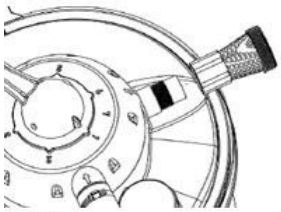
15



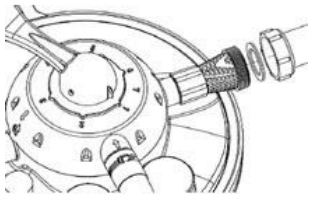
16



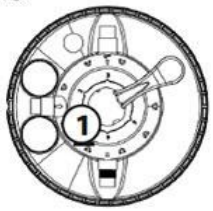
17



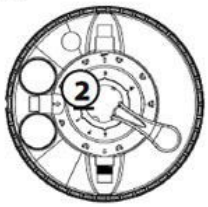
18



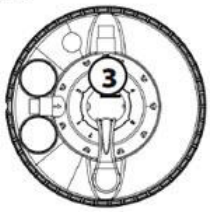
19



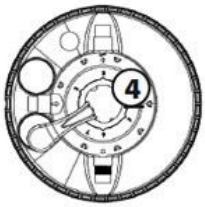
20



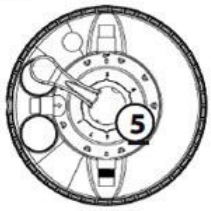
21



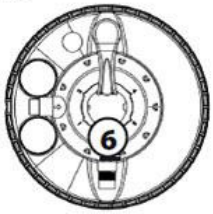
22



23

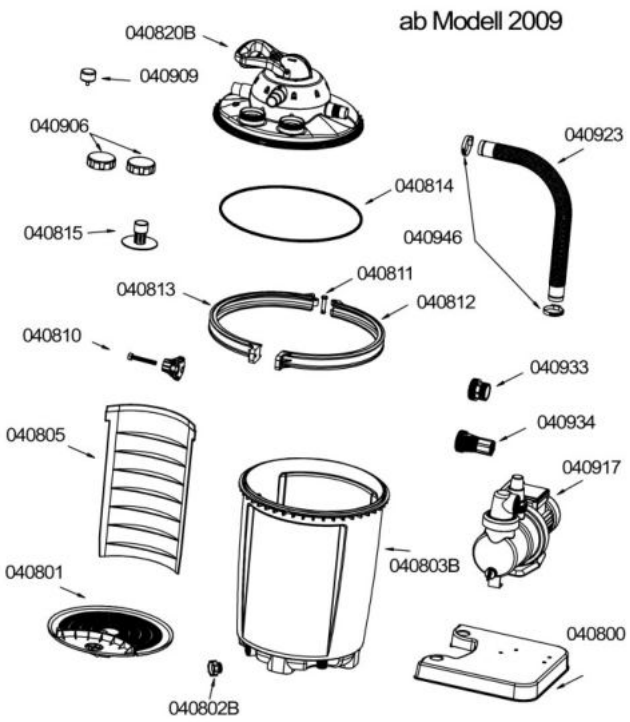
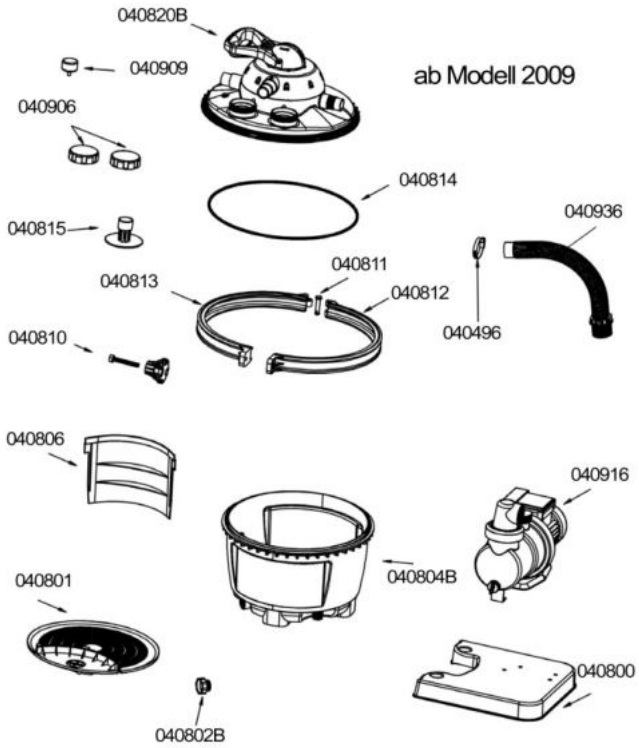


24



25

Art. Nr. 00-40100



Art. Nr. 00-40200